Mlle Elisabetyh Poisson

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

La météo
NUAGEUX
Minimum: 30
Maximum: 40

avec Coke y a d'la joie!

30e ANNEE – No 248 GRANBY, JEUDI, LE 28 OCTOBRE 1965 SEPT CENTS

C'est à craindre, selon le procureur-général, M. W. W. Meldrum

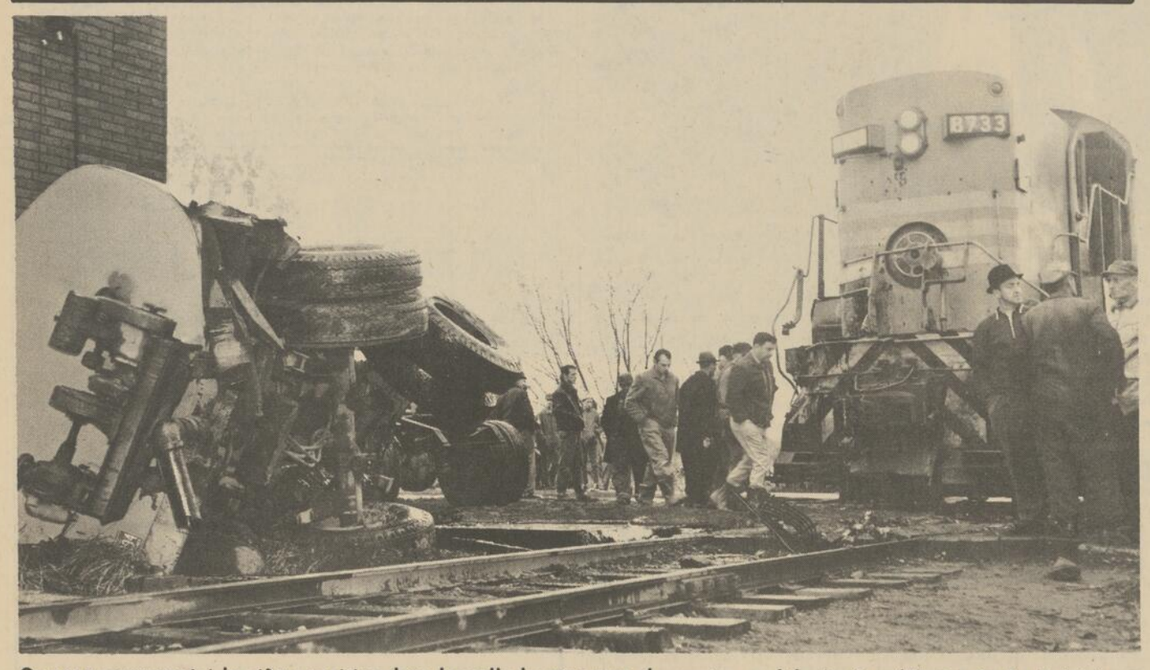
Invasion de malfaiteurs du Québec au N.-B.

FREDERICTON (PC) Une lutte intense contre le crime dans le Québec a repoussé les malfaiteurs dans notre province et nous devons craindre une véritable invasion, déclare le procureur- général du Nouveau- Brunswick M. W. W. Meldrum.

Dans une lettre qu' il a adressée à tous les conseils municipaux dans cette province, M. Meldrum demande l'opinion des édiles sur la mise en vigueur d'une loi de police étendue qui établirait une commission provinciale de la police.

Les conseils ont pris connaisance de cette lettre hier.

Parmi les tâches de la commission, il y aurait l'entraînement des agents, la régie des salaires, des régimes de pension, des conditions de travail, de l'équipement et de la discipline; le maintien de contacts entre les corps des différents endroits, avec les avocats de l'Etat et le ministère du procureur- général, qui échangeraient entre eux leurs diverses informations.



On peut constater ici la piètre position dans laquelle la remorque du camion a été placée. (Photo: Studio Eclair)

Un impact violent à Farnham

Un camion-citerne contenant 5,000 gallons de mazout a été happé par un train et projeté sur une maison

FARNHAM - Un camion-citerne de la firme Gazel Transport a été happé par un convoi de huit wagons du Pacific Canadien, aux environs de neuf heures 20, hier matin, à Farnham. Sous la violence de l'impact, le camion a été projeté sur une maison, sise à proximité, avec une telle violence que ses murs en ont été lézardés à plusieurs endroits. Seul le conducteur du camion a été blessé, mais son état n'inspirerait aucune crainte. Quoiqu'il en soit, les dommages de la tragédie s'élèveraient à $35,000.

L'ACCIDENT

M. Gilles Poupart, de Saint-Lambert, en banlieu de Montréal, au volant d'un camion-citerne transportant quelque 5,000 gallons de mazout à destination de la Bruck Mill, à Cowansville, traversait la voie ferrée du C.P.R., au centre de Farnham, lorsqu'il aperçut une locomotive, déjà presque sur lui, qui venait de la gare. M. Poupart donna aussitôt un coup de volant vers la gauche; mais si il réussit à faire échapper le camion, la remorque accusa le coup de bélier de la locomotive, et fut projetée et renversée sur une maison répondant au numéro civique de 175, de la rue Principale, son chassis tordu et son réservoir crevé.

La locomotive, trainant à sa suite huit wagons, qui venait de la gare située à quelques centaines de pieds de là, avançait à moins de dix milles à l'heure, en raison de l'aiguillage sur lequel on était à l'orienter. Sous le choc, la locomotive a été déplacée de quelques pieds en dehors des rails.

Au moment où l'accident est survenu, Mme Charles Boudreau, demeurant au 175 de la rue Principale, était à arroser ses fleurs, installées sur le chassis de la fenêtre faisant face à la gare, et justement placée au coin de la construction le plus rapproché de la voie.

Mme Boudreau eut conscience d'un choc formidable qui ébranla toute la maison, en même temps que les vitres volaient en éclats et que la plâtre du plafond s'effondrait derrière elle.

Mme Boudreau, qui était seule au moment de l'accident, a été miraculeusement épargnée et n'a subi aucune blessure.

Toutefois, Mme Boudreau, qui se remettait du choc que lui a causée la tragédie, confiait à notre reporter qu'elle était bien contente que ce ne soit pas arrivé un samedi, où ses quatre enfants, qui étaient à l'école, regardent habituellement passer le train, dehors sur la galerie. On peut s'imaginer ce qui aurait pu se produire alors.

Le blessé

M. Poupart a été immédiatement conduit au domicile du Dr Guy Laroche de Farnham, se plaignant de douleur au dos. Ce dernier a pu constater que le blessé souffrait de contusions multiples et de fractures possibles, qui nécessitaient un transport à l'Hôpital. M. Poupart a aussitôt été transporté à l'hôpital Notre-Dame à Montréal, où, selon les derniers renseignements obtenus, son état n'inspirerait aucune crainte.

Circonstances secondaires

Apparemment, la température maussade aurait été l'un des éléments à la base de l'accident. La neige qui tombait dru hier matin a possiblement obstrué la vue du conducteur du camion, tout en rendant la chaussée extrêmement glissante. De même les vitres du camion étaient-elles fermées; aussi le chauffeur n'aurait pu entendre le sifflet de la locomotive, couvert en plus par le bruit de son propre moteur.

Le secours

M. Lionel Dupont, de Longueuil, responsable du service routier pour la firme Gazel Transport, averti par radio, s'est immédiatement rendu sur lieux afin de constater de visu les effets de la catastrophe, tout en venant en aide, dans la mesure du possible, à son employé.

Le C.P. R. a également dépêché sur les lieux tous ses hommes disponibles. Quelques instants plus tard, trois équipes, fortes de dix hommes chacune, sous la direction de MM. G. T. Bouffard, Armand Choquette, et Alger Bazinet, contre-maitres, se mettaient au travail afin de remettre la locomotive sur la voie, et de changer les rails tordus.

Une dizaine d'employés municipaux, dont M. Charles Boudreau, sous la direction de M. Dieudonné Surprenant, contremaitre de la municipalité, ont également contribué au travail en cours, en dispersant du sable partout où le mazout avait coulé.

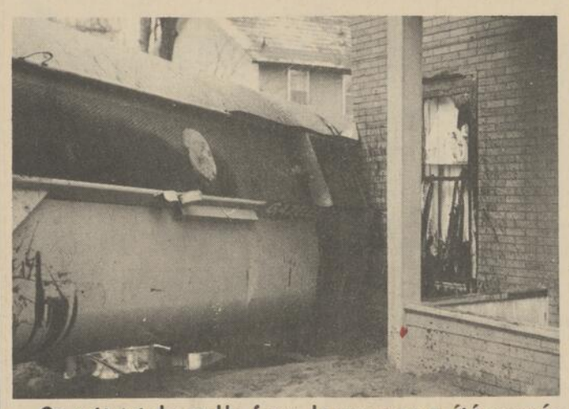
Le chef de police de Farnham, M. Antonin Robillard, s'est employé à diriger la circulation Quant à son adjoint, M. Jean-Paul Beauchemin, il a recueilli les divers éléments nécessaires à l'enquête.

Selon les premières constatations les dommages matériels s'élèveraient à $35,000. Cependant, ce chiffre n'est rien de plus qu'approximatif; la remorque du camion, d'une valeur de $20,000. est une perte totale; son chargement, 5,000 gallons de mazout, se chifferait à $400; le mobilier de la maison à $700. Malheureusement, on ne peut avancer aucun chiffre quant aux dommages causés à la maison, à la voie et la locomotive.

Des centaines de curieux se sont amassés sur les lieux. Néanmoins, en aucun moment, ils n'ont nui à la bonne marche des opérations, en raison du bon service d'ordre qui a été aussitôt mis sur pied.



MME CHARLES BOUDREAU reconstitue ici le geste qu'elle était à effectuer au moment de l'impact. On voit dans quel triste état a été laissé l'intérieur de la pièce. (Photo: Studio Eclair)



On voit ici de quelle façon la remorque a été appuyée sur le coin de la maison. La fenêtre que l'on aperçoit est la même où Mme Charles Boudreau se tenait au moment de l'impact. (Studio Eclair)

Un drame terrible

LONDRES AFP - "Une immense gerbe de feu orange accompagnée d'un fracas assourdissant à peine amorti par le brouillard épais", telle a été la première impression des quelques témoins oculaires, à l'aéroport de Londres ce matin à 1h. 24 GMT quand s'écrasa le Vanguard de la compagnie britannique BEA, venant d'Edimbourg, en Ecosse, avec 30 passagers, dont un enfant, et six membres d'équipage. Tous sont morts sur le coup dans ce drame, le plus terrible qu'ait connu l'aéroport de Londres depuis sa création.

La zone où l'énorme quadrimoteur — il peut transporter 133 personnes en pleine charge — s'est écrasé, présente l'aspect désolé d'un champ de bataille.

La violence du choc a été telle que l'appareil s'est littéralement désintégré en heurtant le béton de la piste. La cabine du pilotage s'est apparemment détachée du reste de la carlingue et s'est écrasée contre un hangar abritant des tracteurs, des bulldozers. Les ailes se sont également détachées de la carlingue éventrée et les débris métalliques, fumant encore sous l'épaisse couche de neige carbonique déversée par les pompiers, sont éparpillés sur plusieurs centaines de verges carrées.

L'enchevêtrement des débris est tel qu'il est même difficile de deviner qu'il s'agit là d'un avion. Les équipes de secours — pompiers, policiers et employés de la compagnie — travaillent d'arrache-pied dans la boue pour dégager les corps.

A 5 heures GMT, tous les corps, certains affreusement déchiquetés, avaient été transportés dans les locaux du service des pompiers transformés en morgue provisoire.

D'ores et déjà les observateurs se posent un certain nombre de questions au sujet de cette catastrophe survenue à l'un des appareils les plus sûrs de l'aviation britannique véritable "cheval de labour" de la BEA. Depuis sa mise en service en 1961, c'est d'ailleurs le premier accident arrivé à ce type d'appareil.



LE QUEBEC a maintenant pignon sur rue en Italie, Via Manzoni 16, Milan. Le premier étage de cet immeuble, situé à proximité du centre des affaires de la métropole italienne, abrite les bureaux de l'Agence économique du Québec en Italie. Ce bureau a été inauguré hier par le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, MM. Gérard D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce, et René St-Pierre, député de St-Hyacinthe et ministre des Travaux Publics.

Inauguration de la Maison du Québec à Milan

Jean Lesage désire ouvrir une agence générale à Rome

MILAN AFP - "Nous ouvrons aujourd'hui ce bureau du Québec à Milan, qui est la capitale économique de l'Italie, mais je n'exclus pas l'ouverture d'une agence générale à Rome, a déclaré le premier ministre M. Jean Lesage, à l'occasion de l'inauguration de la "Maison du Québec", qui s'est déroulée hier en présence du ministre pour le Commerce et l'Industrie, M. Gérard Levesque, de l'ambassadeur du Canada à Rome, M. G.B. Crean, du ministre italien pour le commerce extérieur, M. Bernardo Mattarella, et de nombreuses autres personnalités civiles, militaires et du monde de l'économie et de la finance canadiennes et italiennes.

Après avoir relevé l'analogie de l'évolution économique des deux pays, M. Lesage a invité les italiens — "dont plus de 150,000 travaillent dans le Québec" — à investir dans cette province des capitaux, soit en y installant des établissements ou en y ouvrant des filiales, soit en y exploitant des brevets. "Je souhaite — a-t-il ajouté — que les échanges commerciaux entre l'Italie et le Québec puissent se développer toujours davantage."

M. Lesage a poursuivi en soulignant: "Nous pouvons exporter en Italie nos produits agricoles, des pièces de rechange pour avions, de l'amiante. En outre, notre industrie électronique a conquis un grand prestige, par contre, nous importons d'Italie des produits pour l'industrie légère, des automobiles, du vin, des chaussures et des objets d'art."

Prenant à son tour la parole, le ministre pour le Commerce et l'Industrie du Québec, M. Lévesque, a souligné la nécessité d'accroître les échanges entre l'Italie et le Canada, notamment la province du Québec, et a conclu: "Le Québec actuel, vrai centre des civilisations européennes en Amérique du nord, garde ses fenêtres ouvertes sur le monde. La présence à cette inauguration d'une délégation d'industriels et hommes d'affaires de notre province prouve non seulement l'étroite collaboration apportée par le secteur privé à l'Etat, mais également notre désir d'offrir à l'Italie de conquérir la place qui lui revient au delà de l'océan."

"Le centre commercial inauguré aujourd'hui développera sans doute les échanges entre les deux pays", a affirmé de son côté le ministre italien pour le commerce extérieur.

Paul VI à Varsovie le 3 mai?

CITE DU VATICAN AFP----Le pape se rendra à Varsovie le 3 mai, annoncent plusieurs journaux romains faisant état d'informations recueillies par leurs correspondants en Pologne, dans certains milieux de la capitale polonaise.

Ces correspondants croient pouvoir trouver une confirmation de cette information dans un voyage que M. Giorgio la Pira, ancien maire de Florence a fait récemment à Varsovie et au cours duquel l'homme politique italien a pris contact avec des personnalités catholiques laiques polonaises.

Dans les milieux autorisés on déclare tout ignorer de cette nouvelle. Une haute personnalité ecclésiastique a déclaré: "Je l'ai apprise par les journaux".

On continue à penser toutefois, dans les milieux généralement bien informés que si Paul VI décide de faire une visite au sanctuaire marial de Czestochowa, en Pologne, ce sera dans le cadre plus vaste d'une visite pastorale à plusieurs autres pays de divers continents.

Les nouvelles de la campagne électorale à lire en page neuf

3 gains consécutifs

Canadien triomphe des Rangers 4 à 3

- A lire en page 13 -

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

JEUDI, LE 28 OCTOBRE 1965

Tous les électeurs doivent voter, le 8 novembre

Nombreux sont les candidats de toutes les factions politiques à l'élection du 8 novembre. On en compte exactement 1,013 dans les 265 circonscriptions canadiennes. C'est au Québec que leur nombre est le plus élevé. Les partis libéral, conservateur créditiste et néo-démocrate présentent des candidats dans presque tous les comtés. Dans les cinq circonscriptions desservies par notre journal, vingt et un candidats se font la lutte. Il y a même deux candidats libéraux dans chacun des comtés de Shefford et de St-Jean-Iberville-Napierville. C'est dire que la population n'a que l'embarras du choix.

Le nombre des indécis que l'on estime à l'heure actuelle à trente ou trente-cinq pour cent des citoyens inscrits sur les listes électorales diminuera-t-il de ce fait? Il est fort probable que, d'ici le jour du scrutin, plusieurs s'intéresseront davantage à la politique, étudieront la valeur des candidats, la ligne de conduite des partis qu'ils représentent et décideront de voter. Il en est d'ailleurs ainsi lors de toutes les consultations populaires, bien que cette fois le nombre des indifférents soit plus élevé que d'habitude.

Une autre constatation depuis quelques jours, c'est le nombre inusité de citoyens qui refusent cette année de laisser inscrire leurs noms sur les listes électorales. On en compte quelque trois cent cinquante mille qui, pour une raison ou une autre, refusent de recevoir les énumérateurs. C'est là une attitude inadmissible, dans un pays libre. Un citoyen peut être indifférent à la politique, il peut se montrer indécis jusqu'à la dernière minute, mais de là à se défranchiser lui-même, il y a une marge. Voter est un devoir.

Lorsque le gouvernement lance un appel au peuple, c'est pour lui demander et obtenir son opinion sur la politique suivie ou à préconiser pour assurer le progrès du pays et le bien-être de la population. Si le peuple approuve ou désapprouve les mesures prises ou recommandées par le parti au pouvoir, s'il préfère le programme d'une autre faction politique, il lui importe de le dire, et l'un des moyens à sa disposition pour exprimer sa satisfaction ou son mécontentement est son vote. Le jour du scrutin, il doit se présenter au bureau de votation et remplir son bulletin, selon l'opinion que lui dicte sa conscience.

Le citoyen a d'ailleurs pour se renseigner les journaux, la radio, la télévision et les discours des candidats eux-mêmes. Il ne lui reste donc avant de voter qu'à étudier aussi minutieusement et objectivement que possible les questions politiques de l'heure, les solutions proposées par les partis politiques et choisir ce qui à son sens correspond véritablement aux exigences de la nation.

Ne pas voter, ne pas laisser inscrire son nom sur les listes électorales, c'est ne pas comprendre les conséquences d'une pareille abstention. Etre citoyen canadien comporte certaines responsabilités personnelles; en particulier celle de participer à l'administration du pays en exprimant son point de vue chaque fois que cela est nécessaire et surtout le jour du scrutin, alors que le peuple choisit le gouvernement qui, durant les années subséquentes, aura la mission de mener à bien sa propre destinée.

Dans son appel au peuple, le gouvernement actuel demande à l'électorat de donner au pays un gouvernement majoritaire. Mais ce n'est pas là la seule question en jeu. Il y en a beaucoup d'autres. Pour le Québec, en particulier, il s'agit de savoir lequel des partis politiques qui s'affrontent peut le mieux assurer le respect de ses droits. C'est là, semble-t-il, une question de la plus haute importance pour les Québecois qui, depuis quelques années déjà, réclament une constitution nouvelle apte à leur assurer une participation pleine et entière à l'administration du pays. Il vaut certes la peine de voter dans un tel cas. Aussi faut-il espérer que le nombre des abstentions sera le moins élevé possible le jour du scrutin, que la grande majorité des citoyens exerceront leur droit de vote.

Cet échec compromet le succès des recherches spatiales

Il faudra plusieurs jours pour déterminer la cause exacte de l'échec catastrophique du vol Gemini VI. Pour le moment, les services de recherches se perdent en conjectures sur les raisons de l'explosion de la fusée Agena, quelques minutes après son lancement dans l'espace. Toutes les précautions avaient été prises pour en assurer le succès. Le même modèle de fusée avait déjà permis le lancement de satellites vers la lune, Mars et Vénus. On avait donc toutes les raisons de croire à la réussite de l'envolée durant laquelle les cosmonautes devaient réaliser un rendez-vous spectaculaire avec la fusée Agena.

Or cet échec est beaucoup plus grave que les précédents. Il retarde considérablement les études scientifiques auxquelles on devait se livrer, en vue de lancer des cosmonautes vers la lune. Le projet Gemini VI ne peut maintenant être réalisé avant plusieurs mois, et la plus grande crainte des directeurs de la NASA est de se voir dépasser par la Russie dans la course pour la conquête de la lune.

L'URSS est en effet en mesure de lancer à tout moment d'autres cosmonautes dans l'espace en vue de compléter ses recherches spatiales destinées à lui permettre d'atteindre la lune. Il faut admettre que la lutte est très serrée entre les deux pays depuis un an, alors que les Etats-Unis réussissent à reprendre le terrain perdu. Mais cet échec compromet, du moins pour le moment, le succès de la course.

Certes, les savants de la NASA ne sont-ils pas à bout de ressources, mais une telle envolée exige tellement de préparatifs et aussi de dépenses que l'on a raison de considérer ce revers comme un "échec catastrophique". Si l'on en juge par les explications de la NASA, l'explosion de la fusée Agena dans l'espace était bien la dernière chose à laquelle s'attendaient ceux qui fondaient de si grands espoirs sur ce vol spatial.

La Voix de l'Est — Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby
Journal fondé en 1935 — Aimé Laurion, Président et Gérant Général

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot	Par jour $0.07	Samedi $0.10	Semaine $0.45
Par la poste	1 m.	3 m.	6 m.	1 an
Canada	$1.50	$4.00	$6.00	$10.00
Etats-Unis		$6.00	$10.00	$18.00
Autres pays			$12.00	$20.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



LA PROVIDENCE A ETE BONNE POUR PASQUALE-- M. Pasquale Capozzi, propriétaire d'un établissement viticole, d'un luxueux hôtel, d'un centre commercial et de plusieurs propriétés parsemées dans la vallée d'Okanagan, a perdu ses quatre premiers emplois au cours de ses 40 premiers jours après son arrivée au Canada. Sa fortune évaluée aujourd'hui à $8,000,000 a débuté quand il a fait l'acquisition d'une épicerie en faillite à l'intérieur de la C.-B. Plus tard, il fit l'acquisition d'un établissement viticole qui a prospéré après 15 ans de lutte. Deux de ses fils l'aident à administrer ses nombreuses entreprises tandis que le troisième, Herb, est directeur général des Lions de la C.-B. de la Conférence de Football de l'Ouest. (PhotoPC)

Le point de vue de M. Poisson

A propos de chasse à courre

WEST - SHEFFORD -- M. Pierre Poisson, de West-Shefford, dans un texte remis à notre journal, fait une mise au point sur un terme employé plusieurs fois ces dernières semaines, soit "la chasse à courre".

Voici le texte de M. Poisson:

"En marge du "Horse Show" du dimanche 3 octobre, il serait utile de faire une petite mise au point au sujet d'un terme employé plusieurs fois au cours de la journée, fort réussie malgré une pluie diluvienne.

"Une épreuve de sauts d'obstacles "Open Jumping" a été dénommée "Steeple Chase" et traduite en français par chasse à courre. En me permettant de corriger cette inexactitude, je ne veux blâmer aucun des organisateurs qui font d'ailleurs un réel effort pour employer des équivalents français aux termes anglais, et qui méritent d'être félicité pour cette initiative.

"Toutefois, pour renseigner, les personnes qui ont entendu parler de chasse à courre pour la première fois ce jour-là et qui risquent ainsi d'en avoir une idée fausse, il me fait plaisir de donner quelques explications sur ce sport assez méconnu en Amérique du Nord.

"Contrairement au "Steeple Chase", qui est une simple course à obstacle, la chasse à courre, ou laisser-courre, est la poursuite à cheval d'un animal sauvage à l'aide d'une meute de chiens courants. C'est plus qu'un sport, c'est un art. Et cet art s'appelle la Venerie. La Venerie se pratique en Europe depuis plusieurs années, mais c'est le Marquis de Dampierre, sous Louis XV, qui lui a donné un degré de perfectionnement encore inégalé maintenant dans aucun sport moderne. Le vocabulaire de la Venerie, par exemple, comporte plusieurs centaines de termes particuliers pour désigner les péripéties d'une chasse à courre, sa préparation, les fanfares, les animaux.

"On chasse à courre depuis le lièvre jusqu'au grand cerf français, en passant par le renard, le chevreuil, le sanglier et le loup.

"L'Equipage, ou ensemble des hommes, bêtes et choses nécessaires à la chasse, groupe derrière le maître: la meute qui comprend habituellement une centaine de chiens, dont seulement 40 ou 50 chassent à la fois; les piqueurs (prononcez piqueux) qui conduisent les chiens; les valets de chiens, de limier; les palfreniers, enfin les chevaux pour les hommes et les invités.

"Il faut faire une très nette différence entre la grande chasse française et la chasse au renard telle que pratiquée en Irlande notamment. Cette dernière qu'on retrouve d'ailleurs au Canada, si elle est moins grandiose que la chasse française du fait de l'absence des trompes de chasse et de la "Curée", n'en est pas moins un exercice équestre fort intéressant. Se déroulant surtout en terrain découvert, elle est généralement plus rapide que la chasse au cerf par exemple, et les cavaliers ont à faire preuve de plus d'adresse particulièrement pour sauter les obstacles naturels, afin d'être présents à la prise. A cette chasse, l'équitation a le pas sur la Venerie pure; on n'emploie d'ailleurs pas les mêmes chevaux.

"En grande Venerie, des hommes portent tous le même uniforme; la tenue d'équipage toque noire ou bombe de chasse; tunique rouge très longue; ceinturon blanc ou doré supportant la "dague" et le fouet de Venerie; gilet rouge et cravate blanche; bottes de Venerie semblables à celles des cavaliers du premier Empire; enfin la trompe de chasse, instrument de musique (appelée cor de chasse par les profanes) qui sert aux chasseurs à communiquer entre eux dans la forêt par des fanfares appropriées aux circonstances de la chasse, et aux animaux.

"C'est surtout ce dernier accessoire appuyant le concert de la voix des chiens qui contribue à donner à la vraie chasse à courre la magnificence qu'on lui connaît.

"Ordinairement, la première chasse de la saison commence par une messe dite de St-Hubert" (on sait que saint-Hubert est le patron des chasseurs). Tous les Veneurs en tenue, les amazones, invités ainsi que les chevaux et les chiens sont présents à la messe si elle est en plein air. Après la messe il y a bénédiction de l'équipage, hommes, chevaux et chiens, et c'est le départ vers le rendez-vous.

"Là on suit les indications du valet de limier qui a "détourné" l'animal de chasse, c'est à dire qu'il a localisé sa présence dans tel taillis ou fourré, et on attaque avec les chiens "découplés" sur la "Voie". Quand l'animal bondit devant la meute, on sonne le "lancé", la "vue", le "débuché", et les autres fanfares qualifiées. Les cavaliers partent à leur tour et s'efforcent de suivre les chiens et les piqueurs.

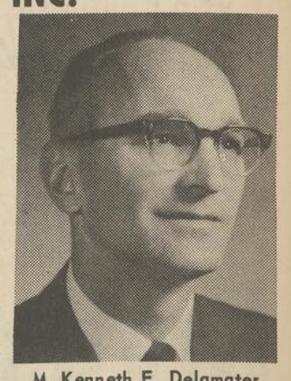
"C'est alors une course effrénée, une course de fond, une lutte loyale entre la bête sauvage, d'une part, et les hommes, les chevaux, et les chiens. Une lutte ou chaque adversaire a des chances égales de

(suite à la page 16)

SICO INC.



M. Maurice Roy, B.A., B.Sc. App.



M. Kenneth E. Delamater, B. Sc.

MM. Maurice Roy, B.A., B.Sc.App., directeur technique à l'usine SICO de Québec et Kenneth E. Delamater, B.Sc., directeur technique à l'usine des finis industriels de SICO à Montréal, assistent au congrès annuel de la Fédération des sociétés pour la technologie de la peinture qui se tient présentement à Atlantic City.

Lors de ce congrès MM. Roy et Delamater étudieront les plus récents développements dans le domaine de la recherche et de la fabrication des peintures d'usage courant et des finis industriels.

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Les Obligations d'Epargne du Canada vous procurent l'avantage d'un bon rendement, en plus d'être encaissables en tout temps à 100% de leur valeur.

Echéance: 1er novembre 1977.

Coupon d'intérêt de:

4½% pour chacune des deux premières années.
5% pour chacune des six années suivantes.
5½% pour chacune des quatre dernières années.

RENÉ T. LECLERC
INCORPORÉE

Représentant à Farnham:
M. LÉOPOLD DURIVAGE
101, rue Yamaska Tél.: 293-5515

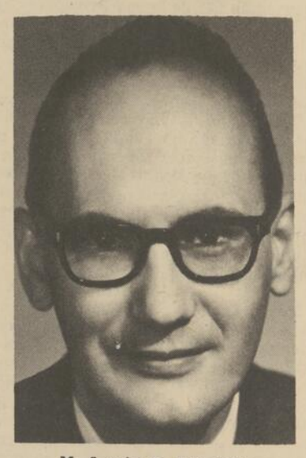
Hon. PAUL MARTIN
A COWANSVILLE ET GRANBY
VENDREDI LE 29 OCTOBRE



Dr. Jean-Louis CARDIN
candidat libéral officiel
dans Brome--Missisquoi



Hon. Paul MARTIN
ministre des Affaires
Extérieures du Canada



M. Louis-P. NEVEU
candidat libéral officiel
du comté de Shefford

PROGRAMME DE LA JOURNEE

2h. p.m. COWANSVILLE — Hôtel de ville, réception donnée par M. André Déragon

4h. p.m. GRANBY — Visite au Zoo et rencontre des membres de l'Exécutif de l'Association Libérale fédérale du comté

7h. p.m. SUTTON — Assemblée à l'Ecole Frère André

9h. p.m. WATERLOO — Assemblée à l'Ecole St-Bernardin

10h. p.m. COWANSVILLE — Assemblée à l'Ecole Ste-Thérèse

Le ministre sera accompagné des candidats libéraux de Brome-Missisquoi et Shefford, MM. Jean-Louis Cardin et Louis-Paul Neveu

Cette annonce est publiée et payée par les comités d'organisation de MM. Neveu et Cardin.

Monsieur Chic
HABITS SUR MESURES
par Miller Clothing
Jos Lamoureux
Confections pour hommes et garçons
149 LAURIER Granby stationnement facile 378-3717

La Voix de Granby

POUR UNE MEILLEURE QUALITE, EXIGEZ:
LES HUILES GR
rue St-Charles, sud 378-2172 G. Choquette
Casier postal 13
Granby 378-2171 R. Wilcott

JEUDI, LE 28 OCTOBRE 1965



'LE CHAUFFAFE ASSURE' est une initiative prise pour la première fois au Canada par des distributeurs d'huile à chauffage de notre ville. Cette idée originale pour intéresser la clientèle fut conçue et réalisée par une maison de Granby. En effet, le président et le secrétaire des Huiles G.R. Incorporees, de notre cite, emettaient, hier après-midi, la première police d'assurance garantissant à la famille d'un client décédé, la fourniture gratuite d'huile à chauffage durant les 12 mois suivant le décès. Cette assurance ne coûte aucun supplément ni frais. Notre photo montre M. l'échevin Alphonse St-Onge, à droite, acceptant cette police d'assurance des mains de MM. Rosaire Wilcott, à gauche, secrétaire des Huiles G.R. Inc.; et Gérard Choquette, président de la maison. Déjà sept clients de MM. Choquette et Wilcott ont profité de cette offre. Ces deux hommes d'affaires bien connus comptent au total 47 années d'expérience dans le commerce du pétrole sous toutes ses formes et leur entreprise possède des réservoirs d'entreposage d'une capacité de 80,000 gallons.

Le leader du NPD au Québec a défini ainsi "l'affaire Jourdenais":

"Promotion peut-être sur le plan municipal; réprobation certaine sur le plan provincial"

GRANBY - Tard dans la nuit, nous avons pu rejoindre Me Robert Cliche C.R., chef politique du Nouveau Parti Démocratique au Québec. Me Cliche arrivait d'une rapide visite à Mont-Joli et, hier soir, il rencontrait plusieurs centaines d'électeurs de son comté de Beauce.

Nous avons demandé au leader du NPD une déclaration relative à la défection de M. Jacques Jourdenais qui devait être le candidat officiel de son parti dans le comté de Shefford aux élections fédérales du 8 novembre. D'une voix fortement enrouée et rauque mais grave, ouverte, courageuse, M. Cliche nous a dicté la déclaration suivante:

"Je réprouve avec toute la force dont je suis capable le geste qu'a posé l'ex-candidat Jacques Jourdenais. Il ne fut jamais autorisé par personne de notre parti à se retirer de la lutte en faveur de qui que ce soit ni, surtout, de conseiller aux milliers de partisans du Nouveau Parti Démocratique dans le comté de Shefford de voter en faveur d'un candidat d'un autre parti qu'il a eu lui-même le front de désigner. La conduite de notre ex-candidat s'attire la réprobation indignée de tous nos amis.

"Je comprends que M. Jourdenais, parce qu'il est un employé municipal de Granby, n'a pas eu le courage de faire face au maire de Granby. Sur le plan personnel, son attitude et sa conduite lui vaudront peut-être avancement et promotion; mais sur le plan politique du Nouveau Parti Démocratique cette défection lui apporte une réprobation peu enviable. C'est un individu qui ne mérite pas qu'on s'y attarde plus longuement. Bonne nuit".

Les Irlandais entendront Me Bernard Legaré

GRANBY -- La Société du Saint-Nom-de-Jésus de la paroisse irlandaise St-Patrice de notre ville s'affaire présentement à l'organisation de trois manifestations qui auront lieu au cours des prochaines deux semaines.

Mercredi, 3 novembre, à 8h. du soir, au presbytère de la paroisse, 84, rue Ottawa, il y aura une discussion de groupe dont le but sera de familiariser davantage les participants aux changements qui prennent corps dans l'Eglise depuis les premiers jours du concile oecuménique Vatican II. A cette soirée sont particulièrement invités les couples mariés, et on obtiendra de plus amples informations en communiquant avec le président de la Société, M. L. Pottie (378-7230).

Le dimanche 14 novembre, à l'issue du déjeuner mensuel de la Société du Saint-Nom, au soubassement de l'église Ste-Famille, Me Bernard Légaré, avocat et président de la Commission scolaire régionale Meilleur, exposera les projets ébauchés en vue du campus scolaire régional prévu pour 1967 dans l'optique des 10,000 étudiants qui habiteront le bassin de la régionale en 1971. Me Légaré parlera à 11h.

Enfin, le lendemain, 15 novembre, la Société invite ses membres et amis au premier d'une série de 'bingos' au cours desquels des prix alléchants seront attribués. La soirée débutera à 8h. précises, et sera tenue au sous-sol de l'église Ste-Famille.

Une enquête sur le vol d'une auto et un accident subséquent

GRANBY La Sûreté provinciale, détachement de Granby, enquête sur les circonstances qui ont entouré un accident de la circulation qui s'est produit au cours de la soirée de lundi, sur la route conduisant de Granby à Waterloo.

Elle a déjà arrêté les occupants de l'auto accidentée afin de les interroger. Apparemment poursuivis, les occupants auraient été blessés lorsque l'auto dans laquelle ils prenaient place a dérapé. La police n'a pas dévoilé l'identité des occupants, en raison de leur jeune âge.

La voiture, propriété de M. Marcel Martel, domicilié à 144-A, rue Déragon, à Granby, avait été rapportée volée au cours de la journée de dimanche.

Première neige sur notre ville

GRANBY - "Aie!... de la neige!" criaient hier matin des enfants qui jouaient le long du boulevard Montcalm. De nombreux flocons de neige, gros comme des cinquante sous, descendaient drus d'un ciel gris et bas en ce morne matin de fin d'octobre.

Des ménagères s'empressaient de "rentrer le linge" engourdi par le froid sur les cordes. Quelques petits oiseaux gazouillaient péniblement et devaient jurer qu'on ne "les reprendrait plus..."

C'était hier la première neige de la saison. Une neige un peu hâtive qu'un coup de soleil ne tarda pas à faire disparaître vers l'heure où les travailleurs sortaient d'usine pour aller dîner.

La météo prévoyait hier soir un ciel généralement nuageux ce matin et un temps frais. Il y aura des périodes de soleil.

Et s'il neige encore un peu, il ne faudra pas s'offusquer outre mesure. Le soleil reviendra, plus chaud pour quelques semaines... avant de céder définitivement sa place au froid et aux amoncellements de neige.

Une initiative de la caisse Ernest Boivin

DEUX ARTICLES DE LA LOI NUIRAIENT À L'EFFICACITÉ DES CAISSES POPULAIRES

GRANBY -- Les dirigeants et sociétaires de la Caisse populaire Ernest Boivin souhaitent l'annulation ou encore l'amendement des articles 57 et 64 du Bill No 8 aussi connu sous le nom de "Loi des caisses d'épargne et de crédit". Ils considerent que ces deux articles nuisent considérablement à l'efficacité et au développement des commissions de crédit et des conseils de surveillance dans nos Caisses populaires ainsi qu'aux membres qui en font parti.

Selon les explications fournies, ces articles empêchent des membres faisant partie de la direction d'une caisse populaire d'emprunter à cette même institution. Ces articles priveraient également les commissions de crédit et conseils de surveillance d'excellents membres, parce qu'au moment des élections, des sociétaires intéressés à emprunter refusent de laisser porter leur nom à l'un ou l'autre des postes à combler.

Les dirigeants, tout autant que les sociétaires, considerent donc que les deux articles en question nuisent considérablement à l'efficacité et au développement des commissions de crédit et des conseils de surveillance.

Réunis en assemblée générale, les sociétaires de la Caisse populaire Ernest Boivin ont donc émis un voeux a l'effet que l'Union régioanle des Caisses populaires du diocèse de Saint-Hyacinthe fasse pression auprès de la Fédération des Caisses populaires Desjardins pour que celle-ci prenne les dispositions nécessaires afin d'obtenir du gouvernement provincial l'annulation et l'amendement des articles 57 et 64 du Bill 8.

Ce voeux formulé par le conseil d'administration, la commission de crédit et le conseil de surveillance de la Caisse populaire Ernest Boivin a obtenu un appui unanime de la part des sociétaires.

Il s'agit là d'une initiative des dirigeants de la Caisse populaire Ernest Boivin. Le voeux sera maintenant transmis a l'Union régionale des Caisses populaires Desjardins du diocèse de Saint-Hyacinthe.

Autres nouvelles de Granby à lire en page huit

DOMMAGES DE $325 DANS UN ACCIDENT ENTRE DEUX AUTOS

GRANBY -- Un accident de la circulation impliquant deux automobiles s'est produit vers 1h. 55, hier après-midi, en face du numéro 26, rue Dufferin, a Granby.

M. Léonidas Ostiguy, 1149, rue Boulay, à Acton Vale, occupait le volant d'une Dodge, modèle 1965, alors que M. Dorilas Lessard, 351, rue Bourget, à Granby, conduisait une Chevrolet, modele 1965.

La voiture de M. Ostiguy a été endommagée pour environ $200, alors que les dommages causés à l'automobile de M. Lessard atteignent $125.

Deux automobiles ont été endommagées pour environ $175 dans un accrochage qui s'est produit vers 1h. 30, hier après-midi, en face du numéro 9, rue Dufferin, à Granby.

L'un des véhicules impliqués, une Chrysler, modèle 1965, propriété de M. Néré Côté, 285, rue Montcalm, Granby, était immobilisé. Pour sa part, M. Russel L. Stephenson, 139, rue Court, à Granby, conduisait une Ford, modèle 1965,

L'auto de M. Côté a été endommagée pour $95, alors que les dommages causés à la voiture de M. Stephenson atteignent $80.

Une réunion du Syndicat des métiers de la construction

GRANBY -- Le Syndicat national catholique des métiers de la construction de Granby tiendra une importante assemblée sous la présidence de M. Alphérie Chamberland, à 8 heures, ce soir, l'une des salles de l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, 371, rue St-Jacques, à Granby.

M. Georges Prémont, secrétaire de ce syndicat, indique qu'il y aura rapport du comité des griefs. Ce rapport concerne la nouvelle clause de retenue syndicale que les deux parties viennent d'accepter. Le trésorier présentera également son rapport.

M. Prémont invite les syndiqués à participer nombreux à l'assemblée de ce soir. Il est possible que d'autres importantes questions soient ajoutées à l'ordre du jour de la réunion.

Les syndiqués de la Sido préparent leurs négociations

GRANBY----Les membres du conseil exécutif du Syndicat national des employés de Sido Ltd rencontreront M. Régent Courchesne, conseiller technique de la Fédération de la métallurgie (CSN), à 7 heures, ce soir, en l'une des salles de l'édifice du Conseil central, 371, rue St-Jacques, à Granby.

M. Réal Perreault, président du syndicat, a expliqué que cette rencontre a pour but de préparer les amendements à apporter à la convention collective de travail qui expirera le 31 décembre.

Un camion donne contre un poteau

GRANBY -- Un camion a donné contre un poteau de la Southern Canada Power vers 10 heures, hier matin, à l'intersection de la rue Robinson et du boulevard Leclerc, à Granby.

Le véhicule, propriété d'Elite Auto Leasing Ltd, de Montréal, était conduit par M. Robert Henault, domicilié à 5190, rue Notre-Dame Ouest, à Montréal. Il s'agit d'un GMC 1964.

Le véhicule a été endommagé pour environ $400. Le poteau de la SCP n'a pas été endommagé.

Le maire demande de déclarer Shefford "comté sinistré"

GRANBY-- Le maire de la cité de Granby, M. Paul-O. Trépanier, a fait parvenir un télégramme au ministre provincial de l'Agriculture, M. Alcide Courcy, hier matin, demandant que Shefford soit immédiatement déclaré "comté sinistré". M. Trépanier indique que les cultivateurs sont endettés en raison de mauvaises récoltes.

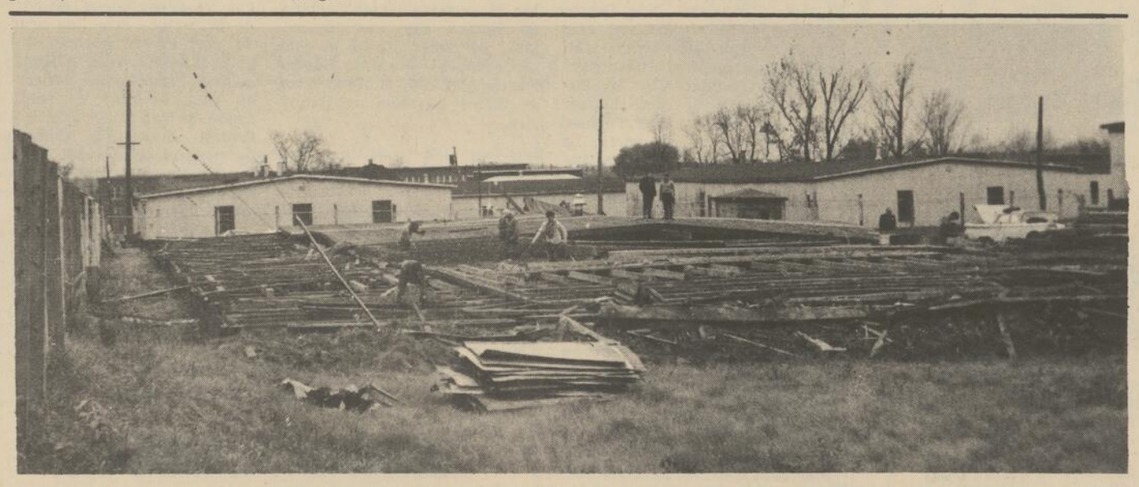
Voici la teneur du texte de ce télégramme:

"Les cultivateurs du comté de Shefford sont dans un état de dettes, ce à cause des mauvaises récoltes. En faisant le tour du comté depuis quelques mois, les cultivateurs m'ont fait part de leurs graves problèmes. Je me fais leur porte-parole auprès de vous pour vous demander de déclarer immédiatement Shefford "comté sinistré" et faire en sorte que des subventions spéciales et adéquates soient accordées à nos cultivateurs dans le plus bref délai possible."

Séance d'étude pour officiers syndicaux

GRANBY -- M. Marcel Lamarche, président du comité d'éducation du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, invite tous les officiers syndicaux à une séance d'informations qui aura lieu à 7 h.30, ce soir, en l'une des salles de l'édifice du Conseil central, 371, rue St-Jacques, à Granby.

Cette séance d'information portera sur le rôle et le partage de l'éducation familiale.



LES TRAVAUX DE DEMOLITION des hangars situés sur la propriété que l'Imperial Tobacco cédait il y a à peine quelques jours à la société Granby Plaza Inc. viennent de débuter. Ces travaux ont été confiés à M. Aurèle St-Pierre, entrepreneur général de Sutton, lequel doit également voir au déménagement de la maison située sur cette propriété. C'est précisément sur ce terrain borné à l'ouest par la rue St-Charles, au sud par la rue Ste-Marie, et au nord par la rue St-Jacques, que doit être érigé un centre d'achats régional au coût approximatif de $1,500,000.

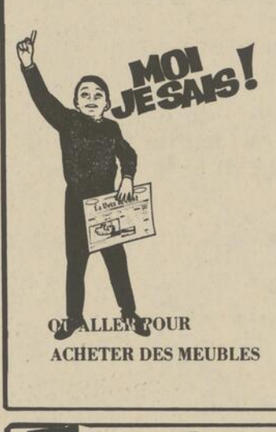
HOTEL Mont Shefford GRANBY

Réservez MAINTENANT
REUNIONS de NOEL pour petits ou nombreux groupes
. Salle Gratuite
. Orchestre Gratuit

VENDEUR AUTORISE Studebaker
SERVICE ET PIECES
Garage Brunelle
695 St-Jacques Granby 378-3919

NULLUS SECUNDUS
(SECOND POUR AUCUN)
Gold Needle
Complets Aiguille d'Or
Confection
Progress Brand

En latin, en anglais ou en français Aiguille d'Or identifie un vêtement de qualité avec les plus hauts standards de qualité possible. Porter un complet Aiguille d'Or est une expérience que vous vous souviendrez longtemps – des mois après avoir oublié le prix.
$400 A GAGNER OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI
MERCERIE Mr. Charles MEN'S WEAR
Spécialiste en vêtements sur mesures
215 Principale Granby 372-6606


MOI JE SAIS!
OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES
VOIR NOS 4 PAGES JOURS CHOCS en pages: 17-18-19-20
Harvey & Racine INC. MEUBLES • FURNITURE
CHEMIN ROXTON-POND

Festival DU CINEMA AU PALACE GRANBY FR 2-4466
EN PRIMEUR DANS LA PROVINCE!

40 MILLIONS de lecteurs aiment déjà Angélique!
IL N'Y A PAS UNE FEMME AU MONDE QUI N'AIT RÊVÉ D'ÊTRE ANGÉLIQUE
IL N'Y A PAS UN HOMME AU MONDE QUI N'AIT RÊVÉ D'ANGÉLIQUE
La plus belle silhouette de France MICHÈLE MERCIER ROBERT HOSSEIN

Avec elle vous retrouverez . . . le charme, la violence, l'amitié, le désir, l'action, le danger et l'amour.
Toutes les aventures de votre héroïne, pour la première fois, présentées sur grand écran, en couleurs. ANGELIQUE, l'histoire d'un grand Amour!
ANGÉLIQUE CINEMASCOPE & COULEURS Marquise des Anges
une Femme À ABATTRE Le témoin doit mourir...!
Horaire: Angélique à 8.20 p.m. Une femme à Abattre à 7.00 p.m. et 10.20 p.m.

VENTE DE 10 JOURS
SOULIERS POUR HOMMES | SOULIERS POUR DAMES
RABAIS
DE $3.00, 5.00 et 7.00 la paire DE $2.00, 4.00 et 6.00
VALEUR DE $16.95 POUR $11.95
150 Modèles de BOTTILLONS d'hiver
Jean Bienvenue
CHAUSSURE
148, Principale GRANBY 372-6430
$400 A GAGNER OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI


HOTEL Mont Shefford GRANBY
SAMEDI LE 30 OCTOBRE
LOUIS BANNET et ses 6 musiciens
de l'émission "Mon coeur est un violon"
NE MANQUEZ PAS NOTRE SUCCULENT BUFFET FROID
LE PREMIER DIMANCHE DE CHAQUE MOIS

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

M. Laguë invite tous les membres de la JC de Farnham à collaborer

FARNHAM,(DNC) -- La Jeune chambre de Farnham tiendra une importante assemblée à 7h. 30, ce soir, en la salle à manger de l'hôtel Montcalm, à Farnham. Cette réunion donnera lieu à une mise en nomination en vue de l'élection d'un vice-président qui devrait succéder à M. Jean Roy, démissionnaire.

L'un des dirigeants de la Jeune chambre, M. Yves Lague, exhorte tous les membres à participer à cette importante assemblée, dans un communiqué qu'il vient d'adresser à chacun des membres.

Il affirme que le succès de l'organisme repose sur la participation active des membres et rappelle que les membres de la Jeune chambre doivent se réveiller s'ils veulent travailler au développement de leur ville.

M. Lague dit ce qui suit: "Vous savez que la Jeune chambre est présentement à un tournant décisif. Aura-t-elle du succès cette année? Cela dépend de vous, cher membre, et uniquement de vous. La direction est prête à faire sa part, mais si elle n'atteint pas ses objectifs vous n'aurez qu'à vous blâmer vous-mêmes. Que tous, journaliers, contremaîtres, hommes d'affaires ou professionnels, se fassent un point d'honneur d'assister à cette assemblée.

"Beaucoup d'entre vous disent que la ville de Farnham est une ville morte, inactive, etc.. En fait, c'est un peu comme la température: tout le monde en parle, mais personne ne travaille pour remédier à la situation. Eh bien, cher membre, si vous voulez que notre ville sorte de sa torpeur, il n'en dépend que de vous, encore une fois, et de chacun de vous."

Assemblées du parti Libéral
DANS BROME-MISSISQUOI
EN FAVEUR DE



Jean-Louis Cardin
CANDIDAT LIBERAL OFFICIEL

Jeudi, 28 Octobre
8h. P.M. STANBRIDGE STATION
Hôtel de Ville.

Vendredi, 29 Octobre.
7h30 P.M. SUTTON
Orateur, Hon. Paul MARTIN
Ministre des Affaires Extérieures

Samedi, 30 Octobre
FARNHAM 2h. P.M.
Réception à l'Hôtel de Ville pour les dames et demoiselles.

Dimanche, 31 Octobre
ADAMSVILLE 11h. A.M.

Dimanche, 31 Octobre
BEDFORD, 3h. P.M.

Dimanche, 31 Octobre
FARNHAM, 8h. P.M.

Mercredi, 3 Novembre
MANSONVILLE 8h. P.M.
Hôtel de Ville

Jeudi, 4 Novembre
FRELIGHSBURG, 8h. P.M.
Hôtel de Ville

Vendredi, 5 Novembre
KNOWLTON, 8h. P.M.
Knowlton High School

Dimanche, 7 Novembre
DUNHAM

Dimanche, 7 Novembre
COWANSVILLE 8h. P.M.
Grand Rally à l' Ecole Ste-Thérèse.

CARDIN. . .L'HOMME POUR QUI IL FAUT VOTER

Cette annonce est publiée et payée par L'organisation de M. Jean-Louis Cardin

J.L. BARSALOU SPORTS

TOUT NOUVEAU



MOTO-SKI
104 ALBERT TEL: 263-3066 COWANSVILLE

Chez les Chevaliers de Colomb à Farnham

FARNHAM (DNC)----Le prochain déjeuner mensuel du Conseil 1051 des Chevaliers de Colomb de Farnham aura lieu dimanche prochain, le 31, de 9h. à 11h. du matin, dans les salles du conseil. Cet événement sera suivi, mardi le 2 novembre à 8h. du soir, par l'assemblée mensuelle du conseil au cours de laquelle sera projeté un film tourné par M. Jean-Paul Pelletier lors du récent congrès régional.

Une autre activité importante des Chevaliers de Colomb sera la 'Journée Colombienne', samedi soir le 13 novembre, au sous-sol de l'église St-Fabien.

A cette occasion, une conférence sur l'oeuvre missionnaire en Amérique Latine sera prononcée par M. le curé G. -E. Houle, curé de la paroisse et aumônier du conseil.

Le Grand Chevalier s'attend à ce qu'un grand nombre de Chevaliers de Colomb participent à ces manifestations.

Autres nouvelles de la région à lire en pages 2-20



VOICI CE QUI RESTE du stadium municipal de Waterloo, qui sera complètement détruit d'ici une semaine. Les autorités de la ville ont mis cette vieille bâtisse de bois à l'enchère, et un contracteur de Sherbrooke l'a acheté pour la somme de $1,000. Ce stadium, qui date de l'année 1930, avait 275 pieds de longueur et pouvait contenir près de 2,000 personnes. Cette vieille estrade ne servait que rarement depuis que la société d'agriculture avait abandonné les expositions agricoles, à Waterloo, car elle était trop éloignée pour le terrain de balle dure. On ignore ce que le Conseil de Ville a l'intention de construire pour remplacer ce stadium, qui, vers les années 1945, n'était pas assez grand pour contenir les milliers de spectateurs envahissant les gradins pour assister aux programmes de courses sous harnais et aux défilés d'animaux qui se déroulaient dans le cadre des expositions agricoles.



UNE DEGUSTATION REUSSIE – La dégustation de fromages et vins organisée par le Centre Récréatif de Chambly a été une réussite complète. On voit sur cette photo une partie des quelque 400 personnes qui y ont assisté et la table d'honneur à laquelle avaient pris place M. Marcel Brodeur, un des commanditaires; le député fédéral de Chambly-Rouville, M. Bernard Pilon; Mme Bernard Pilon; Mme Gilles Dufort; M. Gilles Dufort, président du C.R.C.; le maire de Chambly, M. Gervais Désourdy; M. Fernand Bonin, de Beloeil, l'échevin Lionel Coupal et Mme Coupal. En plus de la dégustation digne des plus fins gourmets, la nombreuse assistance a jouit d'un excellent spectacle qui mettait en vedette M. Stephano et la charmante danseuse Linda. (J.M. de L)

Trois vols d'autos éclaircis à Waterloo

WATERLOO (GP) La Sûreté municipale de Waterloo vient d'éclaircir les trois vols d' autos qui se sont produits dans la ville, depuis une semaine. En effet, un jeune homme de 17 ans a été appréhendé en marge de cette affaire.

Deux autos ont disparu dans la cour du garage Desjardins, situé sur la rue Foster, à Waterloo, au cours de la nuit du 16 au 17 octobre. Elles ont été retrouvées, dimanche avant-midi, l'une, une Pontiac 1965, dans un champ, près de Ste-Anne-de-la-Rochelle, par la police municipale de Waterloo; l'autre, une Oldsmobile 1965, sur le vieux chemin de Granby tout près des limites de la ville de Waterloo, par les limiers de la Sûreté provinciale.

L'auto de M. Claude Malouin, domicilié sur la rue Western, à Waterloo, a également été rapportée volée, au poste de police, dans la nuit du 23 au 24 octobre, plus précisément à 1.25h. a.m.

La force constabulaire de Waterloo a mis tout en oeuvre, afin de mettre la main sur le malfaiteur. Les policiers locaux retrouvèrent l'auto de M. Malouin, une Chevrolet 1965, non loin de son domicile, sur le bord de la rue, trois heures plus tard.

Une enquête très serrée a été menée, à la suite de ce vol, par le département de police de Waterloo, sous les ordres du chef Pierre Rochon. L'enquête a porté fruit, puisque le suspect appréhendé, dont on ne peut dévoiler le nom, à cause de son jeune âge, a été traduit devant la Cour de Sweetsburg. Il a avoué sa culpabilité d'avoir dérobé les trois autos, à Waterloo, et cela en moins d'une semaine.

Le juge a ordonné de faire subir un examen mental à cet adolescent, confié à la cour du Bien-Etre Social.

M. Arthur Ferland meurt subitement

RACINE ELY (DNC) M. Arthur Ferland, époux d'Eva Brodeur, de Granby, est décédé, subitement, chez un parent de St-Jean.

M. Ferland, un ancien paroissien de Racine Ely, était en visite chez un parent de St-Jean. Après le souper, il se plaignit d'un mal d'estomac, quand tout à coup, il s'affaisa pour ne plus se relever. M. Ferland et son épouse demeuraient à Granby, depuis environ un an.

Le défunt laisse dans le deuil, deux filles et un garçon: M. et Mme Mathias Lussier (Lauretta Ferland), de St-Albans, Vermont; M. et Mme Léonard Chicoine (Jeanne Ferland), de Roxton Falls; et M. et Mme Roger Ferland, de Roxton Falls; 17 petits-enfants; cinq frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Rosario et Ulisse Ferland, de Racine Ely; M. Dosilva Ferland, Mme Ludger Ferland, et M. Omer Ferland des Etats-Unis; une soeur: La Rév. Soeur Ste-Imelda des Anges, des Soeurs Ste-Croix; son beau-frère et belle-soeur: M. et Mme Odilas Lussier, de Racine Ely; M. Valmore Lussier, de Racine Ely également; une belle - soeur la Rév. Soeur Ste-Sévérina de Sherbrooke; ses neveux et nièces: M. et Mme Yvon Lussier, de Racine Ely; M. l'abbé Oscar Ferland, de Central Falls; le Rév. Père Roger Ferland, de Central Falls; M. André Ferland, Mmes Thérèse Langlois, Rolland Ferland, Edmond Goulet, Bernadette Ferland, et M. et Mme Germain Ferland, tous de Central Falls; M. et Mme Louis-Philippe Hébert, et M. et Mme Fernand Ferland, de Racine Ely; M. et Mme Pierre Richer, de Victoriaville; Mme Gérard Lavigne; Mme Jean Béland, de Richmond; M. Albert Jutras, d'Asbestos; M. et Mme Rolland Ferland, de Granby; M. et Mme Hector Authier, de Melbourne; M. et Mme Léonard Desmarais; et M. et Mme Oliva Fontaine, de Racine Ely; M. et Mme Ernest Ferland, de Granby; M. et Mme Alcide Ferland, de Racine Ely; ses cousins: MM. et Mmes André et Jean Gélineau; M. et Mme Eugène Ferland; et MM. et Mmes Yvon et Gilles Lussier, de Racine Ely.

La dépouille mortelle fut exposée au salon Ledoux, à Valcourt.

Les funérailles ont eu lieu, en l'église de Valcourt.

Le défunt fut inhumé dans le lot familial de Racine Ely.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Collision mineure

BONSECOURS-(DNC) -- Un léger accident a été signalé à Bonsecours. Les véhicules impliqués dans la collision sont ceux de M. l'abbé Demers, d'East-Angus, et de M. Onil Lavigne, de Lawrenceville.

Les dommages ne s'élèvent en tout qu'à deux cent cinquante dollars.

Le vol de l'auto du sous-chef est réglé

COWANSVILLE -- Le chef de la Sûreté municipale de Cowansville, M. Ernest Deschamps, assisté de l'argent Arthur Jacques, ont mis fin à l'enquête entreprise à la suite du vol de l'automobile de M. Gérard Clément, qui, comme on le sait, s'était fait dérober son véhicule mardi après-midi, en mettant la main au collet de deux jeunes gens de moins de 18 ans, trouvés en possession de la Chevrolet, sur la rue Québec, vers neuf heures 30, hier matin.

Selon les quelques renseignements dont nous disposons, l' automobile du sous-chef aurait été retracée non loin du garage Allard, a Dunham; aussitôt avertis, le chef de police et un agent auraient sauté dans une automobile de patrouille pour se rendre patrouiller les abords de l'endroit indiqué.

Ils devaient rencontrer la voiture recherchée en cours de route, qui fut immédiatement prise en chasse. Apres une courte poursuite, devant l'obstination des jeunes gens qui occupaient la voiture volée à ne pas s'arrêter, on a dû faire en sorte de la dépasser, pour ensuite lui bloquer le chemin Il en résulta un accrochage, dont nous n'avons pas pu avoir les résultats.

Les deux jeunes gens ont été conduits par la suite au poste de police local, où on les a écroués jusqu'à ce que l'enquête trouve sa conclusion logique.

Quoiqu'il en soit, à quatre heures hier apres-midi, les deux jeunes gens étaient encore en cellule. Nous nous voyons dans l'impossibilité de publier leur nom, en raison de leur âge.

Une soirée en l'honneur de M. Uldège Normandin a eu lieu à St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) Plus de 600 personnes se sont réunies, à la salle Horizon, à St-Césaire, en l'honneur de M. Uldège Normandin, président de la Société d'Agriculture de Rouville, depuis plusieurs années.

M. Alpha Mondoux, agronome de Rouville, et aviseur conseil de la Société d'Agriculture, a présenté les hommages au jubilaire. M. Mondoux a souligné ses 50 années comme membre de la Société et maître exposant. Il est dans la direction depuis plus de 25 ans. On lui a remis, en souvenir de son brillant passé, un certificat de membre honoraire à vie. On lui a remis également un fauteuil bien confortable pour un repos bien mérité.

M. Marcel Viens, maire de la corporation de St-Césaire, a ensuite, rendu hommage au cultivateur, M. Uldège Normandin, qui est considéré comme un des plus brillants éleveurs d' animaux du comté et de la province.

Un trophée offert par la Banque de Montréal, a été présenté à M. Paul-Emile Larose pour son exposition d'avril 65, à Rougemont, possédant le meilleur troupeau senior Ayrshire.

M. Gérard Audette s'est vu remettre le trophée Paul Adam, pour la meilleure vache dans la race "Holstein".

M. Roger Charbonneau, vice-président de la Société d'Agriculture du comté de Rouville, agissait comme maître de cérémonie. La soirée a été des mieux réussies.

Construction abritant 5 logis à Farnham

FARNHAM-(DNC) -- Le conseil municipal a résolu d'accorder à M. Jean-Paul Charron un permis de construction pour l'érection sur la rue St-Grégoire d'un immeuble comprenant cinq logis.

La dite construction doit avoir un étage et mesure 100 pieds de façade et 24 pieds de profondeur.

Le tout en conformité avec le plan et la demande de permis soumis et conformément au règlement de construction en vigueur.

OFFREZ des FLEURS
. Remerciements
. Naissance
. Mariage
. Anniversaire
. Hôpital
. Réception
. Mortalité
. Télégraphiées
MAISON MONTCALM
E. BRETON, prop.
210 York 372-3925
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. FR 2-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré
(10-12-63)

C. DAIGLE
Monuments enr.
Lettrage – sculpture
Installation-Restauration
818 Principale Granby 378-7388
Voyez notre choix imposant

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Reparation
vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

Profitez de notre plan mise de côté et réservez-lui sa bague de fiancailles dès maintenant pour Noel



Dépositaire exclusif des fameux Diamants "ARTCARVED" et BLUE BIRD.
LUCIEN DESCHAMPS m.h.b.
Horloger-bijoutier
314, rue Sud COWANSVILLE Tél. 263-2860

Profitez aussi de notre grande vente d'écoulement: commençant immédiatement, pour se continuer aussi longtemps qu'il y aura de la marchandise! Escompte spécial, allant jusqu'à 40% et plus sur marchandises hors saison.



HANDY ANDY
AUTOMOTIVE SPECIALISTS
G.H. VEILLETTE, prop,
723, Sud Cowansville Tél. 263-1282

POUR L'ACHAT D'UN CAMION CONSULTEZ UN SPECIALISTE
RAYMOND FONTAINE INC.
Camions "International"
Boites de camions de tous genres.
221 Oxford Tél: 263-1292 Cowansville.

VENEZ VOIR NOS FAMEUX
SKI-DOO
BOMBARDIER



ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR 3-2510
ou encore FR 8-9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

JEUDI, LE 28 OCTOBRE 1965

Les Carrières de St-Dominique Limitée
Béton préparé "Ready-Mix"
St-Dominique Co. de Bagot
Tél.: PR. 3-2591



ME JACQUES LAFONTAINE, notaire, a été assermenté en qualité de maire de la cité de St-Hyacinthe pour le prochain terme de 3 ans en même temps que les autres membres du conseil municipal local, à l'hôtel de ville de la localité. On reconnait sur la photo dans l'ordre habituel M. Jean-Paul Breault greffier de la municipalité et M. le maire Lafontaine.

Pour la récolte de 1964

Ottawa accordera une compensation de $3.15 la tonne de betteraves à sucre

ST-HYACINTHE - Le ministère fédéral de l'Agriculture a annoncé hier qu'il accordera des versements de compensation de $3.15 la tonne régulière de betteraves à sucre récoltées en 1964.

Une tonne régulière de betteraves fournit 250 livres de sucre.

Le ministère a précisé qu'il versera ainsi quelque $4,000,000 aux producteurs de betteraves à sucre dès que le Bureau de stabilisation de l'agriculture aurait recueilli ses informations complètes des producteurs et des compagnies de transformation.

Les versements de compensation sont établis selon la relation existant entre les prix du sucre sur le marché mondial à Londres et le prix de soutien au pays.

Quand, à Londres, le prix devient inférieur au prix de soutien équivalent, un versement de compensation équivalent est fait par le gouvernement.

Le prix de soutien pour la récolte de 1964 était $13.72 la tonne, valable sur une période de 12 mois débutant le 1er septembre 1964.

Le prix de soutien pour la récolte de 1965 a eté fixé à $14.35 la tonne.

RÉUNION SPÉCIALE POUR LE LAÏCAT FRANCISCAIN LOCAL

ST-HYACINTHE -- Le conseil de zone de St-Hyacinthe pour le Laicat franciscain invite tous ses membres à une rencontre spéciale au soubassement de l'église de la Cathédrale, le samedi 6 novembre, à 8heures du soir.

Le programme comportera une session d'étude sur un sujet d'actualité, suivie de la projection d'un film sur le Japon. Tous sont donc bienvenus.



M. SERGE DEYGLUN a prononcé une conférence sur la pêche lors du dernier souper-causerie du club Richelieu de St-Hyacinthe, au Grand Hôtel. On reconnait sur la photo MM. Léon Marchessault, président du club de Chasse et pêche local; Serge Deyglun, populaire vedette de la télévision et expert en chasse et pêche ainsi que Gilles Chartier, président du club Richelieu de notre localité.

Jeune chambre de St-Hyacinthe

Plusieurs nouveaux comités ont commencé leurs activités

ST-HYACINTHE - La Jeune chambre de St-Hyacinthe nous informe que ses membres ont formé plusieurs nouveaux comités. Ces derniers viennent de commencer leurs activités.

Certains comités qui existent depuis plus longtemps continuent leur travail tandis que cet organisme s'attend à voir d'autres sections de ce genre se former au cours de l'année.

LIGUE DE QUILLES

Demain soir, à compter de 9h. 30 débuteront les matches de la ligue de quilles organisée par le Jeune commerce local, au Centre Notre-Dame situé à l'angle des rues Bourdages et Dessaules. Les responsables de ce comité sportif sont MM. Réal Tremblay et Jean-Guy Savard.

SOUPER MISTE

Un souper mixte aura lieu le 10 novembre au restaurant Chanteclerc sous l'égide de la Jeune chambre. Une conférence de marque prononcera à cette occasion une causerie devant les convives. Le responsable du comité d'organisation du banquet est M. Louis Augustin.

EMPLOIS D'HIVER

Comme à tous les ans, la Jeune chambre participera activement à la campagne d'emplois d'hiver organisée par le Service national de placement. C'est M. Denis Phaneuf qui est le principal responsable de ce comité.

JOURNAL MENSUEL

Un porte - parole du Jeune commerce nous annonce que les membres de ce groupement recevront sous peu une publication mensuelle sur les activités de l'association. Ce périodique sera publié à compter de la semaine prochaine.

REGROUPEMENT MUNICIPAL

Un comité s'occupe présentement sous la direction de M. Réal Tremblay a étudier les diverses modalités du programme gouvernemental du regroupement municipal. Il n'est pas question pour l'instant que les responsables présentent un mémoire à cet effet.

PLACEMENT FICTIF

Des cours de placement fictif seront donnés sous les auspices de la Jeune chambre. Le président du comité formé à cet effet est M. Marc Leduc. Les cours de placement consistent dans l'enseignement aux étudiants des façons de jouer à la bourse. Les placements faits à cette occasion pour illustrer plus clairement les cours sont évidemment fictifs. C'est M. Marc Gladu, président de la Jeune chambre, qui donne ces cours.

PLANIFICATION ECONOMIQUE

Le comité d'études sur la planification et l'expansion économique a commencé ses activités sous la direction de M. Jacques Bernard.

COURS DE VENTE

M. Louis Le Prohon, diplomé de l'université Laval en technique de vente, donnera des cours de vente les vendredi, samedi et dimanche, 22, 23 et 24 novembre sous les auspices de la Jeune chambre. Le responsable de ce comité est M. Germain Baillargeon. Le lieu et l'heure des cours n'ont pas encore été fixés.

LA CAISSE POPULAIRE DE STE-HÉLÈNE POSSÈDE UN ACTIF DE $461,005.55

STE-HELENE DE BAGOT (DNC) - La Caisse populaire de Ste-Hélène de Bagot possède un actif de $461,005.55. C'est ce que révèlent les chiffres contenus dans le rapport annuel de cette caisse.

On trouve en caisse un montant de $153,341.95 ce qui donne lorsqu'on en soustrait le dépôt bloqué de $5,721, une somme de $159,062.95..

PLACEMENTS

Les placements qui se totalisent à $95,347 comprennent des obligations de $78,597, les parts U.-R. ou C.-C. de $15,000 et autres placements de $1,750. Quant à l'actif liquide, ce dernier s'élève à $254,409.95.

PRETS

Les prêts qui s'élèvent à quelque $205,295.60, comprennent une reconnaissance de dette de $125,430.60 et les hypothèques de $79,865.

IMMOBILISATIONS

Les immobilisations de $1,300 comprennent l'ameublement et l'équipement de bureaux.

PASSIF

Le passif s'élève à $461,005,55. Le capital social est de $37,590. L'épargne qui s'élève à $401,102.08 comprend l'ordinaire de $395,154.91 et celle d'origine scolaire de $5,947.17. Le solde des bénéfices non répartis est de $4,708.03, Le premier total du passif étant de $438,692.08. Le patrimoine comprend pour ses $17,605.44, un fonds de réserve de $12,027.10, un fonds de prévoyance de $5,400 et un surplus de $178.34..

MEMBRES DIRIGEANTS

Les dirigeants de la Caisse populaire de Ste-Hélène choisis par les membres en assemblée générale sont MM. l'abbé Charles Lamoureux, conseiller moral et curé de la paroisse locale; Charles Marcil, président; Lionel Bouthillette, vice-président; Réal Godin, secrétaire-gérant et les administrateurs, Raymond Lussier, Roland Déry, Gilles Laplante et Paul Brouillard.

COMMISSION DE CREDIT

La Commission de crédit se compose de MM. Antonio Petit, président et les commissaires Raoul Poitras et Joseph Lorange.

CONSEIL DE SURVEILLANCE

Le conseil de surveillance est formé de MM. Josaphat Barnabé et des conseillers Jean-Paul Laferrière et Gérard Vertefeuille.

Filles d'Isabelle

LA MESSE ANNUELLE AURA LIEU DIMANCHE

ST-HYACINTHE -- La messe annuelle du Cercle Christ-Roy 772 des Filles d'Isabelle de St-Hyacinthe aura lieu dimanche le 31 octobre. L'office religieux sera précédé par une réunion laquelle se tiendra à 8h.45 au sous-basement de l'église de la Cathédrale ou la messe sera chantée.

Il est également à noter que l'assemblée régulière du cercle aura lieu la mardi 2 novembre, a 8 heures au sous-sol de l'église de la Cathédrale. Toutes les dames qui sont membres de cette association sont cordialement invitées à cette occasion.

$100,762.31

La Fédération des oeuvres a atteint 45% de son objectif

ST-HYACINTHE --Après une semaine de campagne, la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe a recueilli $100,762.31 sur un objectif de $225,000, soit 45%, a révélé M. Aurèle Dubois, maire de Beloeil et président général de la campagne 1965.

A la même époque l'an dernier, on avait recueilli $100,386.27 sur un objectif total de $215,000.

58 paroisses sur un total de 106 ont fait parvenir leurs rapports qui se totalisent à $55,197.76 sur un objectif de $140,000.

Dans la section des corporations, voici les résultats à date: industries et commerces: $10,828 (objectif de $35,000); corporations municipales: $22,873 ($35,000); Caisses populaires: $1,989. ($6,000); Associations et autres: $9,874.55 ($9,000); soit un grand total de $45,564.55 sur un objectif de $85,000.

L'an dernier, à la compilation finale de la campagne, on avait recueilli $170,329 sur un objectif de $215,000.

"Les résultats reçus sont des plus encourageants et la compilation semble être plus rapide que l'an dernier" a souligné M. Aurèle Dubois.

La Trioplaine
Mme Hubert Dubois, Prop.
LAINE, PIECES MURALES, FIL, CORSETS, BRASSIERES, CORDE DE PARIS
1260 Des Cascades St-Hyacinthe Tél: 774-4880

LE PARIS
Saint-Hyacinthe
2340 AVENUE ST-JOSEPH
TEL.: PR 3-9492
GRANDE PREMIERE VENDREDI 29 OCTOBRE A 8 H. 30 P.M.

LE PREMIER FILM MUSICAL CANADIEN
Pour la jeunesse d'aujourd'hui Pour la jeunesse d'hier
JOËL DENIS
avec la participation spéciale de
DONALD LAUTREC et LES TÊTES BLANCHES
avec SUZANNE LEVESQUE ALBERT MILLAIRE
JOSIANE GIBERT MARCEL CABAY
ALAIN STANKÉ YVAN DUCHARME
JACQUES MATTI JEAN CLAVEAU
JACQUES GODIN et les copains de Joël



VOYEZ VOS IDOLES EN PERSONNE. ILS VOUS SERONT PRESENTES DIRECTEMENT DE LA SCENE AVANT QUE VOUS PUISSIEZ LES APPLAUDIR A L'ECRAN.

Admission: $2.00 taxes incluses. Billets en vente au cinéma "Le Paris", au magasin de disque Martin et à l'Escapade.

En Rhodésie

LA BROUILLE PARMI LES NATIONALISTES DIMINUE LES CHANCES QUE LA MAJORITÉ NOIRE EXERCE LE POUVOIR

NDLR — La désunion parmi les principaux chefs nationalistes africains en Rhodésie constitue la pierre angulaire de l'avènement d'un gouvernement représentant la majorité noire. Dans cet article, un journaliste de la Presse Canadienne fait ressortir les divergences entre les modérés et les extrémistes.

Par JOSEPH MACSWEEN

SALISBURY (PC) — Les leaders africains de la Rhodésie, tant ceux qui sont tolérés que ceux qui sont hors la loi, ne cachent pas que le mécontentement s'accroit sans cesse parmi les Noirs qui sont supérieurs en nombre aux Européens dans la proportion de 18 à 1.

Mais les leaders africains ne parviennent pas à s'accorder entre eux ce qui explique pourquoi ils ne sont pas parvenus à déclencher une attaque d'envergure contre le gouvernement constitué par la minorité blanche du premier ministre Ian Smith.

Interrogé au sujet de cette scission parmi les Africains, le premier ministre Smith m'a répondu: "Il s'agit là d'un fait qu'il vous faut admettre comme faisant partie intégrante de l'Afrique — l'esprit de clan. Des Européens arrivent en Afrique en pensant qu'ils peuvent implanter la civilisation occidentale sans aucune difficulté — mon Dieu, ils vont frapper un noeud."

M. Josiah Moses Gondo, âgé de 50 ans, leader de l'opposition officielle à l'Assemblée législative, le parti populaire uni, a expliqué pour sa part, au cours d'une autre interview, que les nationalistes modérés et extrémistes aspiraient aux mêmes objectifs et qu'il entrevoit le jour où l'opposition unira ses forces.

Qualifié de pantin

Les deux parti nationalistes— ZAPU et ZANU, deux noms qui tirent leur origine du Zimbabwee, ancien nom de la région rhodésienne — sont actuellement interdits et leurs dirigeants incarcérés ou en exil. M. George Nyandoro, secrétaire-général du ZAPU, qui a réussi à gagner la Zambie voisine, ne se gêne pas pour affirmer que M. Gondo n'est qu'un "pantin".

M. Gondo, qui exerce le métier de boucher et qui est également un ancien instituteur, est le premier Noir à devenir chef de l'opposition. Il a été bombardé de cette fonction après que M. Ian Smith eut éliminé toute opposition européenne lors des élections de mai dernier. Il s'est installé dans un bureau antérieurement occupé par M. David Butler, chef du parti rhodésien qui a été écrasé aux dernières élections. Il a hérité d'un secrétaire de race blanche dont le salaire est payé par le gouvernement du Front rhodésien dirigé par M. Smith.



LA PAUVRETE EST LE LOT DES NOIRS-- La grande majorité des Noirs de Rhodésie vivent dans des villages semblables à celui-ci. Théoriquement, les Africains, qui sont supérieurs aux Européens dans la proportion de 18 à 1, ont droit de vote. Mais même une représentation moindre exige que l'électeur noir dispose d'un revenu minimum de $700 par année alors que pour la très grande majorité, le revenu maximum ne dépasse pas $500 par année. (Photo PC)

M. Gondon n'a pas l'air d'un pantin, mais il fait parfois des remarques qui frisent le suicide politique, critiquant tant les Africains eux-mêmes que les Blancs. Il a refusé de pronostiquer combien il faudra de temps avant que le pouvoir soit exercé par la majorité noire, mais il a précisé: "Je peux cependant affirmer que si les Africains avaient collaboré en s'inscrivant sur les régistres des électeurs au moment de l'adoption de la constitution, en 1961, l'avènement d'un gouvernement représentant la majorité serait moins éloigné qu'on s'y attend maintenant".

Boycottage

Il faisait allusion à une campagne de boycottage déclenchée par le leder de ZAPU, Joshua Nkomo, au lendemain de l'adoption de la nouvelle constitution qui ouvrait aux Noirs une voie limitée au scrutin.

Néanmoins, M. Gondon affirme catégoriquement que la protection des droits des Noirs sera réalisée non pas par à un bout de papier — la constitution — mais par l'obtention du droit de vote. Quant à la constitution, il estime qu'elle pourrait être amendée ou même révoquée par un gouvernement blanc après l'obtention de l'indépendance de la G.-B.

M. Gondon estime que la menace de M. Smith de proclamer l'indépendance unilatérale pourrait lui gagner la sympathie de la République de l'Afrique du Sud et du Portugal, "mais je doute que cela nous gagnera des amis parmi les autres pays".

NOUVELLES BRÈVES

Des morts jeunes

La moitié des enfants qui naissent ces années-ci en Inde mourront avant d'atteindre leurs 12 ans.

Les femmes durent

La longévité chez la femme canadienne est établie présentement à 74.2 ans, que la majorité des Canadiens de sexe mâle ne devront pas s'attendre à vivre guère plus que 68.4 ans.

Célibataire curieux

James Smithson, fondateur de l'Institut smithsonien et célibataire endurci, s'est déjà donné le trouble de saisir une larme coulée des yeux d'une femme pour en analyser la composition chimique.

Pas de discrimination

Une commission de l'Etat du Wisconsin sur le statut des femmes a récemment désigné cinq membres temporaires pour constituer ce comité. Trois des commissaires sont des hommes.



CHEF DE L'OPPOSITION M. Josiah Moses Gondo, âgé de 50, est leader de l'opposition officielle à l'Assemblée législative de la Rhodésie. Un ancien boucher qui a déjà fait la classe, il a été subitement promu à ce rang par le premier ministre Ian Smith après que toute opposition européenne eut été éliminée aux dernières élections qui remontent au mois de mai 1965. (Photo PC)

Nous vous remettons un coupon avec chaque achat de $1.00 vous donnant droit au tirage d'une valeur totale de $400.00

$400 A GAGNER OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

IRENEE BEAUREGARD

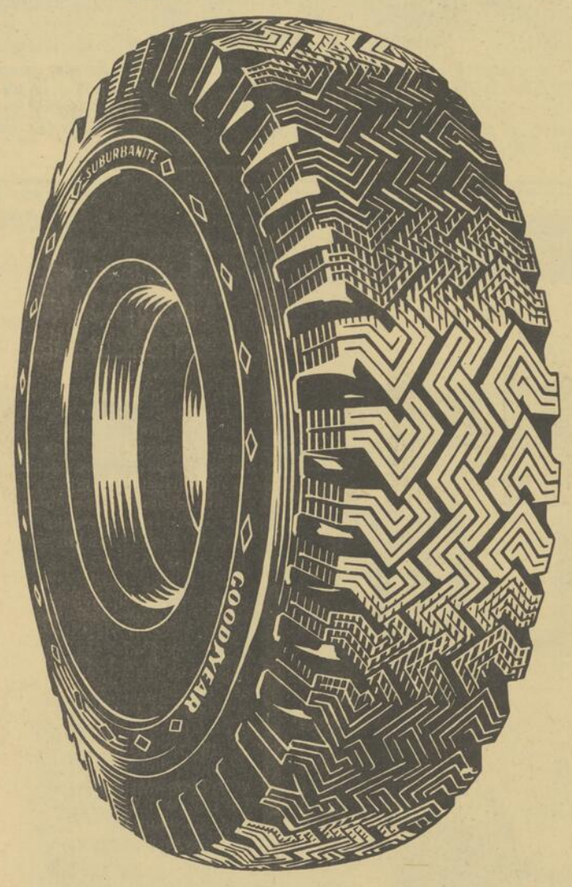
EPICIER - BOUCHER - LICENCIE

335, rue Rivière Tél.: 263-1094

COWANSVILLE

$400 A GAGNER OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

UN CONSEIL DE SECURITE DU CENTRE D'ACHATS DU PNEU GOOD-YEAR



Lorsqu'il est question de sécurité, valeur, millage et rendement

REFLECHISSEZ

PROCUREZ-VOUS DES PNEUS D'HIVER

GOODYEAR

A PARTIR DE $13.45 AVEC ECHANGE

PORTANT LA GARANTIE "SANS LIMITE" CONTRE LES HASARDS DE LA ROUTE ET DE QUALITE DE RENDEMENT MAXIMUM SUR LA ROUTE DURANT L'HIVER

$400 A GAGNER OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI



ASSUREZ-VOUS UN DEMARRAGE RAPIDE ET SUR AVEC UNE BATTERIE GOODYEAR

A PARTIR DE $9.95 AVEC ECHANGE

A TOUS NOS CLIENTS

avec l'achat de

2 PNEUS D'HIVER NEUFS

NOUS VOUS REMETTONS

GRATUITEMENT

UN ALBUM MICROSILLON DE HAUTE FIDELITE CONTENANT 20 MERVEILLEUX CHANTS DE NOEL

OU UN GALLON D'ANTIGEL

C'EST UNE AUBAINE A NE PAS MANQUER



GAGNEZ 2 PNEUS

DEVINEZ

7-75-14 COMBIEN DE CRAMPONS DANS L'UN DE CES PNEUS 7-75-14





NOM. . . . . .

RUE. . . . . .

VILLE. . . . . .

Tél: . . . . . .

Le tirage aura lieu le 18 Déc.

Adressez ce coupon à

Guy Poulin Auto Supply

154 RUE ST-PAUL FARNHAM

Guy Poulin Auto Supply

154 ST-PAUL TEL: 293-6474 FARNHAM

La CROIX-ROUGE agit en votre NOM!

$400 A GAGNER OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

EPICERIE GAZAILLE ENR

EPICIER - BOUCHER - LICENCIE

VIANDES DE CHOIX

LIVRAISON GRATUITE

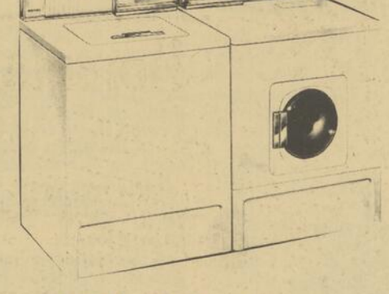
235, rue Ste-Thérèse Tél.: 263-2468

COWANSVILLE

$400 A GAGNER OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

Ameublement Roger Furniture Enr.

Lessiveuses et sécheuses automatiques Inglis



Tél: 263-0747

602 rue Sud Cowansville

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7396

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

JEUDI, LE 28 OCTOBRE 1965

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

Remerciements

IBERVILLE -- La municipalité scolaire de la ville d'Iberville, et les commissaires, profondément touchés par la sympathie exprimée par tous à l'occasion du deuil qui vient de frapper cruellement cet organisme, par la voix de son secrétaire trésorier M. Germain Courtemanche, nous prient de publier ce communiqué:

"Tous, nous remercions sincerement les corps publics, les associations diverses, les directeurs et directrices d'écoles ainsi que tout leur personnel, les écoliers et toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, nous ont témoigné des marques de sympathie lors du déces du très dévoué et très regretté, feu Marcel Landry."



DEPUIS QUELQUES JOURS, l'ancienne résidence des Soeurs du Bon Conseil située sur la rue Laurier est la proie des pics des démolisseurs. Cette bâtisse, vieille d'un siècle, abritait les jeunes filles seules ainsi que les soeurs du Bon Conseil, maintenant logées à l'ancien Pensionnat d'Iberville. Que se construira-t-il sur ce lopin de terre situé à proximité de la Centrale catholique et des terrains de jeux de la paroisse Cathédrale?

Le Service social a besoin de votre aide

ST-JEAN -- L'objectif de la semaine de charité de la Fédération des oeuvres est de $60,000 pour la région de Saint-Jean. $20,000 sur cette somme serait à consacrer au Service social de notre diocèse dont le directeur général est M. Rosaire Mathieu.

- Message -

M. Rosaire Mathieu nous communique un message à l'intention de nos lecteurs par lequel il attire l'attention de tous sur un thème bien souvent négligé: La pauvreté et nous...

" Sommes-nous charitable? Le diocèse de Saint-Jean comprend 270,000 âmes réparties en 59,000 foyers.

Tous nous aspirons à mener une vie confortable, mais beaucoup d'entre nous manquent du stricte nécessaire. Avons-nous le droit, au côté de ces misères silencieuses de faire étalage de ce que nous possedons si nous n'aidons pas au soulagement de la faim des autres?

Quelques dollars donnés chaque année aux solliciteurs de la semaine de charité est-ce trop ? ou n'est-ce pas assez? chacun doit répondre à cette question selon ses moyens.

- Prise en charge -

La charité chrétienne est plus exigente qui nous oblige de prendre en charge les moins fortunés. La poursuite du bonheur est non seulement celle des biens matériels mais aussi de la perfection de l'âme.

Peut-on atteindre à cette perfection sans connaitre des conditions matérielles et sociales adéquates? Il ne faut pas oublier que toute personne a un droit strict de voir ses besoins comblés.

Vivant en société, il est de notre devoir d'aider les autres à poursuivre le bonheur si nous ne voulons pas les condamner à être des boulets pour tous les autres.

Nos oeuvres diocésaines constatent des faits concrets par centaines et elles voient toutes les répercutions physiques et morales qu'ils apportent tant sur les parents des familles miséreuses que sur les enfants.

- Savoir remercier -

Si nous ne pouvons travailler personnellement pour aider les malheureux, aidons ceux qui se sont donnés pour mission de le faire et faisons-le alors généreusement.

Si, en plus d'aider les oeuvres déjà existantes il était possible de réaliser, grâce à des moyens financiers plus grands, d'autres réalisations sociales suggérées par les travailleurs sociaux, quels soulagement ce serait pour bien des êtres.

Vous qui êtes comblés, pensez à ceux qui n'ont rien. Remerciez la Providence de sa bonté infinie et mettez le surplus de ses dons au service des déshérités.

Ainsi, quand nous aurons tout laissé et que nous irons chercher notre récompense suprême, nous ne nous présenterons pas devant notre créateur les mains vides.

"Tout ce que vous aurez fait au plus petit des miens, c'est a moi que vous l'aurez fait.."

NOUVELLES BRÈVES

Aimez-vous déguster?

Votre épicerie offre plusieurs sortes de thé, mais sachez qu'il existe environ 300 variétés de ce produit, cultivé surtout au Ceylan et en Inde.

Vieil usage

Il y a plus de 6,000 ans qu'on utilise le charbon pour réussir la fonte des métaux.

Fleurir, c'est accueillir avec le sourire

ST-JEAN - Parmi les Comités qui se sont formés au sein de la Commission du Haut Richelieu, il y a, et non des moindres, celui de l'embellissement.

Le slogan de ce dernier est en lui, tout un programme: "Fleurir, c'est accueillir avec le sourire".

BUT DU COMITE

Donner à tous les visiteurs de passage dans notre région lors de l'Exposition Internationale de 1967:

1 - Un aspect de propreté générale:
2 - Une impression de bienvenue collective et d'hospitalité joyeuse;
3 - Une conviction indubitable que notre Région fut d'abord française et l'est restée dans une proportion de 85%.

MOYENS D'ACTION

Souligner ce qui est déjà mis en marche et l'appuyer 100%.
1) Le Ministère de l'Agriculture a invité tous les agriculteurs à nettoyer, peinturer et fleurir. Il attribuera, à cette fin, des prix spéciaux.
2) La ville de St-Jean bénéficie de la judicieuse inspiration de la Jeune Chambre par une campagne de fleurissement encouragée par de nombreux prix.

PROGRAMME REGIONAL

Grâce à la fondation du Comité inter - municipal il serait facile d'étendre à la région un programme d'envergure.

Le mot d'ordre serait le suivant: FLEURIR Notre VALLEE

PROGRAMMES LOCAUX:

Obtenir la coopération de messieurs les maires, conseillers municipaux; commissaires d'écoles, membres des associations, etc.

Grâce à l'entr'aide de chacun de ces organismes on arriverait à des résultats précis.

Chacun aurait à coeur de contribuer de ses efforts à réaliser:

1) La ville ou le village le mieux fleuri;
2) Le plus beau boulevard;
3) L'avenue la plus jolie;
4) La maison la plus accueillante.

PROGRAMME INDIVIDUEL

Il faut que chacun y mette du sien: les parents, les grands et grandes, les adolescents et même les plus jeunes.

L'amour de la propreté, de la peinture fraîche, des arbres, arbustes et fleurs s'enseigne et se pratique dans la joie.

Bien des travaux pourront s'entreprendre en commun.

On pourra s'entendre sur une distance commune pour les haies, bordures de fleurs, etc.

SUGGESTIONS

Serait-il pensable que dans chaque paroisse rurale, et pourquoi pas dans les cités, que vingt-cinq à trente jeunes filles et autant de jeunes gens, (un plus grand nombre, peut- être), par paroisse, s'habillent, les fins de semaine de l'été 1966 et 1967, de costumes d'époque? Voyez-vous resplendir les figures? Cela appellerait, dans les manifestations, des danses et fêtes champêtres très recherchées.

APPUI COLLECTIF

Disons, pour terminer, que la Commission du Haut- Richelieu a déjà l'assurance de pouvoir distribuer de nombreux prix.

Nous comptons beaucoup sur le comité inter-municipal pour réaliser ce programme.

Il ne fait aucun doute que toute la population de notre région répondra favorablement à notre rêve:

"Fleurir, embellir notre Vallée".

M. Armand Goyette a assisté à la formation des divers comités au sein de l'Union des municipalités

IBERVILLE -- M. Armand Goyette, maire de la ville d'Iberville et administrateur de l'Union des municipalités du Québec, assistait, il y a quelques jours, à une réunion générale du bureau de l'exécutif de cet organisme provincial, tenue dans la métropole canadienne.

Au cours de cette réunion de première importance, Son Honneur le maire de la ville de Saint-Hyacinthe, Me Jacques Lafontaine, a été nommé président du comité de la police.

On sait que Me Lafontaine est le troisième vice-président de l'UMQ.

Durant la séance d'études, le maire Yves Ryan, de Montréal-Nord a été appointé au poste de président du comité d'organisation du prochain congrès annuel de l'Union des municipalités.

Le prochain congrès annuel de l'UMQ se déroulera à Montréal au début d'ocotbre 1966.

La conférence annuelle des maires et conseillers municipaux sera précédée a Québec au cours de l'été prochain d'une journée d'études à laquelle on invitera un bon nombre de représentants du gouvernement provincial.

Les administrateurs de l'Union des municipalités ont distribué comme suit les présidences de leurs comités pour l'année 1965-66: Au Comité de l'Expo '67: M. Gérard Dufresne, maire de Shawinigan; Au Comité du camping: M. Jean Perreault, maire de l'Assomption; Au Comité du centenaire de la Confédération: M. Marcel D'Amour, maire de Hull; Au Comité de l'évaluation foncière: M. Alex Leclerc, maire de Rouyn; Au Comité des régions municipales: M. Georges Hébert, maire d'Arvida et premier vice-président de l'UMQ et enfin, au Comité de la police: Me Jacques Lafontaine, maire de St-Hyacinthe et 3e vice-président de l'UMQ.

A Iberville

M. Gérard Gauthier terminera le terme d'office de M. Landry à la commission scolaire

IBERVILLE -- La municipalité scolaire d'Iberville, lors d'une réunion de la Commission tenue le 26 octobre à la suite du décès de son président M. Marcel Landry, par le choix de ses commissaires a nommé M. Gérard Gauthier, d'Iberville en remplacement du défunt.

Complétant ainsi son bureau pour l'achèvement du terme d'office, il dû se faire aussi un choix pour un délégué à la Régionale Honoré Mercier, dont M. Marcel Landry était commissaire.

M . Guy Trudeau fut donc choisi comme délégué, conjointement avec MM. Jean-Guy Lalanne et Fernand Chaput.

Un des trois délégués devra être choisi parmi eux pour sieger à la Régionale en tant que commissaire.

Le Syndicat des professeurs réclame l'engagement d'un superviseur adjoint pour la méthode Cuisenaire primaire

ST-JEAN -- Le Syndicat des professeurs appartenant à la commission scolaire de Saint-Jean devait attirer l'attention des autorités sur la nécessité de trouver un superviseur adjoint à Mlle S. Mercier dont, depuis la fusion, la charge est trop lourde pour une seule personne.

Mlle S. Mercier se trouve à superviser et à conseiller les titulaires des 1ère, 2e et 3e année du cours primaire pour l'enseignement par la méthode Cuisenaire.

Les enfants ayant débuté leur scolarité avec cette méthode doivent, avant de franchir le cap de la 4e année, être familiarisés avec les méthodes traditionnelles d'enseignement.

Il est donc compréhensible qu'un seule personne ne peut suffire à la surveillance de l'enseignement dans quelque quarante classes à travers la cité.

Il a donc été demandé au comité d'engagement du personnel de faire les recherches nécessaires pour trouver un ou une adjointe à Mlle S. Mercier ainsi qu'un manuel adéquat permettant aux enfants de mieux s'adapter à la classe de 4e ou de pouvoir continuer d'année en année en suivant la méthode Cuisenaire puisque celle-ci semble être la formule de l'avenir.

Libelle diffamatoire

Le magistrat Fontaine présidera l'enquête de R. Deslauriers ce matin

ST-JEAN -- Le juge J.T.A. Fontaine, de Montréal, présidera aujourd'hui au Palais de justice de Saint-Jean, l'instruction préliminaire de Roch Deslauriers, chiropraticien, de Saint-Jean, qui devra répondre a une accusation de libelle diffamatoire envers l'ancien ministre d'Etat dans le gouvernement canadien, M. Yvon Dupuis.

Cette dénonciation logée par M. Réal Rousseau, important homme d'affaires de la région métropolitaine, reproche notamment à M. Roch Deslauriers d'avoir fait propager un document signé par M. Raoul Gobeil, de Ville Brassard, voulant que ce dernier ait vu remettre la somme de $10,000 a M. Yvon Dupuis, le 29 juin 1961, à Ottawa, pour accélérer l'émission d'un permis d'un hippodrome à Saint-Luc, dans le comté de Saint-Jean.

C'est Me Maurice Marquis, avocat de Montréal, qui représentera la poursuite.

Me Claude Lauzon, de Saint-Jean, sera le procureur de l'inculpé.

On sait que le magistrat Honorius Michaud s'est recusé dans cette cause il y a quelques semaines, puisqu'il devra lui-même rendre jugement sur une motion de non lieu soumis par l'avocat Claude Lauzon, relativement à des accusations de parjure qui ont été également logées contre le principal témoin de la couronne, lors de l'enquête préliminaire du député actuel, M. Yvon Dupuis, le 5 novembre prochain.

Enquête du coroner pour J.-M. Choquette ce soir à Saint-Jean

ST-JEAN -- Une enquête du coroner sera tenue ce soir à Saint-Jean, pour déterminer les causes possibles de la mort de M. Jean-Marie Choquette, 41 ans, de la municipalité de Henryville, comté d'Iberville, décédé le 30 septembre dernier, des suites d'un accident de travail.

La victime, frère de M. Bruno Choquette, conseiller de la ville de Saint-Jean, travaillait sur un chantier de construction de Désourdy & Frères Ltée à Saint-Luc, en compagnie de M. Réal Gaucher, d'Iberville, lorsqu'il fit une chute de plus de trente pieds.

Ces deux ouvriers travaillaient à parachever l'installation de poutres en bois à ce bâtiment, lorsque le tout s'écroula subitement, entraînant ainsi les deux hommes.

M. Gaucher a réussi à s'accrocher à un autre bâtiment adjacent, tandis que M. Jean-Marie Choquette devait succomber à ses multiples blessures peu de temps après son arrivés à la clinique du dispensaire de l'hôpital de Saint-Jean.

C'est le Dr. Gérard Archambault, coroner en chef du district judiciaire d'Iberville qui présidera la tenue de cette enquête.

Cette enquête se déroulera aux salons funéraires Langlois, rue Jacques-Cartier, à 8h. p.m. ce soir.

libéraux
à
Ottawa

solidarité
du
Canada



La Confédération s'est plus profondément renouvelée en deux ans qu'en un siècle d'histoire. On l'a vu dans l'adoption d'un drapeau bien à nous, dans les relations étroites qui se sont établies entre Ottawa et les Provinces, dans une meilleure répartition à travers le pays des fruits de la nouvelle abondance.
Cet esprit nouveau, M. Diefenbaker n'en veut pas. Il veut un Canada à l'image du passé, un Canada où le dialogue entre les deux peuples fondateurs ne serait plus possible, un Canada, pour tout dire, sans le Québec.
M. Pearson, lui, parle le langage de la raison : "Québec doit être présent dans tout le Canada." Nous serons présents EN FORCE le 8 novembre.

cette fois, un seul choix
votons tous libéral

PARTI LIBÉRAL DU CANADA

BERG'S Ltd.



Dames

Manteaux d'hiver avec collet de vison et mouton de Perse à partir de
$29.95 - 39.95 - 49.95 - 59.50

Robes pour les FETES en laine, chiffon, brocart et autres à partir de
$9.95 - 12.95 - 14.95

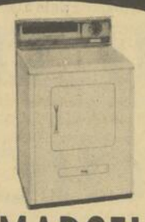
Hommes

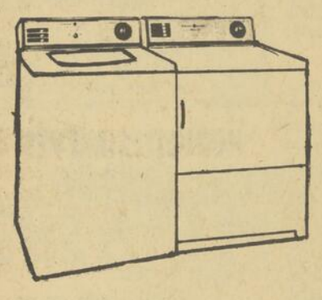
Habits d'hommes, dernier cri à partir de
$39.50 - 49.50 - 59.50

Paletots d'hiver avec ou sans collets de fourrure à partir de
$24.50 - 29.50 - 39.50

$400 A GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

151a, rue Richelieu, Saint-Jean

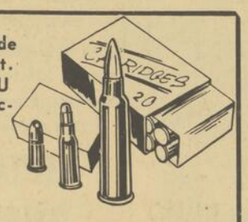
Laveuses Automatiques
THOR

$400 À GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI
MARCEL AUGER INC.
10, rue St-Louis Granby 378-5151

LAVEUSE-SECHEUSE
GENERAL ELECTRIC

$400 À GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI
LESSIVEUSE FILTER-FLO
SECHEUSE ULTRA-RAPIDE
ASSORTIES
--- Plan budgétaire ---
WATERLOO TRADING POST
I. Page, prop.
382, rue Principale Waterloo Tél. 539-2390

TELEPHONE 539-2120 IGA 165, Principale WATERLOO
GIROUARD ET FILS
License: Bière - Porter
Service rapide de livraison gratuite
Complètement rénové
pour mieux vous servir
$400 À GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI
Service de Bar-B-Q

Profitez de notre PLAN DE MISE DE COTE pour réserver vos cadeaux de Noel

Notre assortiment de jouets et cadeaux pour Noel saura plaire à tous les membres de votre famille. Nos prix sont des plus avantageux au bénéfice de nos clients.
$400 À GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI
MAGASIN CONTINENTAL
Roger PELLETIER, gérant
615, rue Principale Tél. 539-2055
WATERLOO

Procurez-vous vos articles de sport d'hiver dès maintenant. Profitez de nos bas prix CADEAU de tous genres et pour toutes occasions.

$400 À GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI
Nous vendons la peinture
O.P.W. (MOBIL)
QUINCAILLERIE SHEFFORD
Fernand NANTEL, prop.
302, RUE FOSTER WATERLOO
539 0585



LA GRADUATION DES 23 élèves de 11e année, de l'école Sacré-Coeur, de Granby a eu lieu, réçemment, à la salle du même endroit, où étaient présents de nombreux parents. Une danse suivit la graduation proprement dite, et enfin un buffet froid fut servi. Sur la photo, nous pouvons remarquer parmi les élèves de la 11e année, de gauche à droite: première rangée: MM. Jean-Claude Landry, Jacques Fortin, Marcel Massé, Daniel Bernier, Jean-Claude Rouleau, et André Charbonneau; deuxième rangée: MM. Denis Audet, Clément Laliberté, Gilles Boucher, Serge Huot, et Marc Audet; troisième rangée: MM. Jules Robert, Gérard Chouinard, Robert Denis et Robert Brouillette; quatrième rangée: MM. Pierre Bessette, Bernard Dupuis, et Richard Pincince; cinquième rangée: MM. Robert Chalifoux, et Pierre Larivière; sixième rangée: MM. Ernest Baillargeon, Robert Rousseau, et Richard Racine.

23 élèves de 11e année ont été gradués, à l'école Sacré-Coeur

GRANBY - La graduation des 23 élèves de 11e année, de l'école Sacré-Coeur, a eu lieu, récemment, à la salle de l'école secondaire Sacré-Coeur, où étaient présents de nombreux parents.

Au début de la soirée, qui a marqué cet événement, chaque gradué s'est présenté au micro, pour révéler leur choix.

La distribution de prix d'excellence a suivi leur présence au micro. Voici la liste de ceux qui se sont mérités un prix d'excellence: Pour les élèves de 11e Sciences Mathématiques: M. Gilles Boucher, prix d'excellence M. Serge Gendron, prix de sciences religieuses; M. Robert Denis, prix de français; M. Jean-Claude Rouleau, prix de mathématiques; M. Robert Brouillette, prix d'anglais; M. Jean-Claude Rouleau, prix de physique; M. Robert Denis, prix de chimie; M. André Charbonneau, prix de biologie; M. Gérard Chouinard, prix de matières diverses. Pour les élèves de 11e Sciences-Lettres: M. Serge Huot, prix d'excellence; M. Richard Racine, prix de sciences religieuses; M. Bernard Dupuis prix de français, M. André Bérard, prix de mathématiques; M. Daniel Arès prix d'anglais; M. Ernest Baillargeon, prix de physique; M. Richard Pincince, prix de chimie; M. Jean-Claude Landry, prix de biologie; M. Georges Cousineau, prix de matieres diverses. Pour les élèves de 11e générale: MM. Denis Audet, 11D Robert Chalifour 11E, et Clément Laliberté 11 F, prix d'excellence; M. Jacques Fortin, prix de sciences religieuses; MM. Reynald 11D, Gérald Lapierre 11 E, et Gilles Bédard 11 F, prix de français, MM. Marc Audet 11 D, et Robert Rousseau, prix en mathématiques; M. Marc Courtemanche, prix en anglais; MM. Marcel Massé 11D, François Bédard 11 E, et Réal Létourneau 11F, prix en sciences; et M. Jean-Jules Robert, prix en histoie et géographie.

Le frère Jules Leblanc, préfet des études à l'école secondaire Sacré-Coeur, a ensuite, dit le mot de bienvenue, tandis que le frère Maurice Choinière a prononcé, par la suite, une courte allocution, remerciant et félicitant les éleves, les parents et les professeurs, dans leurs efforts, ainsi que l'abbé Lague qui a surtout souligné le fait que les professeurs doivent accepter de se laisser dépasser par leurs élèves.

Une danse a suivi, avec l'orchestre de Maurice et Paul Dubois qui fit les frais de la musique. Les diplômés ont ouvert la danse, accompagnés de leur mère.

Un buffet froid gracieuseté de la Commission scolaire Régionale Meilleur, a ensuite été servi à toutes les personnes présentes.

La Bible vous parle

Ne redoute pas l'arrêt de la mort, souviens-toi de ceux d' avant toi et de ceux d'après toi. C'est la loi que le Seigneur a portée sur toute chair; pourquoi se révolter contre le bon plaisir du Très-Haut?

(Eccli 41, 3)

SOYEZ PRUDENT

La marche est un bon exercice. Pas la marche qui consiste à faire du lèche-vitrines le long des rues de la ville, mais une bonne marche sur la terre nue, dans l'air pur, à travers les vastes espaces. Pourquoi ne pas prendre l'autobus jusqu'aux limites de la ville et vous engager sur une route de campagne? Vous donnerez ainsi un bon entraînement à chacun de vos muscles.

Le directeur mondial du scoutisme prend sa retraite le 31 octobre

OTTAWA (PC) — Pendant des années, un élégant Canadien à l'allure militaire et à la mince moustache a voyagé à travers le monde pour le compte du scoutisme.

Voilà maintenant que le major-général D.C. Spry, lui-même fils d'un major-général, a déposé sa serviette de voyage et mis un terme à ses pérégrinations à titre de directeur du Bureau mondial du scoutisme. Ses fonctions prendront fin officiellement le 31 octobre. Il a détenu le plus haut poste du scoutisme international pendant 12 ans et il a été directeur adjoint du mouvement pendant deux ans. Le directeur adjoint R.T. Lund devient directeur intérimaire et un comité spécial a été formé pour désigner le successeur du général Spry.

Le général âgé de 52 ans abandonne le scoutisme et se lance dans l'entreprise privée à titre de président d'une société immobilière et de développement.

"Ce sera une vie tout à fait nouvelle pour moi," a-t-il dit au cours d'une interview qu'il accordait dans l'appartement du 7e étage d'une maison de rapport d'Ottawa qu'il occupe avec sa femme, née Elizabeth Forbes, d'Halifax, qu'il a épousée en 1939. Ils ont un fils de 19 ans aux études, Toby, et une fille, Mme David Gowing, de Toronto.

Carrière militaire

Dan Spry a entrepris sa première carrière en 1931 quand il abandonna ses études à l'université Dalhousie, d'Halifax, pour s'enrôler dans l'armée. Il suivait en cela les traces de son père, feu le major - général D.W.P. Spry. Il détenait le rang de lieutenant d'infanterie quand la guerre a éclaté en septembre 1939. Avant même que le conflit ne prenne fin, il avait accédé au grade de major-général le plus jeune officier de ce rang dans les forces alliées. Il n'avait que 31 ans.

Il a su ce qu'était la guerre. De commandant de brigade en Italie, il a été promu commandant de la 3e division canadienne pour la poussée de 1944 à travers la France, la Belgique, la Hollande et l'Allemagne.

Le scoutisme

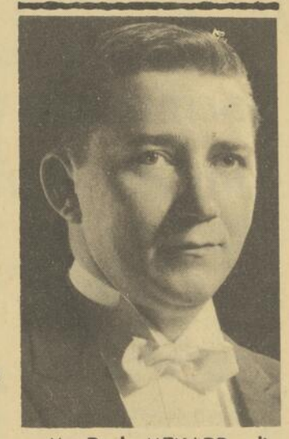
Après avoir collaboré au rapatriement des soldats canadiens, après les hostilités, il a rempli les fonctions de sous-chef de l'état major général avant d'abandonner l'armée pour entreprendre sa seconde carrière. L'organisation canadienne du scoutisme lui offrit le poste de commissaire en chef et il a accepté. Il a aidé le scoutisme canadien à se réorganiser au lendemain de la guerre après quoi il est passé au scoutisme international. Durant son mandat, les effectifs scouts de par le monde ont doublé et s'établissent aujourd'hui à plus de 10,000,000.

A titre du directeur du Bureau mondial du scoutisme, le général Spry a parcouru en moyenne 100,000 milles par année. ne que quelques mois par année à Ottawa où se trouvent maintenant le siège social de l'organisation mondiale du scoutisme. C'est en 1957 que le quartier général du scoutisme a été transferré de G.-B. au Canada.

Biographie

Le général Spry a toujours été un grand voyageur. Originaire de Winnipeg où il vit le jour le 4 février 1913, il étudia pendant quelques années en Angleterre puis il poursuivit ses études au Western Canada College de Calgary, où il fit ses débuts dans le scoutisme. Plus tard, il suivit des cours à l'Académie d'Halifax avant de s'inscrire à l'université Dalhousie.

Ses nouvelles fonctions l'obligeront également à voyager mais il ne passera plus de six à sept mois par année en voyage. Il jouira de plus de temps pour la chasse, la pêche et la philatélie. Des maux de dos ont mis un terme à ses sports préférés, le ski et l'alpinisme.



M. Roch MENARD, directeur musical des Choeurs Mixtes de Granby. Cet ensemble vocal composé de soixante voix, offrira son quatrième concert annuel mardi, le 9 novembre, à 8 heures 30 p.m., au théâtre Palace. La musique classique, semi-classique, religieuse, populaire et folklorique est inscrite au programme. Les Choeurs Mixtes de Granby recrutent ses membres à Granby et les environs.

La CROIX-ROUGE agit en votre NOM!


Luxaire COAT
UN PLACEMENT SUR
Comprenant
VALEUR ET QUALITE
Dollar pour dollar, Luxaire représente qualité et valeur au-delà du prix. Voici le paletot qui rapporte de hauts dividendes en rendement sûr... apparence... et ajustement. Luxueusement garni... style à la toute dernière minute.
Confection PROGRESS BRAND CLOTHES
HUBERT ET MENARD ENR.
$400 À GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI
135 Principale Granby 372-3221

Voici comment fonctionne le service de pastorale à la régionale Meilleur

GRANBY--M. l'abbé Guy Goyette, en charge de la catéchèse à la Régionale Meilleur, a parlé de la place du Service de la Pastorale dans les écoles de la commission scolaire régionale, lors du souper hebdomadaire des membres du Club des Francs, à l'Hôtel Granby.

M. l'abbé Goyette, après avoir fait de l'enseignement pendant plusieurs années a étudié la pastorale, la catéchèse, et même la littérature française, à Paris. C'est la première fois, a-t-il dit, qu'il fait un travail de prêtre.

Qu'est-ce que la Pastorale? C'est d'abord un service parallèle au service à l'enfance exceptionnelle, l'orientation, et les services des bibliothèques. On sait que les écoles en général au Québec sont confessionnelles et sont attachées à l'Eglise catholique, et il n'y a pas de conflit, ou aucune revendication car ce sont les intéressés, c'est-à-dire les élèves, qui choisissent leur statut.

La Pastorale comprend, d'abord, la pastorale de la parole, avec la collaboration des catéchèses. Nous voulons, aujourd'hui, mettre en valeur la religion par la matière qu'on enseigne, et la rendre plus vivante, par le perfectionnement des professeurs; c'est pourquoi, il n'y aura pas d'examen en religion à l'avenir. Cela peut enlever un certain stimulant à l'élève qu'il faut remplacer, en apportant à celui-ci l'intérêt des professeurs, en ce qui concerne leur vie, et leurs difficultés. La religion ne doit plus être livresque La Pastorale comprend également, la pastorale de la liturgie, avec la collaboration immédiate de l'équipe liturgique. Les étudiants, présentés par un professeur ou poussés eux-mêmes à un prêtre attaché à leur école, pourront discuter de leurs problèmes moraux. La prière, à l'école, se fera à partir de la Bible.

La Pastorale scolaire comprend, enfin, la pastorale de la vie communautaire, avec la direction, les professeurs et les étudiants. Le professeur doit non seulement enseigner, mais posséder une philosophie de l'éducation. Il ne s'agit pas de délaisser les autres sciences mais de leur donner une perspective chrétienne.

L'école n'est plus paroissiale; elle a sa propre vue, son propre service de pastorale. Cependant, il manque encore la participation des parents pour résoudre différents problèmes. Prétendre que lorsque l'enfant est à l'école, les parents n'ont plus les responsabilités, est un mythe et une erreur, car cet enfant mène une vie religieuse à l'école, qui peut être différente avec sa vie familiale. Le professeur oublie trop souvent que cet enfant fait partie d'un milieu social. et qu'il ne peut l'oublier, même à l'école, car le professeur est ajouté à sa famille.

Il n'y a que 12% des parents qui s'occupent de l'élection des commissaires, et pourtant tous critiquent facilement ce qui se fait. Les parents doivent prendre leurs responsabilités de représenter la foi chrétienne dans les écoles. Toutes les décisions ou solutions, en ce qui concerne les problèmes scolaires, sont appuyées par les élèves, les parents et les professeurs.

Le personnel des aumôniers est actuellement composé de trois aumôniers à plein temps et de neuf aumôniers à temps partiel. Cette équipe d'aumôniers dépend immédiatement et directement du directeur de la pastorale à la à la commission scolaire régionale. Ce directeur, lui, est responsable de la pastorale vis-à-vis la commission scolaire, le bureau des études, la direction des écoles, comme les autorités diocésaines.



Vous l'avez tiré, "votre" isolateur. Bravo! Qu'allez-vous en faire: un barbecue? Sûrement pas. L'empailler?... difficile! Et puis ce serait vous rendre définitivement ridicule aux yeux des chasseurs! Alors...pourquoi?... Par ce geste criminel, vous avez privé de courant une salle d'opération et peut-être mis en danger la vie d'un patient. Vous avez privé une région d'électricité et endommagé une ligne de transport qui est le bien de vos concitoyens et le vôtre. Et si vous n'avez pas réussi à faire tout cela, ce n'est certes pas votre faute. Dites, ne croyez-vous pas que pour le *vrai* sportif,
à ce "gibier", la chasse n'est jamais ouverte! / Hydro-Québec
RELEX/110

cette fois, un seul choix
votons tous libéral
PARTI LIBÉRAL DU CANADA

Le Canada n'a pas l'intention d'envoyer des forces militaires au Vietnam (Pearson)

TORONTO (PC)—Le premier ministre Pearson a affirmé hier que les déclarations des membres de l'opposition selon lesquelles les Canadiens seront conscrits pour aller se battre au Vietnam, constituent l'aspect le plus absurde de la campagne électorale.

Il a déclaré lors d'un déjeuner offert aux représentants des minorités ethniques à Toronto que le gouvernement n'a pas l'intention d'envoyer des forces militaires au Vietnam.

Washington sait cela et l'accepte, a-t-il ajouté.

Le premier ministre s'est porté à la défense de la politique américaine au Vietnam dans son premier discours de la campagne sur la politique étrangère.

Il a affirmé que le retrait des troupes américaines du Vietnam ne servirait pas nécessairement les intérêts de la paix.

Cette mesure pourrait avoir comme conséquence de remplacer les Etats-Unis par une autre puissance qui empêcherait les pays du Sud-est asiatique de jouir de leur liberté.

"Les Etats-Unis sont la moins impérialiste de toutes les nations qui aient accédé au rang de super-puissance" a-t-il dit.

"Les Américains ne désirent qu'une seule chose: retourner chez eux, au baseball et au coca-cola".

La lettre

Ce ne sont pas les Etats-Unis qui refusent de négocier au Vietnam. Ce sont les Vietcong, les Nord-Vietnamiens et leurs alliés communistes.

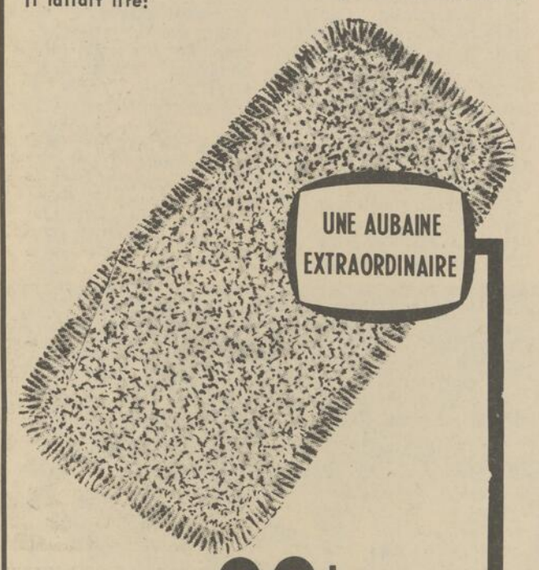
Il est injuste de blâmer les USA de ne pas vouloir négocier.

Evoquant les déclarations selon lesquelles les Canadiens seront conscrits pour aller se battre au Vietnam, M. Pearson a dit: "De toutes les histoires de la campagne électorale, c'est certainement la plus absurde".

Le premier ministre a dit que la lettre que le président Johnson a envoyée au gouvernement canadien l'été dernier sur une assistance éventuelle de notre pays au Vietnam, est une pièce de correspondance diplomatique privée.

ERREUR

Dans notre édition d'hier, une erreur s'est glissée dans le message commercial du magasin WOOLWORTH, Il fallait lire:



99¢

TAPIS "HAPPY HOME"

Tapis 20" x 31", 75% coton-25% rayonne, lavable à la machine. Choix de couleurs.

WOOLWORTH

155, rue Principale Granby 372-2724

$400 A GAGNER OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

PRESCRIPTIONS REXALL

LIVRONS A DOMICILE GRATUITEMENT

PHARMACIE CORRIVEAU

213-A, rue Sud COWANSVILLE Tél: 263-2171

DEMANDEZ VOS COUPONS

$400 A GAGNER OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

Mme N. MAHEU

EPICIER - BOUCHER - LICENCIE

106, rue Olivier Tél: 263-0292
COWANSVILLE

SPECIAUX DES 10 JOURS

DE LA VOIX DE L'EST

NOUS VOUS INVITONS A NOUS VISITER DURANT CES 10 JOURS AFIN DE PARTICIPER AU CONCOURS ORGANISE PAR LA VOIX DE L'EST.

W.L. DESNOYERS

185, RUE PRINCIPALE GRANBY	909, RUE FOSTER WATERLOO, P.Q.
708, RUE SUD COWANSVILLE	165, RUE ST-JACQUES ST-JEAN, P.Q.



BB se mêle de la campagne

MONT - LAURIER (PC) — Brigitte Bardot a dissipé toute l'aparthie qui pouvait exister dans le comté de Labelle envers une élection fédérale.

Les électeurs de localités comme L'Annonciation et La Conception se sont rendus en foule pour voir un film en couleurs de la vedette française.

Mais il existe une attrape et c'est M. Gérard Vermette, candidat progressiste-conservateur de ce comté de l'ouest du Québec.

Ses assemblées commencent par la projection de la première bobine du film "Cette sacrée gamine" mettant en vedette Brigitte Bardot, durant environ 20 minutes captivantes.

L'auditoire apprend ensuite que la suite ne va pas tarder et M. Vermette prend la parole durant environ une demi-heure.

Suivent, 10 autres minutes avec Brigitte et 10 ou 15 minutes avec M. Vermette. Et la dernière bobine est ensuite projetée.

"La formule connaît un succès épatant," a déclaré M. Lucien Lacroix, organisateur de M. Vermette, au cours d'une interview tenue mardi.

L'organisation de M. Vermette a loué le film d'un distributeur cinématographique de Montréal, a loué une caméra et a engagé un opérateur de projecteur.

Brigitte

"Avec la télévision, c'est le seul moyen de faire sortir les électeurs de leurs foyers," a déclaré M. Lacroix.

Bien que Brigitte reçoive généralement une frigide réception de la part des censeurs catholiques du Québec, elle n'en est pas moins irréfutablement l'une de celles qui peuvent le mieux attirer les foules dans la province.

Journée bien remplie

Mardi, le premier ministre, M. Lester B. Pearson, a eu une journée bien remplie au cours de laquelle il a prononcé trois discours, ce qu'il fait rarement. Il se trouvait dans le sud-ouest de l'Ontario, château fort conservateur.

A London, Sarnia et Wallaceburg, le leader libéral a déclaré que son gouvernement ambitionnait de lever le niveau de vie des cultivateurs, particulièrement en aidant les producteurs de betteraves à sucre en Ontario. Il a de nouveau maintenu la nécessité d'un gouvernement majoritaire et de la lutte pour la sauvegarde de l'unité nationale.

M. T. C. Douglas, chef du nouveau parti démocratique, a promis devant les citoyens de Saskatoon, mardi, que son parti accorderait une attention particulière aux problèmes de la conservation des richesses hydrauliques du pays et entreprendrait un vaste programme de lutte contre la pollution des eaux.

Il a dit que le problème était urgent et qu'il fallait créer au pays une direction nationale de protection de nos richesses naturelles.

Prenant la parole à Sydney Mines, en Nouvelle-Ecosse, le premier ministre de cette province, M. Robert Stanfield, a déclaré que le ministre fédéral du Travail, M. Allan MacEachen, n'avait pu apporter de précisions sur les sommes qu'Ottawa se propose d'investir dans la région du Cap Breton, parce que le gouvernement fédéral n'avait pris aucune décision à ce sujet.

Il a précisé devant un groupe de partisans conservateurs qu'avant la prise de toute décision il faudra attendre un rapport du Dr J.R. Donald, qui depuis juin étudie la production des mines du Cap Breton.

M. Mitchell Sharp a affirmé mardi à Toronto que la direction du pays était plus sûre entre les mains d'un homme juste qu'entre celles d'un boucher prêt à rapidement donner de grands coups de haches sur ceux qui commettent des erreurs.

Le ministre du Commerce a loué le premier ministre Pearson qui a su manifester suffisamment de sévérité face aux récents scandales, particulièrement dans l'affaire Rivard. "Je ne serais pas demeuré un instant de trop avec les libéraux si les mesures qui convenaient n'avaient pas été prises", a-t-il déclaré.

Un des deux Pelletier se retire

OTTAWA (PC) — Un état de choses qui menaçait de créer de la confusion chez les électeurs de la circonscription de Montréal-Hochelaga a été corrigé hier lorsque l'un des deux Gérard Pelletier en lice a décidé de retirer sa candidature aux élections fédérales du 8 novembre.

En effet, M. Gérard Pelletier, imprimeur avait versé le cautionnement requis de $200 et s'était inscrit comme candidat libéral indépendant dans la circonscription où son homonyme, ancien rédacteur en chef de la Presse se présente comme candidat officiel du parti libéral.

M. Wilfred Anthony Teevens, candidat indépendant dans la circonscription de Toronto-St-Paul a également retiré sa candidature hier.

Comme ces deux candidats ont annoncé leur désistement peu de temps après l'inscription officielle des candidatures, leurs noms ne seront pas inscrits sur les bulletins de vote.

Dans Hochelaga la lutte ne se fera plus qu'entre les candidats libéral, conservateur progressiste, néo-démocrate et créditiste.

Dief entreprend sa deuxième tournée dans les Maritimes

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — Le chef conservateur John Diefenbaker a eu un très mauvais temps — de la pluie et de la neige — hier alors qu'il commençait une deuxième tournée électorale dans les Maritimes.

Il a pris l'avion de Québec à Fredericton où il a été salué à l'aéroport par une cinquantaine de personnes qui se pressaient autour d'un immense Union Jack. Dans l'aérogare, quatre étudiants de l'université du Nouveau-Brunswick portait une banderole où ils réclamaient la gratuité scolaire. Un garde a reconduit les étudiants en dehors de l'édifice malgré les protestations des aides de M. Diefenbaker. Le chef tory s'est arrêté ensuite pour leur serrer la main.

Un cortège de voitures s'est formé pour conduire le chef conservateur à Fredericton où il a signé le livre d'or à l'hôtel de ville. Au cours de la conférence de presse qui a suivi, M. Diefenbaker a insisté sur "le moral extrêmement bas" des forces armées.

Il neigeait à plein temps lorsqu'il s'est arrêté au centre social des étudiants pour recevoir leur mémoire sur l'assistance financière fédérale aux universités.

A Saint-Jean, il s'est entretenu avec les dirigeants locaux de l'Association internationale des débardeurs qui lui ont dit qu'il fallait moderniser les installations portuaires et qui ont protesté contre le fait que des brise-glace fédéraux entretiennent un chenal ouvert dans le fleuve Saint-Laurent, affirmant que cela nuit au trafic hivernal à Saint-Jean.

Interrompu plusieurs fois

REGINA (PC) — M. Robert Thompson, chef du Crédit social, a été interrompu à plusieurs reprises mercredi durant une courte allocution prononcée devant 250 étudiants à l'université de Saskatchewan à Regina.

C'est la deuxième fois que le chef créditiste est interrompu par un auditoire estudiantin. Mais M. Thompson, qui a déjà été président d'université et directeur d'une école secondaire, ne s'est pas laissé chahuté et a su comment reprendre les choses en mains.

"Votre dernière déclaration démontre que vous ne savez pas quel est le rôle de la Banque du Canada" a crié un étudiant au cours de la période de questions.

"Je me fiche du rôle de la Banque du Canada" a-t-il répliqué. "Tout ce que je sais, c'est ce qu'elle devrait être. Et ce qu'elle devrait être n'est pas ce qu'elle est".

Durant son discours, il a repris ses thèmes sur la nécessité de savoir si le Canada doit demeurer une nation forte, ou autonome ou indépendante et si les minorités doivent être portégées.

Il a été interrompu à plusieurs reprises par des cris, la plupart du temps sur l'idée que le Crédit social est "le parti de la monnaie de singe".

"Vous avez le droit de ne pas être d'accord avec mes idées. C'est une des choses pour laquelle mon parti lutte — la liberté de choisir. Cela veut dire qu'on a le droit de choisir même si ce choix est mauvais".

Répondant à une question sur la philosophie politique du Crédit social, M. Thompson a dit: "Le Crédit social est la combination des idées auxquelles les libéraux avec un petit "l" croient, comme l'entreprise privée et la liberté de commerce; et des idées auxquelles les conservateurs avec un petit "c" croient, comme par exemple le fait de croire que les déficits financiers sont une mauvaise politique. Nous avons aussi quelques autres idées de réforme, nous croyons par exemple qu'un pays doit avoir un système financier qui marche".

Témoin important dans l'affaire Darabaner

Il ne connaît à peu près pas Constantin

QUEBEC (PC)—Kalil Zaien, gérant de restaurant âgé de 40 ans, a déclaré hier à Québec qu'il ne connaissait à peu près pas Gaston Constantin, co-accusé, avec Moise Darabaner, de complot pour frauder et de fraude pour une somme totale de $115,000.

Zaien, que Me Raymond Daoust, procureur de Darabaner, a qualifié de témoin essentiel pour la défense de son client, a déclaré qu'il était à Québec depuis le 17 octobre dernier, date à laquelle il est revenu d'un voyage aux Antilles.

Me Daoust avait allégué, lundi, le 25 octobre dernier, alors que devait s'instruire la cause de Darabaner sous des accusations de fraude et de complot, qu'il avait besoin d'un ajournement parce que Zaien se trouvait en vacances aux Antilles. "Zabien viendra témoigner et dire que Constantin était le directeur et le contrôleur de la compagnie Aide universelle", avait alors dit Me Daoust.

Au cours d'une entrevue qu'il a accordée à des journalistes, Zaien a dit qu'il ne connaissait à peu près pas Constantin. "En fait, je le connaissais autant que toi", a-t-il expliqué en s'adressant à un journaliste qui le rencontrait pour la première fois.

Il a également précisé qu'il n'avait jamais été approché ou contacté par qui que ce soit pour témoigner dans la cause de Darabaner.

Zaien a été arrêté mardi soir, sur un mandat signé par le greffier de la Cour des sessions de Québec, M. Maurice Bazin. Le mandat d'amener émis contre Zaien précise "qu'attendu qu'il a été déclaré que Kalib Zaien, de Québec, est probablement en état de rendre un témoignage essentiel pour la défense et que le dit Kalil Zaien ne comparaîtra pas sans y être contraint, ordre est donné de l'amener devant la Cour des sessions, le 8 novembre".

Affaire remise

Zaien, assisté de son procureur, Me René Letarte, a comparu hier devant le juge Gérard Simard. Me Letarte a demandé au juge de casser le mandat, mais ce dernier a renvoyé l'affaire au 8 novembre.

AU MAGASIN POPULAIRE

AMEDEE ZIGBY

ON EST PRES POUR L'HIVER

VOYEZ NOS NOMBREUX SPECIAUX DANS TOUS LES RAYONS

Paletots pour messieurs

Ces paletots viennent tout juste d'arriver. Les tissus et les couleurs sont du dernier cri. Il faut les voir pour en apprécier la valeur et le confort.

TOUJOURS LE MEME SERVICE

NOS PRIX SONT A LA PORTEE DE VOTRE BUDGET

$400 A GAGNER OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

LE MAGASIN POPULAIRE

AMEDEE ZIGBY

Vêtements pour toute la famille

243, Principale GRANBY 372-4008

LESSIVEUSES AUTOMATIQUES RCA Whirlpool

FAITES VOTRE LESSIVE COMME PAR MAGIE

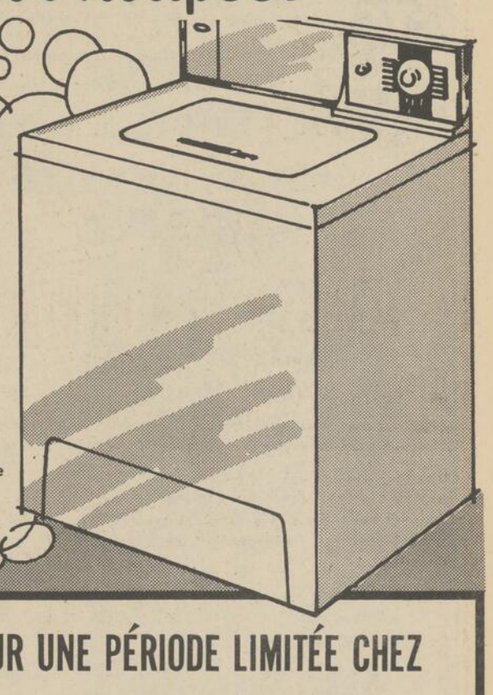
AUTRES CARACTÉRISTIQUES DES LESSIVEUSES RCA Whirlpool

★ Lavage spécial des vêtements en fibres sans repassage (Wash'N'Wear)
★ Lavage filtre Magic-Clean
★ Distributeur de détersif et d'agent de blanchissement
★ Agitateur "Surgilator" réglable
★ Lavage positif continu
★ Programme de lessive par bouton-pressoir

GRÂCE AU NOUVEAU SUPERLAVAGE

"C'EST COMME S'IL Y AVAIT UNE FÉE DANS VOTRE LESSIVEUSE"

Le Superlavage des lessiveuses RCA Whirlpool élimine le trempage préalable des tissus très sales et force la saleté bien ancrée à sortir malgré elle.



GRATUIT



VOTRE DÉPOSITAIRE, AVEC L'ACHAT D'UNE LESSIVEUSE AUTOMATIQUE, RCA Whirlpool VOUS OFFRE UNE PROVISION D'UN AN DE DÉTERSIF "AJAX"

POUR UNE PÉRIODE LIMITÉE CHEZ

Denis Dorais Meubles

COUVRE-PLANCHER

1111 Boulay 546-2739 Acton Vale

PLAN DE NOEL — ACHETEZ MAINTENANT — COMMENCEZ A PAYER EN FEVRIER

L'heure est à la chance au



320, Boul. Leclerc,-Granby

$5,500.

EN PRIX A GAGNER!

Rien à acheter

Obtenez vos coupons GRATUITEMENT

à l'un ou l'autre des magasins du Centre d'Achats Frontenac-Granby 320, Boul. Leclerc.

20 GAGNANTS PAR SEMAINE

POUR LES DEUX DERNIERES SEMAINES

Cette semaine le tirage se fera du magasin de nettoyage Betty Brite, juste au côté du splendide restaurant Lentzos.

GRAND PRIX:

Un superbe téléviseur Zenith, en couleurs

VALEUR DE $850.00

AUTRES PRIX:

5 étoles de vison
3 aspirateurs "Hoover" modèle 2002
3 radios-réveil Sony
5 chaufferettes "Electric Maid" 1337 BCHT
14 couvertures électriques "Hamilton Beach" EB-13.
9 rasoirs électriques "Shick" Eterna
12 radios transistors Zenith Royal "50".
5 percolateurs "Sunbeam", cap. 12 t. AP-12
2 radios transistors de table "Avion"
5 marmites à pression "Micromatic" 4 1/2 ptes
3 radios-réveils M833 Westinghouse de table.
5 séchoirs à cheveux marque "Torcan".
5 paniers à linge Aluminium
15 nécessaires de voyage "Thermo"
6 percolateurs "Chilton" 8 tasses.
1 mobilier cuisine, 5 morceaux.
1 séchoir à linge "General Electric"

Aucune obligation
Coupons de participation gratuits.

Cours à St-Sébastien

ST-SEBASTIEN (DNC) - A St-Sébastien, une série de 10 cours sur la psychologie et l'éducation de l'enfant jusqu'à six ans, seront donnés à tous ceux et celles qui voudront en profiter L'inscription à ces cours pourra se faire chez la secrétaire de l'U.C.F.R., Mlle Yvette Forget, avant le 30 octobre. Vous êtes tous invités à suivre ces cours qui seront très intéressants.

Succès de la partie de cartes à Bedford

BEDFORD (DNC) - La partie de cartes du Cercle des Fermières de Bedford, a remporté un réel succès, dernièrement. M. Guy Dennigan, a bien voulu offrir la salle Maurice, pour cette soirée.

Plusieurs prix furent distribué aux gagnants, de même que des prix de présence. Le tirage d'un billet de $10. qui fut remis à Mme W. Pinsonneault, fut l'un des prix. Cette partie de cartes fut la première initiative de ce genre, organisé par le Cercle des Fermières de Bedford. Mme Jean-Maurice Bédard, la présidente du comité de réception, a accomplit avec succès cette soirée. A la fin de la soirée, un goûter fut servi aux personnes présentes.



M. et Mme Claude NEVEU (Pierrette Demers), dont le mariage a été célébré dernièrement. M. Neveu est le fils de M. et Mme Laurent Neveu, de St-Césaire. Mlle Demers est la fille de M. et Mme Rolland Demers. Les nouveaux époux hatent St-Césaire. (Photo Studio Laliberté)

Formation du conseil 1965-66 chez les Filles d'Isabelle de Farnham

FARNHAM-(DNC)-Le Cercle Stella Maris, de l'ordre des Filles d'Isabelle, lors de leur dernière assemblée, a procédé aux élections annuelles, sous la présidence de Mme Irene Poirier, député de district, ainsi que celle de M. le Chanoine Jean Robin, aumônier diocésain, M. l'abbé Florian Lacasse, aumônier local, ainsi que M. l'abbé Pierre Bernier, ex-aumônier du Cercle.

Les dames élues furent: Régente: Mme Yvonne Laurin; Régente démissionnaire: Mlle Julienne Gladu; Vice-Régente: Mme Lucienne Sasseville: Secrétaire-financière: Mme Simone de Bellefeuille; Secrétaire-trésoriere: Mlle Yvonne Laurin; Secrétaire-archiviste: Mme Gabrielle Lassonde; Rédactrice: Mme Janet Martin; Syndic un an : Mme Juliette Lebeau; Syndic deux ans; Mme Germaine Leroux; Syndic trois ans: Mme Simone Gagnon; Monitrice: Mme Georgette Lassonde; Chancelière: Mlle Jeanne Lamoureux; Garde Intérieure: Mme Sylviane Surprenant; Garde Extérieure: Mme Brigide Potvin; première guide: Mme Thérèse Bazinet; 2 ième guide: Mme Denise Plouffe; Gardienne: Mme Gabrielle Gamache; Porte bannière: Mme Aline Emond; Pianiste: Mme Edmée Robillard.

Ceci est la formation du Conseil 1965-66, qui avec l'aide de toutes les membres, continuera ses activités. M. l'abbé Florian Lacasse est l'aumônier du Cercle, pour cette année.

La Bible vous parle

Pour une peine légère, les justes recevront de grands bienfaits. Dieu les a soumis à l'épreuve et les a trouvés dignes de lui; comme l'or au creuset, il les a éprouvés, comme un holocauste, il les a agréés.

(Sag 3, 5-6)

NOUVELLES BRÈVES

Raison écartée

Un curé de Colchester en Angleterre maintient que les gens ne devraient pas recevoir de double salaire lorsqu'ils travaillent les jours de Fêtes religieuses. Il a rappelé que cette faveur avait d'abord été accordée parce que les citoyens étaient empêchés d'assister aux offices religieux. Mais aujourd'hui, a-t-il ajouté, peu de gens se rendent régulièrement à l'église.

Fête des pauvres

Une des origines de l'Halloween remonte à 400 ans, alors qu'en Angleterre les citoyens préparaient des gâteaux à la fin du mois d'octobre pour les offrir aux familles pauvres de la municipalité.

cette fois, un seul choix

votons tous libéral

PARTI LIBÉRAL DU CANADA

DES FANTAISIES AU CHOCOLAT PLAIRONT A VOTRE FAMILLE

Quelques sucreries confectionnées à la maison, et qu'on ajoute à la dernière minute dans la boîte à lunch ou le panier à pique-nique, suffisent pour transformer en événement un simple repas. Voici quelques suggestions qui sont autant de bouchées délicieuses dont les enfants raffoleront après l'école comme en toute occasion.

NEGRILLONS AUX ARACHIDES

Sept ingrédients apprêtés dans une seule casserole.

Mélanger 1 1/3 tasse de farine tout usage non tamisée, 1/2 tasse de cacao et 1 c. à thé de poudre à pâte. Faire fondre 2/3 tasse de beurre ou de margarine dans une casserole. Retirer du feu. Ajouter 1 1/2 tasse de sucre et 2 oeufs en battant la pâte lisse. Incorporer les ingrédients secs tamisés et 1 tasse d'arachides salées hachées gros. Déposer la pâte 1 heure au congélateur. Façonner en boulettes d'une cuillerée à thé chacune. Disposer sur une plaque à biscuits graissée. Cuire à 350oF. pendant 15 minutes. Donne 4 1/2 doz. de négrillons.

BARRES AU CHOCOLAT

Le cacao et les dattes réunis donnent une fraîcheur et une saveur inédite à ce biscuit.

Défaire en crème 1/2 tasse de margarine, 1 tasse de sucre, 2 oeufs et 1 c. à thé d'essence de vanille jusqu'à consistance légère. Tamiser ensemble 1/3 tasse de cacao, 1/2 tasse de farine tout usage non tamisée et 1/2 c. à thé de poudre à pâte. Incorporer les ingrédients secs 1 tasse de dattes hachées et 1/2 tasse de noix hachées dans le premier mélange. Etendre la pâte dans un moule graissé de 8" x 12". Cuire à 350.F., 30 à 35 minutes.

CAPRICES CHOCO-CERISES

Un biscuit au chocolat fondant qui sera adopté dans chaque famille.

Défaire en crème 2/3 tasse de graisse végétale, 3/4 tasse de sucre et 1 oeuf. Tamiser ensemble 1 1/3 tasse de farine tout usage non tamisée, 1/3 tasse de cacao, 1/2 c. à thé de poudre à pâte et 1/2 c. à thé de sel. Ajouter les ingrédients secs au premier mélange en alternant avec 1/3 tasse de lait. Incorporer 1 tasse de cerises confites hachées. Déposer par cuillerées à thé sur une plaque à biscuits non graissée.

Cuire à 350oF. environ 15 minutes. Donne 4 doz. de biscuits.

GLACAGE PENUCHE AU CACAO

Couronnés de ce glaçage de luxe, gâteaux et carrés au chocolat ordinaires auront grande allure.

Faire fondre 1/3 tasse de beurre dans une casserole épaisse de 1 pinte. Ajouter en brassant 2/3 tasse de cassonade. Laisser mijoter 2 minutes à feu doux en remuant sans arrêt. Ajouter lentement 3 c. à table de lait et 3 c. à table de cacao. Amener à ébullition en brassant constamment. Retirer du feu et laisser refroidir partiellement. Incorporer 1 c. à thé d'essence de vanille et 1 tasse de sucre en poudre et battre jusqu'à consistance désirée.

Quantité suffisante pour un gâteau carré de 9".

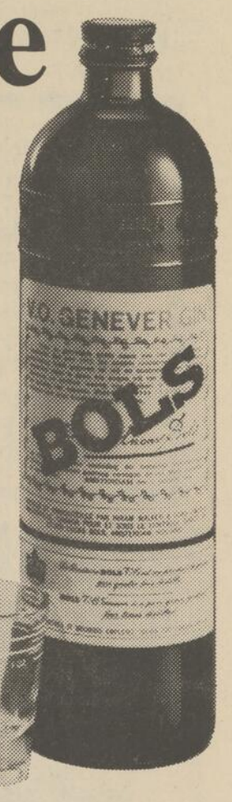
L'hôtesse accomplie sait organiser ses réceptions d'avance

Au cours des mois prochains, nombre de nouvelles mariées auront à donner leurs premières réceptions. Pour la jeune hôtesse, de telles fêtes peuvent être soit agréables ou exténuantes; tout dépend de la façon de les organiser.

Les économistes ménagères de la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada ont souvent l'occasion de recevoir. Elles ont réuni ici quelques trucs permettant de faciliter les préparatifs de réceptions.

1. Dès que les invitations sont faites, commencez à tracer un menu. Autant que possible, choisissez des mets qui se préparent d'avance: gratins, plats à mijoter, etc. Ecrivez le menu dans les détails et mettez-le bien en vue dans la cuisine; par exemple, fixez-le à une armoire. Ainsi, vous pourrez vérifier à mesure si vous n'oubliez rien. Il est dommage de retrouver, à la fin d'une soirée, un mets délicieux oublié au réfrigérateur...
2. Il est généralement sage d'employer des recettes déjà éprouvées. La préparation d'un nouveau plat peut, à la dernière minute, apporter des imprévus désagréables.
3. Ecrivez une liste complète des ingrédients requis puis faites un inventaire de ceux que vous possédez déjà. Ensuite, rédigez la liste des aliments a acheter.
4. Préparez à l'avance tout ce qui peut l'être; entreposez au réfrigérateur ou au congélateur.
5. Plusieurs jours à l'avance, vérifiez argenterie, vaisselle, nappes et serviettes ainsi que centres de table, etc.
6. Si votre menu est compliqué, préparez une liste de tout ce qu'il y a à faire: épluchage de légumes, canapés, café à préparer, etc. Ainsi, vous ne risquez pas de devoir faire cinq choses à la fois au dernier moment.
7. Le jour de la réception, mettez la table bien à l'avance. Il ne vous reste plus que les préparatifs de dernière heure. Allouez-vous quelques minutes de repos avant l'arrivée des invités.

Bols, un vrai de vrai comme "gros gin"!



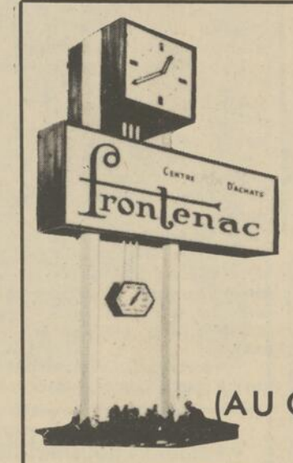
De couleur dorée, le "gros gin" Bols est distillé 4 fois et fort en esprit! V'là toutes les qualités d'un bon "gros gin" que l'on boit après la chasse. Bols, bon, pas cher.



Format Pratique: 10 oz

aussi en formats de 25 et 40 oz
10 oz (no 165-F de la Régie): $2.10
25 oz (no 165-G de la Régie): $4.90
40 oz (no 165-H de la Régie): $7.40

DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ PAR HIRAM WALKER & SONS LIMITED, WALKERVILLE, CANADA



GRANDE OUVERTURE A GRANBY

(AU CENTRE D'ACHATS FRONTENAC)

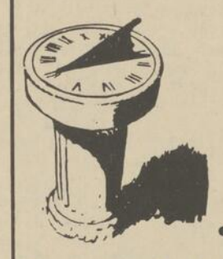


du tout nouveau Betty Brite

NETTOYAGE A SEC EN UNE HEURE

CENTRE D'ACHATS FRONTENAC - BOUL. LECLERC

GRANBY TEL. 378-8885

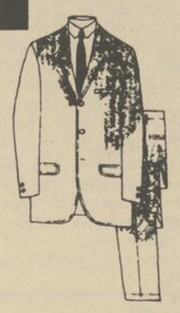


Nettoyage a sec, sans odeur; service d'une heure sur l'heure jusqu'a 4:00 p.m. tous les jours (samedi inclus) aux prix réguliers (service d'une heure sur demande sans frais aditionnel)

Tout travail fait sur les lieux avec un équipment des plus nouveaux et des plus modernes au MONDE.

VENTE D'UN CENT

1¢ Pour un temps limité deux vêtements semblables nettoyés à sec et pressés ne couteront que le prix régulier d'un seul, plus un sou. 1¢



COMPLETS (2 morceaux) reg. $1.35 ch. 2/$1.36



PANTALONS SPORTS reg. .70 ch. 2/71¢

CETTE OFFRE EST VALABLE POUR DIX JOURS

JUPES (unies) ou CHANDAILS (simples) reg. .70 ch. 2/71¢

ROBES (simples) reg. $1.35 ch. 2/$1.36

Offre Speciale sur CHEMISES!



rég. 23c. 5/99¢

PRIX DU NETTOYAGE A SEC

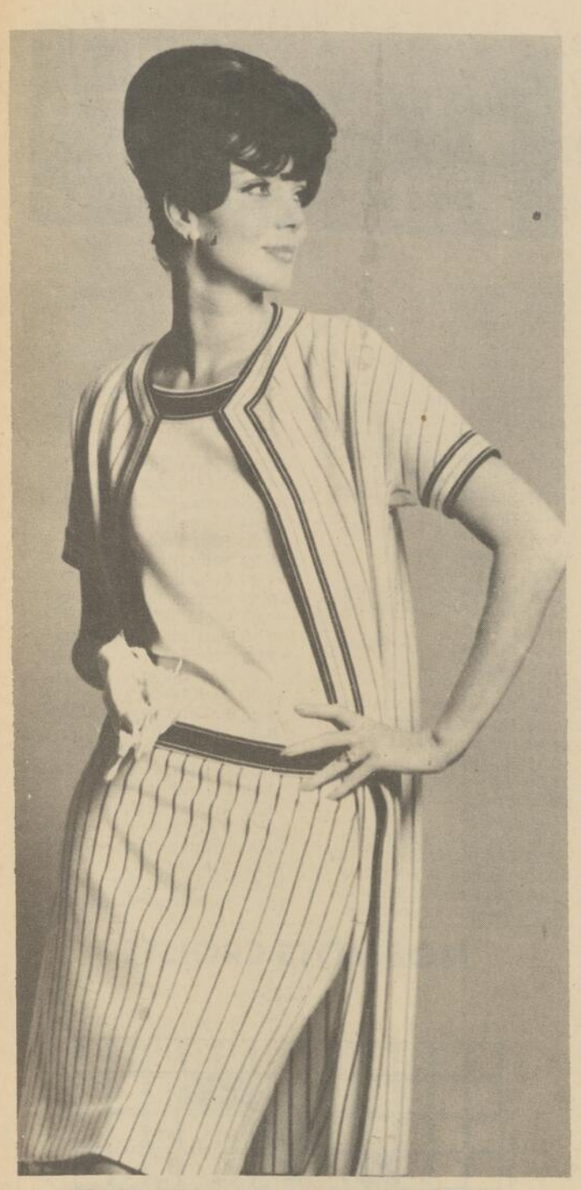
* Complets (2 morceaux)	$1.35
* Pantalons sports (unis)	70c
* Robes (unies)	1.35
* Jupes (unies)	70c
* Chandails (simples)	70c
* Manteaux	1.65

- SERVICE DE 3 HEURES -

SERVICE D'UNE HEURE SUR DEMANDE SANS FRAIS ADDITIONNEL

CHAQUE CHEMISES EST UN CHEF D'OEUVRE"

HEURES D'AFFAIRES: Lun. mar. mer. jeu. de 7h30 a.m. à 7h p.m.
le vendredi: de 7h30 a.m. à 9h. p.m.
le samedi: de 7h30 a.m. à 6h. p.m.



UNE ALLURE KIMONO -- Les rayures minces et verticales de cette robe donnent une ligne svelte. Ce trois pièces est en coton, et est créé par Avalgolf. Le manteau sans bouton kimono, va de pair avec la jupe et le gilet.

Déplacements à Racine Ely

RACINE D'ELY (DNC) - M. et Mme Antonio Carrier, de Granby, de même que M. et Mme Joseph Dufresne, de Waterloo, M. et Mme Isidore Catudal, de Granby, ont rendu visite à M. et Mme Rodolphe Hébert récemment.

M. et Mme Jacques-Emile Hébert et leurs enfants, ont rendu visite à M. Roger Beauregard, de Waterloo, dernièrement.

M. et Mme Jean Lamarche et leurs enfants, de Cowansville, M. et Mme Gérard Ferland, de Granby, M. Robert Lamarche de Waterloo, ont rendu visite à leur mère, Mme Delphis Lamarche, dernièrement.

M. et Mme Modeste Simoneau M. Léo Boissé, tous les deux du Maine, E.U., ont rendu visite à Mme Emile Simoneau, dernièrement.

Les Dames de l'U.C.F.R. de Racine, ont organisé dernièrement, un souper aux fèves qui a remporté un brillant succès. Ce souper était au profit des oeuvres paroissiales. Les jeunes étudiants et étudiantes de cette paroisse préparent actuellement une fête pour la Ste-Catherine, toujours au profit des oeuvres paroissiales.

M. et Mme Roméo Morin, se sont rendus à Coaticook, pour les funérailles de M. Adolphe Lapointe, Le défunt était le frère de Mme R. Morin, de Racine Ely. Condoléances aux personnes éprouvées.

Mlles Nicole, Françoise, Renée Martin, ont organisé une fête à l'occasion du 25e anniversaire de mariage de leurs parents. Cette fête a eu lieu à Sherbrooke où un souper fut servi au restaurent l'Elite. M. et Mme Roméo Martin, de Racine, étaient les héros de cette fête.

La Bible vous parle

Ceux qui gardent saintement les choses saintes seront reconnus saints, et ceux qui s'en laissent instruire y trouveront leur défense. Ainsi, désirez-les, mes paroles; aspirez après elles: elles vous instruiront.
(Sag 6, 10-11)

La CROIX-ROUGE agit en votre NOM!



CONFORT ET ELEGANCE -- Le pyjama en une seule pièce, garni d'un ruché à l'encolure et volant au bas du pantalon, offre le confort vestimentaire pour les heures de détente à la maison. Le corsage blousant est retenu à la taille par un ceinturon. Ce modèle est confectionné en surah synthétique.



CEINTURE DE FANTAISIE-- Cette ceinture donne de l'originalité à ce pantalon. Ce dernier est en tissus de satin blanc, très larges dans le bas, et qu'on appelle pantalon matelot. Il est accompagné par un gilet de crêpe corail.

Succès du défilé de modes des Loisirs de St-Pie Inc.

ST-PIE (DNC) - Comme par le passé, le défilé de modes annuel, organisé par les Loisirs de St-Pie Inc. s'est avéré un véritable succès. Les mannequins Olivette Beauregard, Carmen Côté, Doris Phaneuf et Danielle Poirier présentaient les modes des maisons suivantes; Laflamme Forrures Enrg., Boutique Mademoiselle spécialité confection pour dames, Salon Mado, spécialité coiffures, Comptoir St-Pie, spécialité lingerie pour dames, Chaussures Vendôme, Harnois 5-10-15, spécialités vêtements sport et vêtements pour enfants le Coffret à Bijoux de St-Pie et enfin Salon Rollande, spécialité coiffures.

Mademoiselle Denise Gaucher commentait les diverses modes présentées. M. Jean-Paul Beaudry agissait comme maître de cérémonie tandis que Mme Lise Rouleau-Lévesque était a l'orgue. L'orgue avait été gracieusement offert par la maison Victor Martin, de St-Hyacinthe, L'estrade était une courtoisie de Gaétan Ducharme de St-Pie et la décoration florale de Jules Maurice fleuriste L'éclairage était une courtoisie de M. Emile Gauthier entrepreneur électricien de St-Pie.

De très beaux prix de présence furent distribués. La maison Laflamme Fourrure fit don d'un superbe manteau; Paul St-Onge propriétaire de Coca-Cola donna un frigidaire; Lacasse et Freres, une table à café; Vitrerie Générale de St-Hyacinthe, un miroir; Comptoir St-Pie un set, de pyjamas courts; Harnois 5-10-15, un gilet; Boutique Mademoiselle, un manteau en orlon, Gobeille & Brouillette une peinture; Germain Lariviére une lampe, Janvier Robert de St-Pie un service à punch; Homer Dufresne, une paire de chaussures; Restaurant Goulet de St-Pie un joli bibelot; Le Coffret à Bijoux fit don de magnifiques bijoux. Les salons de coiffures de St-Pie, comprenant les salons Mado, Rollande, Riette, et Simone donnèrent des bons en argent.

Mme France Rafche propriétaire d'un magasin de chapeau et de lingerie pour dames à St-Pie donna un bon en argent.

D'autres cadeaux furent offerts par Mme Ernest Plamondon et les dames de l'U.C.F.R. Durant la soirée des chocolats furent distribués à l'assistance, c'était une gracieuseté de la pharmacie du Dr. Jean-Maurice Chaput.

A la fin de la soirée M. Jean-Paul Beaudry maître de cérémonie remercia l'assistance et toutes les personnes qui avaient contribué au succès de cette soirée.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

OBTENEZ LES

PRIX LES PLUS BAS

VETEMENTS POUR:

DAMES ~ HOMMES ~ ENFANTS

Pantalons .Habits .Jackets .Manteaux pour Dames:
Robes .Manteaux .Bas etc.

Toujours satisfaction assurée chez:

Dollard SAAB

374 rue PRINCIPALE GRANBY 378~6622

CENTRE DE PSYCHOLOGIE APPLIQUEE

directeur: Normand U. Beloin, psychologue consultant, professeur à la faculté des Sciences de l'Éducation de l'Université de Sherbrooke, membre de la corporation des psychologues de la province de Québec.

Section enseignement: 1er semestre
Cours (30 heures), "Psychologie de l'enfant"
Cours (30 heures), "Psychologie de la femme"
Cours (30 heures), "Méthodologie de la lecture" procédé "Le Sablier"

Inscription: du 15 octobre au 1er novembre

Toute personne qui désire s'inscrire à l'un ou l'autre de ces cours ou obtenir tout renseignement, s'adresser à:

Secrétariat
600, rue Breton
Granby, Qué.
Tél: 378-2145

N.B. Les cours seront donnés à Granby.

ON DEMANDE

secrétaire pour professionnel, possédant expérience 3 ans minimum, capable d'assumer de grande responsabilité et étant très discrète. Salaire selon expérience. Exigeons examens psychologiques d'entrée.

S'ADRESSER A:
378-2145

LUCITE*
pour murs
ne coule pas
comme les peintures
ordinaires



Pas besoin de mélanger ou de brasser. LUCITE* ne coule pas et ne fait pas d'éclaboussures...elle recouvre rapidement toutes les surfaces et forme une couche lisse et unie. Epaisse et riche, LUCITE* permet une exécution rapide.



Pas de nettoyage malpropre. LUCITE* sèche en une demi-heure et laisse un fini lisse et lavable. Les outils se nettoient au savon et à l'eau. Retouches sans stries ou traces de démarcation.



Peinture LUCITE* pour murs et plafonds—donne de la beauté sans souci. Pour boiseries, cuisines et salles de bains, utilisez l'Email Satiné DULUX*. Se font en 22 couleurs assorties et en blanc.

*Marques déposées

De la beauté sans souci... PEINTURE LUCITE* POUR MURS

Du Pont...*le nom qui mérite votre confiance.*

DU PONT CANADA

GRANBY:
CANADIAN TIRE
332 PRINCIPALE
S. & M. PT & WLPR. REG'D
16 PRINCIPALE

COWANSVILLE
BUZZEL BROS.
150 PRINCIPALE

NOUVELLES BRÈVES

Il perd sa dignité

L'été des Indiens a été tellement impressionnant à Londres cette année qu'un juge de la Cour civile a été obligé d'enlever sa perruque blanche en crin de cheval au cours d'un procès particulièrement compliqué.

Un équipement ad hoc

Les ouvreuses dans un cinéma de Norwich, en Angleterre, ont reçu l'ordre de toujours tenir sur elle des flacons de sels, après une représentation de film "Ce monde horrible", au cours de laquelle 17 personnes ont perdu connaissance.

SPECIAUX 10 JOURS D'AUBAINES
. AUTOS REMANUFACTUREES
. GARANTIE ECRITE
2 ANS OU 24,000 MILLES

MERCURY MONTEREY CUSTOM 1963
servo direction, servo freins radio, tout équipé
$1700.00 BIJOU A VOIR
PNEUS NEUFS
GARANTIE A VIE
BATTERIE NEUVE
$1300.00
FALCON 1963
Station Wagon Tout équipé
un vrai bijou à voir
Nos prix sont les plus bas de la région, car nous avons le plus grand pouvoir d'achat au Canada

$400 A GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

TELEPHONE 773-8766
LEPAGE
G. & L. AUTOMOBILE LTEE
8190 CASCADES EST
ST-HYACINTHE
Ouvert 7h. A.M. à 11h. P.M.



LA CUISINIERE ELECTRIQUE A SON MEILLEUR.

UN GRAND ELEMENT DE DESSUS PEUT ETRE CONTROLE AUTOMATIQUEMENT PAR CADRAN.
ELEMENTS DE SURFACE DETACHABLES.
S'ENLEVENT FACILEMENT POUR UN NETTOYAGE PLUS COMPLET.

L'ISLET
LA PLUS PRATIQUE LESSIVEUSE

VOYEZ LA NOUVELLE LESSIVEUSE L'ISLET A DEUX VITESSES

Mécaniste silencieux, C'est le coeur même de votre lessiveuse Filtre à plein rendement incorporé dans la cuve, il ne ralentit pas l'écoulement.

Nouvelle pompe automatique

Nouvelle minuterie automatique.

$400 A GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

ROGER VIENS
MARCHAND DE MEUBLES
Ste-Madeleine (En face de l'église) 795-3393

Contre l'unilinguisme

QUEBEC PC---Le ministre des Richesses naturelles du Québec, M. René Lévesque, s'est prononcé hier contre l'unilinguisme au Québec, si cette mesure signifie l'abolition du système éducationnel anglophone ou encore l'utilisation de certaines institutions anglaises pour fin de chantage en vue d'obtenir le bilinguisme au Canada.

S'adressant aux étudiants de l'université Laval, le ministre a cependant déclaré que la priorité du Français au Québec constituait une étape essentielle et rentable pour laquelle il vaut la peine de faire quelque chose.

M. Lévesque, après avoir prévenu ceux qui étudieront la question de la faire dans une optique réaliste, a lui-même tenu à le faire "avec réalisme" en citant l'exemple de la Finlande et de la Suède.

Selon lui, ces deux pays, qui sont parmi le plus civilisés du monde, ont à faire face à un problème linguistique semblable au nôtre.

Il a dit qu'en Finlande, tout particulièrement, la population fait usage de deux langues officielles, dont l'une ne recrute que 10 pour cent d'adeptes. Au niveau du gouvernement central, le bilinguisme est appliqué intégralement. Au niveau des gouvernements locaux, l'administration est bilingue du moment que la langue de la minorité est utilisée par plus de 10 pour cent de la population.

Voilà, dit-il, une solution pratique et civilisée d'un peuple qui est véritablement au seuil de l'an 2,000.

Le Nouveau-Brunswick

Puis, M. Lévesque, mimant un geste qui voulait sans doute dire: "tirez-en vos propres conclusions," fit remarquer que la minorité anglaise du Québec constituait 20 pour cent de la population.

Au cours de son exposé, M. Lévesque n'a pas non plus manqué de faire remarquer que la situation linguistique du Nouveau-Brunswick était démocratiquement inacceptable, parce que l'unilinguisme anglais frustrait 40 pour cent de la population francophone.

Un millier d'étudiants ont marché sur Ottawa

OTTAWA (PC) - Un millier d'étudiants ont marché sur la colline parlementaire en bon ordre hier pour protester contre les obstacles qui empêchent les étudiants montrant des dispositions d'accéder à l'université.

"Education gratuite, livres gratuits et amour libre" lisait-on sur une des pancartes qui émergeaient de la filée d'étudiants que surveillaient plusieurs policiers.

A la colline parlementaire, un libéral, un conservateur et un néo-démocrate se sont portés à la rencontre des étudiants à qui ils ont à tour de rôle exposé le programme de leur parti sur l'éducation.

Pendant les discours d'une dizaine de minutes des hommes politiques, les étudiants n'ont cessé de murmurer "et la gratuité scolaire?". Il en a rarement été fait mention.

L'Union canadienne des étudiants, forte de 140,000 membres, qui a organisé des manifestations semblables à travers le pays hier, a présenté aux partis un mémoire exprimant ses vues sur l'enseignement supérieur.

Le président Pat Kenniff a promis que l'Union luttera pour "une révision complète de la loi sur les élections" et demandera que l'âge de voter soit ramené à 18 ans au lieu de 21 ans.

Il y a un jeune de 18 ans de Freshwater à Terre-Neuve qui a plusieurs fois relancé la discussion au cours de la rencontre, Rex Murphy, de la Memorial University de Saint-Jean, a déclaré que la déclaration du premier ministre Joey Smallwood sur la gratuité scolaire est un bel exemple de "smallwoodisme transcendental".

Les vieux partis

On a donné lecture de télégrammes d'encouragement de l'Association parents-maitres du Canada et de la Fédération des enseignants du Canada.

M. Frank McGee, candidat conservateur dans York-Scarborough, M. Lloyd Francis, député libéral au dernier parlement, et le pasteur Donald Stirling, du Nouveau Parti démocratique, ont parlé aux étudiants au nom de leur partis.

M. McGee a lu le programme conservateur en 12 points qui préconise notamment de rendre déductibles des déclarations fédérales d'impôt les taxes municipales payées par les propriétaires de maisons.

Le gouvernement Lesage ne possède plus la confiance de la population

(Johnson)

MONTREAL (PC) — Le chef de l'opposition à l'assemblée législative, M. Daniel Johnson, a affirmé mercredi dans une causerie que "M. Lesage et son gouvernement ne peuvent pas incarner les aspirations de la population québecoise et ne possèdent plus sa confiance".

C'est que, a expliqué M. Johnson, le premier ministre québecois, "avec tous ses ministres et tous ses députés a refusé, vendredi soir dernier, de lire le mot du Québec qui aurait pu tout remettre en question", quant à la formule Fulton-Favreau pour la modification au Canada de la constitution canadienne.

M. Johnson, qui parlait devant les membres du Club Renaissance de Montréal, faisait allusion à une motion qu'il a présentée à l'assemblée législative, vendredi dernier au cours d'une session spéciale, qui l'invitait à rejeter la formule F-F parce qu'elle était au terme de cette motion "incompatible avec les intérêts et les aspirations du Québec et de la nation canadienne française".

Le Canada appuiera l'admission de la Chine

HALIFAX (PC)—Le ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin a déclaré que le Canada appuierait l'admission de la Chine communiste aux Nations unies si Pékin manifestait le désir de négocier le règlement pacifique des conflits indochinois.

M. Martin a déclaré lors d'une conférence de presse que l'ONU devait avoir une représentation universelle et il a souscrit aux efforts faits en ce sens par U Thant, secrétaire général de l'ONU.

"Certes, cette organisation mondiale doit être universelle", a-t-il affirmé. Mais Pékin doit tout d'abord cesser ses tentatives de mettre sur pied un organisme concurrentiel et montrer sa volonté d'entamer des négociations.

L'enregistrement par le Canada d'un vote favorable à l'administration de la Chine continentale à l'ONU ne signifierait pas nécessairement la reconnaissance du régime communiste.

"La Mongolie extérieure a été admise aux Nations unies il y a trois ans, mais ce n'est que l'an dernier que nous l'avons reconnue", a noté le ministre.

Faisant allusion à la vente imminente de blé canadien à la Chine, M. Martin a souligné que les relations commerciales n'avaient rien à faire "du point de vue constitutionnel avec l'admission aux Nations unies".

"C'est notre politique de faire le commerce de marchandises non-stratégiques avec la Chine. Nous croyons en la nécessité de relations commerciales et culturelles pour nous faire connaître".

Au sujet de l'accord canado-américain sur l'industrie automobile, il a déclaré "qu'il avait eu pour résultat de doubler le volume de nos exportations de pièces détachées et de réduire le chômage. Cet accord devrait stimuler l'industrie automobile à travers le pays", a-t-il ajouté.

RADIO MENU

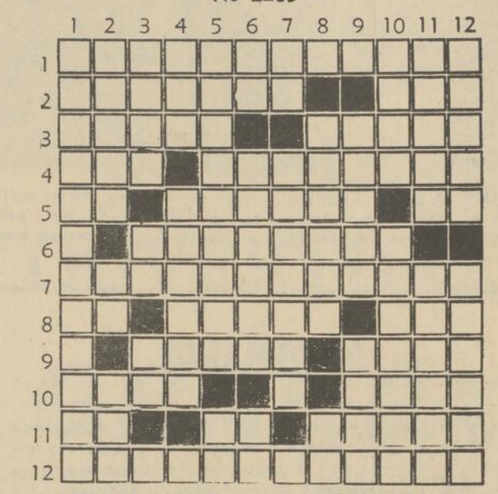
CHEF 1450 au cadran

JEUDI

7.00 Ouverture "O Canada"
7.02 Radio Sacré Coeur
7.07 Nouvelles nationales et du sport
7.15 Bonjour Cultivateurs
7.30 Le Bout entrain du matin
8.00 Bulletin de nouvelles
8.10 Le Bout entrain du matin
8.30 Le Bout entrain du matin
8.55 Bulletin de nouvelles
9.00 L'Heureux Matin
9.30 Bulletin de nouvelles
9.33 Opinions
9.55 Bulletin de nouvelles
10.00 Emission Métro
10.05 Pause café
10.27 Bulletin de nouvelles
10.30 Nos marchands vous appellent
10.55 Bulletin de nouvelles
11.00 Montréal Paris
11.25 Montréal Paris
11.30 Bulletin de nouvelles
11.33 Montréal Paris
11.45 Montréal Paris
12.10 En dînant
12.20 Votre député vous parle
12.30 Bruits de ma ville
1.00 Détente
1.30 Bulletin de nouvelles
1.33 Les Regards féminins
1.55 Bulletin de nouvelles
2.00 Les Regards féminins
2.30 Bulletin de nouvelles
2.33 Discothèque
2.55 Bulletin de nouvelles
3.00 Discothèque
3.30 Discotheque
3.57 Bulletin de nouvelles
4.00 Autour du monde
4.30 Bulletin de nouvelles
4.33 Autour du monde
4.55 Bulletin de nouvelles
5.00 Autour du monde
5.25 On offre on demande
5.30 Autour du monde
6.00 Radio Journal
6.10 Pour Vous
6.30 Actualités
6.45 Ce Soir
6.55 Bulletin de nouvelles
7.00 Club 1450
7.30 Bulletin de nouvelles
7.33 Club 1450
7.55 Bulletin de nouvelles
8.00 Club 1450
8.30 Bulletin de nouvelles
8.33 Club 1450
8.55 Bulletin de nouvelles
9.00 Le Jazz et ses adeptes
9.15 Rythme et danse
9.30 Rythme et danse
9.55 Bulletin de nouvelles
10.00 Rythme et danse
10.15 Fascination
10.55 Pensée du soir
10.58 Fermeture du poste

NOS MOTS CROISES

— No 2285 —



HORIZONTALEMENT

1—Qui ne sait pas vivre en société.
2—Habitude prise de faire une chose toujours de la même manière. — Posséda.
3—Dire deux messes le même jour. — Donné pour vrai (quand c'est faux).
4—Faire avec audace. — Grande vitesse.
5—De la gamme. — Aimer sans espoir de... — Fin d'infinitif.
6—Chantas faux.
7—Chien de montagne.
8—Calcium. — Relatif aux Celtes. — Chemin.
9—Pigeon sauvage. — Mit en circulation.
10—Montagne de Palestine. — ...comme une tortue.
11—Chrome. — Sym. de l'or. — Ternie.
12—Fatigantes.

VERTICALEMENT

1—Etat d'un végétal qui a presque la forme d'un arbre.
2—Querelle peu importante.— Fleuve de France. — Genre de légumineuses.
3—Couchis de fascines. — Mis pour ici. — Donné pour vrai (quand c'est faux).
4—A la fin de la messe. — Vin de liqueur qu'on a laissé vieillir.
5—Genre poétique provençal. — Paresseux.
6—Pronom. — Bâtiment destiné aux bestiaux. — Nombre.
7—Démonstratif. — Au début du XXe siècle, jeune femme élégante et de moeurs faciles.
8—Mettre en poudre avec un moulin. — Note.
9—Les vedettes de l'... — Original.
10—Consacré au culte. — Tige grimpante.
11—Se dispute une victoire. — Ravagée.
12—Sorte de canal. — Ce qu'on doit (pl).

SOLUTION DU PROBLEME No 2284

■ **Horizontalement:** 1. Epistolaires; 2. Pelouse — Lise; 3. Oser — Gilets; 4. Ustensiles; 5. Vessies; 6. Lac — DI; 7. Nomographie; 8. Trompette — Cc; 9. Ane — Olier — Or; 10. Bar — Afrique; 11. Lierai — Etude; 12. Essais.

■ **Verticalement:** 1. Epouvantable; 2. Pesse — Ornais; 3. Ilets — Moères; 4. Sores — Om — Ra; 5. Tu — NingPo — Ai; 6. Os — Se — Relais; 7. Législatif; 8. Il — Aptères; 9. Ille — Chérit; 10. Riesa — Qui; 11. Est — Découd; 12. Sesqui — Créée.

Qualité et Elégance T-M INC



Chemise Forsyth Launder-Matic

LAVEZ–PORTEZ

En coton n'exigeant jamais de repassage. Col et poignets "Perma-Tex" à double usage. Texture toute-saison. Tissu sanforizé doux, absorbant et confortable. Peu salissant. Reste blanc. Adapté au lavage par machine automatique. Se défroisse en séchant. Toujours chic. Poignets doubles, col à pointes courtes. Encolures 14 à 17½. Toutes longueurs de manches. Garantie sans condition. $6.00

CRAVATE FORSYTH

En térylène infroissable, et lavable. A rayures nouvelles et attrayantes Pour votre nouveau complet. $2.00

Ensemble de Boutons de manchettes et Epingle à cravate par Forsyth

En nacre de perle, de tons distingués et luxueux. Portant la même garantie que tous les produits Forsyth. $6.50

ECHANGE OU REMBOURSEMENT SANS CONDITION

CHAPEAU Buckley Royal

En feutre-fourrure doux et soyeux. Bande de cuir coussinée pour plus de confort. Doublure contre la transpiration. Modèle à bord étroit qui gardera sa forme en tout temps. Tons de gris, graphite et brun. $9.98

Le fameux paletot imperméable toutes-saisons Tip-Topper.

Durant toute l'année il est là pour vous rendre service. Sous un ciel inondé de soleil ou sous la pluie de même qu'en hiver à l'abri du froid mordant. Grâce à une seconde doublure détachable en laine écossaise montée sur une fermeture à glissière.
En beige ou bleu sarcelle — Il est bien moins cher qu'il en a l'air. A ce Prix très Spécial. $29.98

Pantalon Tip Top en flanelle peignée, plis permanents Durapress

Le triomphe de la pure laine par un procédé scientifique — Durapress — le pli du pantalon est rendu permanent, toujours net comme s'il venait d'être repassé. La pluie vous a surpris.... ou plié dans votre valise... ou encore après un long voyage... le pli n'a pas bougé. Nous vous invitons à voir toute notre collection dans les nuances et les modèles en vogue cette saison. $18.98

CHICS PALETOTS TIP TOP

Doux comme le velours. Léger et chaud, qui gardera longtemps son aspect impeccable. La coupe donne à celui qui porte ce paletot, une allure riche et distinguée. La ligne est amincissante. puisque les manches sont montées et le devant est droit fermé par trois boutons. $69.50
Poches à rabats.
Tailles 36 à 50.

ELEGANTS COMPLETS TIP TOP

Bien mis en toute circonstance grâce à notre collection. Pour le jour ou la soirée, en toute circonstance vous trouverez juste ce qu'il vous faut — modèle et couleur, les plus seyants. Tous d'une coupe impeccable, taillés dans les tissus importés de la plus belle qualité et quasi-infroissable. En les essayant vous jugerez vous-même.
Veston à trois boutons, pantalons à plis permanents. Toutes statures hommes et jeunes gens. 35 à 46. $79.50 et $89.50

FACILITEZ VOTRE MAGASINAGE AVEC NOS 3 MODES D'ACHAT



. MISE DE COTE
. PLAN BUDGETAIRE
. COMPTE COURANT

OBTENEZ PLUS DE DETAILS DE NOTRE GERANT DE CREDIT

T-M INC
10, ST-JOSEPH
GRANBY

OU ALLER POUR FETER
Halloween
C'EST A
L'HOTEL WARDEN
---ORCHESTRE---
MARIUS HARRISSON
ET SES ASTRONAUTES
Route 39, 539-0012 Warden
PLUSIEURS PRIX DE PRESENCE
PRIX AUX MEILLEURS COSTUMES

cette fois, un seul choix
votons tous libéral
PARTI LIBÉRAL DU CANADA

La Voix de l'Est — SPORTS

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte...fers...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

HUBERT & MENARD enr.
confection pour hommes et jeunes gens
vêtements de qualité
Progress Brand - Garnett et Glentest
135 Principale Granby

St-Hyacinthe reçoit Victoriaville ce soir

Victoires à Canadien et Toronto

Hockey

MONTREAL (PC) — Le troisième but de Jean Béliveau cette saison, réussi sur un peu de puissance avec moins de six minutes à jouer dans le match, a procuré un gain de 4-3 aux Canadiens de Montréal sur les Rangers de New York hier soir.

C'était le deuxième gain des Canadiens aux dépens des Rangers cette saison, le premier résultant d'un score semblable à New York dimanche soir.

Ainsi, les Montréalais sont seuls au premier rang de la ligue Nationale de hockey avec trois gains en autant de matches tandis que les Rangers présentent une fiche de 0-2.

Le but de Béliveau était le deuxième des Canadiens sur des jeux de puissance tandis que les Rangers comptaient également à une reprise avec l'avantage numérique.

Les autres compteurs des vainqueurs furent Claude Provost, Henri Richard et J. C. Tremblay tandis que ceux des Rangers étaient Gary Peters, Don Marshall et Doug Robinson, les deux premiers étant d'anciens porte-couleurs des Canadiens.

Robert Rousseau, avec deux aides, est monté seul au sommet du classement des compteurs dans le circuit.

Les gardiens Lorne Worsley, des locaux, et Ed Giacomin, des visiteurs, ont brillé pendant tout le match en raison des attaques répétées des deux dans cette joute très ouverte.

SOMMAIRE

Première période:

1. Montréal, Provost 2 (Richard, Talbot) 14:21

Punitions: Harper 3:19, Heilson, Larose, mineure, majeure, 5:34; Harris 6:33; Peters, 9:51; Brown, 15:24.

u boston-lnh a27oct

Deuxième période:

2. New York, Marshall 1 (Goyette, Neilson) 1:50

3. Montréal, Richard 1 (Laperrière, Rousseau) 6:29

4. New York, Peters 1 (Robinson, McKenzie) 17:28

Punitions: Laperrière, 11:15; Talbot, 3:15; Duff, mauvaise conduite, 3:15; Seiling, 5:45; Harper, 6:47; Ratelle, 6:53; McKenzie, Richard, 10:09; McMahon, 12:27.

Troisième période:

5. Montréal, J. C. Tremblay 1 4:42

6. New York, Robinson 1 (McKenzie) 7:30

7. Montréal, Béliveau 3 (Duff, Rousseau) 14:28

Punition: Ingarfield 12:55.

Lancers:

New York	5	14	9	—28
Montréal	10	8	16	-34

BOSTON (PA)—Ron Ellis a mis fin à la disette du Toronto avec un long lancer frappé de 50 pieds hier soir et les Maple Leafs ont finalement vaincu les Bruins de Boston 2-1.

Le but d'Ellis était le premier des Leafs en sept périodes cette saison.

Frank Mahovlich a ajouté le deuxième but des vainqueurs dans le deuxième engagement avant que Ron Steward ne compte au profit des locaux.

Les Bruins ont tenté mais en vain de combler la marge dans la dernière reprise alors qu'ils ont raté des chances sur trois échappées en raison du beau travail défensif de Terry Sawchuk et de Marcel Pronovost, obtenu des Wings de Detroit dans un échange.

Les buts de Mahovlich et Steward furent réussis sur des jeux de puissance.

SOMMAIRE

Première période:

1. Toronto, Ellis 1 (Mahovlich, Stanley) 14:45

Punitions: MacDonald :46, Pronovost 12:14, Green 15:09.

Deuxième période:

2. Toronto, Mahovlich 1 (Joyal) 6:00

3. Boston, Stewart 2 (Green) 7:44

Punitions: Awrey 4:26, Pappin 7:11, Woytowich 7:11, Pronovost 17:07.

Troisième période:

Aucun but.

Punition: Pulford 4:28

LIGUE PROVINCIALE

St-Hyacinthe	2	2	0	0	9	5 4
Sherbrooke	3	2	1	0	14	12 4
Victoriaville	2	1	1	0	11	10 2
Drummondville	3	0	3	0	8	15 0

LIGUE NATIONALE

	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	3	0	0	16	7	6
Chicago	2	0	0	10	2	4
Détroit	1	1	0	4	8	2
Toronto	1	3	0	2	8	2
New York	2	0	6	8	0	0
Boston	0	2	0	3	8	0

RESULTAT:

New York 3 Montréal 4

Toronto 2 Boston 1

Les Mentis, Mallette, Samson, Payette, Bouchard, Robidoux et Bédard s'affrontent

GRANBY -- Une seule équipe n'a pas encore subi la défaite depuis le début de la saison, dans la ligue Provinciale senior du Québec. Il s'agit des Gaulois de St-Hyacinthe, en grande forme, et qui s'apprêtent à recevoir les "NOUVEAUX" Tigres de Victoriaville, ce soir à 8 h30 à l'aréna de St-Hyacinthe.

Pour les sportifs de Granby, cette rencontre revêt un caractère bien particulier, car les deux équipes alignent les anciens joueurs des Vics. St-Hyacinthe compte Payette, Bédard, et Bouchard...A Victoriaville, on retrouve les Mentis, Mallette, Samson, Robidoux et bientôt Jacques Gagné. D'anciens coéquipiers s'affronteront donc ce soir.

Si les Gaulois ont causé une certaine surprise en commençant la saison avec deux bel les victoires, dont une décisive contre Sherbrooke, il faut admettre que les Tigres de Victoriaville ont eux aussi surpris mardi soir, en écrasant les Rockets de Drummondville 7 à 4. Fait à souligner, les anciens Vics ont tous brillé de façon particulière depuis le début de la campagne régulière, tant chez les Gaulois qu'à Victoriaville.

Rejoint hier, l'instructeur Claude Savary était souriant et optimiste. "Je n'ai nullement l'intention de briser une combinaison gagnante, ce qui signifie que mon alignement sera le même ce soir qu'au cours des deux premières parties", a-t-il déclaré.

Claude a toutefois admis que les Tigres représentaient pour lui l'opposition la plus dangereuse de la ligue, actuellement. "Vous devez respecter un club qui vient d'être formé avec les meilleurs joueurs du Verdun et des Vics de Granby. Nous avons amassé notre part, mais n'allez pas croire que les Tigres ont tout laissé de côté. Ils ont trois lignes d'attaque formidables et bien balancées. Nous devrons batailler aussi fort que dans les joutes antérieures pour vaincre les Tigres, car ils rugiront certainement", ajouta Claude.

De Victoriaville, on a appris que John Mentis, André Samson et Jean-Pierre Mallette formeraient encore une ligne d'attaque. Ces trois joueurs ont pris la vedette mardi contre les Rockets. Claude Savary n'a pas dévoilé quel trio il opposerait à ces trois dangereux compteurs.

Chose certaine, le match de ce soir à St-Hyacinthe vaudra plus que le prix d'admission et plusieurs sportifs de Granby seront sur les lieux pour revoir une dizaine de leurs anciennes idoles....

Dans l'autre partie ce soir, les Castors de Sherbrooke visitent les Rockets à Drummondville. Ces derniers n'ont pas encore remporté la victoire en trois essais cette saison.

Dimanche prochain, Drummondville jouera à St-Hyacinthe et Victoriaville à Sherbrooke.

Les TIGRES se sont dérouillés hier soir

GRANBY---Une quinzaine de joueurs participaient à la première séance de pratique des Tigers de Granby hier soir en l'aréna de Waterloo.

L'entraînement des champions de la BMS l'an dernier, débutera officiellement dès samedi à 4 heures 30 encore à l'aréna de Waterloo.

Ceux qui étaient présents hier soir, étaient des réguliers de l'an dernier plus trois autres jeunes athlètes de Granby qui tentent leur chance avec le club. Le gérant général, qui incidemment fêtait ses 31 ans hier, Ghislain Gaudreau ne veut pas mentionner de nom pour le moment.

Aucun joueur des Comets de Waterloo l'an dernier ne s'est présenté. Ce qui est signe qu'avec le matériel de champion de l'an dernier, les Tigres semblent bien être capables de répéter le même exploit de la saison dernière.

Donc, c'est samedi que débutera pour de bon la période d'avant-saison des Tigres. On a pu constater lors de la pratique d'hier que certains ont su se conserver en forme pendant la période estivale tandis que d'autres tiraient la langue à la fin de la pratique. Ceci est bien compréhensible dans certains cas. Le prochain rendez-vous des Tigres: samedi à l'aréna de Waterloo, 4 heures 30.

WHITE ET GROAT À PHILADELPHIE

ST.LOUIS (PA)—Bill White et Dick Groat, les deux seuls membres qui restaient du champ intérieur des Cards de St.Louis en 1965, ainsi que le receveur substitut Bob Uecker sont passés aux Phillies de Philadelphie hier en retour du voltigeur Alex Johnson, du lanceur Art Mahaffey et du receveur substitut Pat Corrales.

L'échange des six joueurs laisse les Cardinals, qui ont remporté la série mondiale en 1964 avec un des meilleurs champs intérieurs dans les majeures, sans joueur d'intérieur reconnu, mais avec un surplus de candidats au champ droit et au monticule.

De plus, l'échange, qui en laisse certes prévoir d'autres, procure aux Phillies deux joueurs de premier but et trois arrêts-courts, qui ont tous joué régulièrement.

Le départ de White et Groat suit celui du troisième but Ken Boyer, qui est passé aux Mets de New York la semaine dernière en retour du lanceur Al Jackson et du troisième but Charley Smith dans un échange qui a inauguré le nettoyage prédit après que les champions de 1964 eurent terminé au septième rang la saison dernière.

Ainsi, seuls, les rapides voltigeurs Lou Brock et Curt Flood sont les cogneurs puissants des Cards avec 16 et 11 circuits respectivement.

Boyer, avec 255 circuits en 11 saisons, et White, avec 140 en sept campagnes, étaient les cogneurs chez les Cards toujours reconnus comme une équipe puissante à l'offensive.

Fiches

"En Johnson, nous possédons un des voltigeurs les plus rapides dans le baseball", a déclaré le pilote des Cards Red Schoendienst, songeant sans doute au nouveau stade spacieux où les Cards évolueront la saison prochaine.

Johnson, qui frappe de la droite, a affiché une moyenne de .294, y compris huit circuits et 28 points produits, en 97 parties à sa première saison complète dans les majeures en 1965.

Corrales, qui a présenté une fiche de .224 en 63 parties, sera probablement le substitut de Tim McCarver.

Le départ de Mahaffey était à prévoir surtout à la suite de ses disputes continuelles avec le gérant Gene Mauch la saison dernière. Mahaffey a participé à 22 matches, avec un record de 2-5 et une moyenne de points alloués mérités de 6.21.

En White, les Phillies ont obtenu un des meilleurs premiers buts défensifs du circuit même s'il a faibli au marbre en 1965 avec une moyenne de .289, y compris 73 points produits et 24 circuits. Par ailleurs, les Phillies étaient manifestement mécontents de la tenue de Dick Stuart et un échange est peut-être déjà complété, lequel enverrait Stuart à une équipe de la ligue Américaine, mais on ne peut l'annoncer officiellement avant la date des échanges inter-ligues le 21 novembre.

Uecker, qui frappe de la droite, est solide sur la défensive. Il a pris part à 53 parties et affiché une moyenne de .228, y compris deux circuits et 10 points produits. Il sera probablement le substitut de Clay Dalrymple.

Enfin, Groat, a participé à 153 parties à St.Louis et a présenté une fiche de .254, soit sa plus basse moyenne en 12 saisons sous la grande tente.

L'entraînement des Maroons tire à sa fin

WATERLOO (GP) Les Maroons de Waterloo ouvriront leur saison dès dimanche prochain alors que la "nouvelle" équipe des As de Magog visitera. Les Maroons n'auront que deux autres pratiques d'ici l'ouverture soit celle de ce soir et une autre samedi.

Larry Ménard, l'instructeur des Maroons se dit très satisfait de la condition physique de ses protégés; cependant Larry n'a pas caché que ses joueurs devront travailler fort cette saison car la compétition sera forte, c'est pour cette raison que les deux prochaines pratiques seront très importantes pour plusieurs joueurs qui sont au camp d'entraînement depuis le début.

Seulement 11 joueurs ont signé leur contrat avec les Maroons, c'est donc dire qu'il y en a qui ne sont pas encore assurés de leur poste à seulement 4 jours avant l'ouverture; il semble que les deux parties d'exhibitions que les Maroons ont disputé la semaine dernière ont quelque peu désappointé la direction ainsi que l'instructeur.

Les Maroons se sont faits enfiler: 12 buts en deux parties et pas besoin de dire que les choses ne resteront pas ainsi; ce soir 4 nouveaux joueurs prendront part à la pratique; de ce nombre, on en compte deux qui ont fait le camp d'entraînement avec des équipes de la ligue Junior A., depuis le début de l'entraînement des Maroons, plusieurs déploraient le fait qu'il manquait de pesanteur sur l'équipe; la direction s'est rendue consciente de cette lacune et tout laisse croire qu'avec l'embauchement de trois ou quatre autres joueurs, cette lacune sera comblée.

A tout événement, la direction des Maroons tente l'impossible afin de former un club champion et selon plusieurs, avec l'acquisition de deux nouveaux joueurs étoiles qui prendront part à l'entraînement de ce soir, les Maroons atteindront leur but une autre saison.

Concernant les As de Magog, les visiteurs des Maroons dimanche prochain, il semble que ces derniers, se soient améliorés de beaucoup cette saison; apparemment, ils auraient mis la main sur 7 joueurs de Sherbrooke qui seront à surveiller cette saison dans le circuit Dion. De toute façon, on peut s'attendre à une partie très intéressante dimanche lors de l'ouverture; samedi, nous connaîtrons l'alignement officiel des Maroons. Entretemps, les billets de saison sont toujours en vente et ceux qui n'en possèdent pas encore n'ont qu'à communiquer avec les directeurs.

Winnipeg bat Calgary

CALGARY (PC) — Les Blue Bombers de Winnipeg ont conservé l'espoir de finir en première position de la Conférence de football de l'Ouest, en remportant mercredi soir une victoire de 22-0 sur les Stampeders de Calgary devant une foule de 22,226 spectateurs.

Une maladie à Terrell a aidé Chuvalo

George Chuvalo a révélé que la maladie d'Ernie Terrell il y a deux ans l'a aidé à se mériter un match titulaire, version de la WBA, contre le boxeur de Chicago à Toronto lundi soir.

L'aspirant de Toronto, champion poids lourd canadien, a obtenu sa grosse opportunité lorsque Terrell a dû se retirer d'un match avec Mike DeJohn à Louisville le 27 septembre 1963.

Chuvalo a alors remplacé Terrell et a triomphé par décision. Il est ensuite sorti vainqueur dans huit de ses 11 matches suivants, tous par K.O., et a annulé une fois.

"Le fait d'affronter DeJohn a aidé à mon classement, a dit Chuvalo. La maladie de Terrell m'a donné la chance de combattre."

Chuvalo, qui a commencé à boxer comme amateur à l'âge de 15 ans et est devenu professionnel à 18 ans, a remporté 33 de ses 44 combats professionnels, plus deux matches nuls.

Terrell, un géant de 6' 6" avec une portée de 84 pouces, soit sept de plus que celle de Chuvalo, a triomphé à 37 reprises en 44 matches pgtsessionnels depuis 1957. Il n'a enregistré que 18 K.O., mais il n'aime pas qu'on lui rappelle qu'il n'a pas le coup de poing d'un champion.

"Je peux frapper aussi fort que n'importe lequel poids lourd, mais je boxe à ma manière", a-t-il déclaré à son camp d'entraînement de Toronto.

Terrell est le 6è membre d'une famille de 10 enfants. Il a appris à boxer lorsque la famille a déménagé à Chicago en 1952.

La WBA, qui ne reconnait pas Cassius Clay comme champion mondial, a accordé le titre à Terrell à la suite de sa victoire par décision en 15 rounds aux dépens d'Eddie Machen à Chicago le 5 mars.

Sa meilleure arme est un long jab de gauche, qu'il porte avec la rapidité de l'éclair. Chuvalo semble tre un victime facile de ce coup, ainsi que l'a démontré Floyd Patterson en triomphant du Canadien dans une match de 12 rounds au Madison Square Garden en février.

Chuvalo croit pouvoir l'emporter avant la limite du match. "J'ai toujours été chanceux contre de grands adversaires, sans doute parce que je peux m'approcher davantage d'eux en me soustrayant à leur longue portée."

Le Canadien a l'habitude de s'attaquer d'abord au corps de ses rivaux avant de passer à la tête, mais il n'a révélé aucun plan contre les longs bras de Terrell.

"Je sais que Chuvalo sera un rival redoutable, car il affichera sa meilleure tenue contre moi parce que l'enjeu est très important et qu'il boxera devant ses partisans, a dit Terrell, mais je suis plus habile que lui et ce sera toute la différence."

Vous vouliez un produit de qualité fabriqué au Québec...



pour les gens du Québec, par une distillerie
VÉRITABLEMENT CANADIENNE-FRANÇAISE*
GROS GIN MARCHAND
*Pour ces raisons notre produit n'est pas disponible en dehors du Québec.
LES DISTILLERIES MARCHAND LIMITÉE
Distillé et embouteillé dans la province de Québec, Canada.



PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Choisissez la beauté et la qualité d'une DODGE Polara 880
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Granby 378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

PLYMOUTH 1964 Golden Commando Radio, servo-freins, Servo-direction $2395.	DODGE 1963 Très propre Comme neuf 1675.	VOLKSWAGEN 1964 Comme neuf Radio 1295.	DODGE 1964 Hartop-2 portes Equipée 2395.
CHRYSLER 1965 Tout équipé PRIX SPECIAL	DODGE 330, 1965 4 portes, sedan tout équipé, Comme neuf PRIX SPECIAL	VALIANT 1965 Démonstrateur Tout équipé PRIX SPECIAL	IMPERIAL 1961 Le Baron Vrai bijou — SPECIAL $1975
PONTIAC 1962 H.T. 2 portes Tout équipé Parisienne $1675.	FARGO 1957 ½ tonne, Vrai bijou, 575.	DODGE 1963 Camion ½ tonne 25,000 milles de garantie sur rouage d'entraînement 1475.	

DEMARREZ AVEC PLUS DE PUISSANCE GRACE A LA BATTERIE dual-duty



PLUS DE PUISSANCE AVEC UNE BATTERIE DUAL-DUTY
Elle possède une garantie de 48 mois pour une performance parfaite; "l'extra-surface" des plaques procure une capacité supplémentaire de démarrage rapide par les grands froids; "l'extra-capacité" liquide, protège les plaques l'été pour préserver l'énergie nécessaire à démarrer l'hiver; la batterie est scellée à l'usine et chaque élément est rempli d'électrolyte, par dépression, au moment de l'achat.

6 Volts — Pour Chev. 1950-54; Dodge 1935-55, Plymouth 1939-55. Pontiac 1949-54 (séries 20-22). 15.95 AVEC ECHANGE

12 Volts Pour Chev. 1955-65, Produits Chrysler 1956-65; produits Ford 1956-65; Pontiac 1955-65. 19.95 AVEC ECHANGE
INSTALLATION 50¢

TERMES .. FACILES — COUPONS BONI DE 3%



LA TOUTE NOUVELLE BATTERIE KEYSTONE
6 Volts 6.95 AVEC ECHANGE
12 Volts 9.95 AVEC ECHANGE
INSTALLATION 50¢

CTC CANADIAN TIRE CORP'N
CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIE
J.A. Poirier, propriétaire
332, rue Principale Granby 378-5383

Tournoi de quilles au CENTRE samedi

GRANBY -- Un tournoi de quilles avec handicap sera tenu samedi prochain, le 30 octobre au Centre récréatif de Granby. Ce tournoi est pour les dames seulement. Les petites quilles seront en vedette.

La base de ce handicap sera 3/4 sur 145 et le maximum: 30 quilles. Trois parties seront disputées sur 3 allées différentes et la moyenne de la saison sera employée.

Aucune entrée ne sera acceptée après l'ouverture du tournoi à 1.30 p.m. samedi. Egalement, si nécessaire, une vérification des moyennes sera faite.

Un prix par six personnes inscrites et qui auront joué sera distribué à l'issu de ce tournoi. L'inscription est de $2.00.

L'heure des rondes de ce tournoi: 1.30 p.m.; 3.00 p.m.; 9.00 p.m.

Bienvenue à tous les quilleurs.

Deguire et Brochu se signalent

ACTON VALE (AC) - Le président de la ligue de quilles Acton Shoe à Acton Vale, GASTON DEGUIRE, a enregistré un excellent triple de 550 en réussissant des simples de 202-197 et 151. D'autres part, Yvon Brochu a encore connu des succès en abattant un autre record, soit celui du simple avec un formidable compte de 222.

Les résultats

Le Finissage, habilement dirigé par Maurice Francoeur, a triomphé du Fonçage du capitaine Gilbert Boulay par 3-1. Les vedettes des vainqueurs ont été Pierrette Pépin (110) 297 et Yvon Brochu (222) 520. Dans l'autre rencontre, le Taillage avec l'appui de son capitaine Gaston Deguire, a disposé du Montage de Paul-Emile Bissaillon par 3-1; les meilleurs ont été Hélène Bissaillon avec 291 et Gaston Deguire dont nous citons l'exploit plus haut. Le Collé de Gilles Labrie et les Semelles de Yves Charest, ont fait match nul 2-2; pour le Colé, Gilles Labrie y est allé d'un simple de 169 et d'un triple de 430 chez les dames, Hélène Noel enregistrait 118 et 312. Pour les Semelles, Jean-Claude Blaise a réussi 149 et 410 tandis que Thérèse Leclerc complétait une excellente fiche avec 131-129-99 pour 359.

CLASSEMENT

FONCAGE:	16 pts
COLLE:	12
FINISSAGE:	12
SEMELLES:	11
MONTAGE:	11
TAILLAGE:	10

COURSES AU RICHELIEU

1ère course à réclamer CD Trot 1 mille Bourse:$1,000
Prix:
4 My Prince 4.90 3.50 2.60
7 Emlen Hanover 4.30 3.00
6 Twinkle Comet 3.70

2ième course à réclamer CD amble 1 mille Bourse:$900
Pari-Double: 4-2 $42.60
Prix:
2 Edgewood Merit 8.70 4.00 3.30
3 Scotty B Goose 3.70 2.60

3ième course 65 NW $2,000 CD amble 1 mille Bourse:$1,-000
Prix 6 Noble Jet 11.20 4.70 3.30
5 Sister Adios C 6.90 3.60

4ieme course 65 NW $3,500 CD Trot 1 mille Bourse:$1,-300
Quiniella: 5-6 $59.20
Prix:
5 Faber Mar Mic 54.70 8.00 4.00

5ième course a réclamer CD amble 1 mille Bourse:$1,000
Prix:
2 Dale Freehall 21.50 5.60 4.50
3 Brick 3.40 3.00
8 Lucky Shot 6.00

6ième course 65 NW $2,500 CD amble 1 mille Bourse:$1,-100
Prix:
8 Knightie Knight 22.80 10.60 6.30
4 Honeyville Miss 5.20 4.50
5 Missileman 9.10

7ieme course à réclamer HDCP Trot 1 mille Bourse:$1-300
Quiniella: 3-5 $21.40
Prix:
5 Lucille Wise 9.30 4.20 2.60
3 Archie Mon 4.50 3.00
2 Carlys Allen 4.40

8ieme course 65 NW $3,500 CD amble 1 mille Bourse:$1,-300
Prix:
2 Timber Tone 9.70 3.40 2.40
5 Miss Baker Adios 2.80 2.30
1 King Sherry 2.50

9ième course 65 NW $4,000 CD amble 1 mille Bourse:$1,-400
Prix:
3 Doctor Kirk 6.40 3.50 3.10
2 Tarpot Scotty 2.90 2.50
4 D and M 3.60

10ieme course à réclamer CD amble 1 mille Bourse:$1,100
Exacta: 3-8 $83.10
Prix: 3 Envy 8.40 5.50 3.10
8 Auction Time 13,40 8.70

Lutte serrée dans la ligue des Etoiles

GRANBY - - - La lutte demeure serrée et intéressante dans la ligue des Etoiles-O'Keefe de Granby. L'équipe no 3 qui a remporté une victoire de 4 à 0 sur le No 4, a pris une avance de deux points sur cette dernière, en tête de la ligue. Le No 5 a disposé du No 6 3 à 1, tandis que le club No 2 battait le No 1, 3 a 1.

Marcel Duchesne a été l'étoile de la soirée avec 534-202. Gérard Lafrenière a roulé 486, M. Jacques 484-221, B 11 Purcell 467, Donald Breton 461, Réjean Armstrong 453 et Sylvio Fontaine 433.

POSITION DES EQUIPES

Equipe	G	P	Pts
No 3	14	7	19
No 4	12	9	17
No 2	10	11	15
No 6	9	12	12
No 5	10	11	11
No 1	8	13	10

PHT: Réjean Armstrong 548
PHS: M. Jacques 221

Réunion de la ligue Industrielle de St-Jean, ce soir à 8 heures

ST-JEAN -- Les dirigeants de la ligue de hockey Industrielle et Commerciale de St-Jean se réunissent ce soir, pour faire suite à l'assemblée qui avait lieu lundi soir dernier. La réunion de ce soir aura lieu au local de la firme Jacques Brault Inc. de la rue St-Jacques, et les intéressés sont priés de le noter. Le tout débute à 8 heures

Au cours de l'assemblée de lundi soir, il y a eu un vote pris en présence de M. Maurice Bossé le directeur de la Récréation de St-Jean, afin de nommer immédiatement un président qui mettra en branle les destinées du circuit pour une troisième saison. Le choix des personnes présentes fut unanime et c'est M. Réal Bisaillon qui devint le président. Il succède ainsi à M. Gérard Pépin qui détenait ce poste depuis la fondation du circuit Industriel de St-Jean.

Après ce premier pas, on était assuré que la ligue entreprendrait une prochaine cédule, alors que quatre équipes étaient représentées et accordaient leur assentiment à faire partie des cadres pour 1965 66. Les clubs en lice actuellement sont le Formica, de Robert Hébert; le Blue Bell de Skip Davidson; le Bruck Mills du sportif Emile Langevin et enfin une nouvelle entrée, soit le Canadian Celanese de Georges Boulet. Ces gens se disaient prêts à opérer. De plus M. Bossé, confirmait la demande de la glace artificielle pour les joutes de la ligue et tout semble être dans l'ordre pour que la cédule soit bien respectée.

La réunion de ce soir permettra de combler les câdres de la direction, et dans l'intervalle, le nouveau président Réal Bisaillon devait faire des démarches pour décrocher de nouvelles franchises dans son circuit, et déjà on anticipe la participation d'au moins six équipes pour la saison qui s'ouvrira bientôt. Aussi, une invitation s'adresse aux clubs intéressés à se joindre à la réunion de ce soir. Bienvenue à tous!

Claude Raymond à St-Sébastien le 6 novembre

ST-SEBASTIEN (DNC) -- L'O. T.J. de St - Sébastien annonce une soirée en l'honneur de Claude Raymond, lanceur de la ligue Nationale de baseball pour samedi soir, le 6 novembre.

En plus d'un forum sur le baseball, il y aura orchestre avec danse, goûter et rafrafchissements.

Plusieurs d'entre vous se souviennent de ce lanceur; lorsqu' il était plus jeune, il a lancé pour le club de St-Sébastien.

Nous tenons à le présenter comme un exemple pour la jeunesse et il nous fera plaisir de voir les jeunes le rencontrer et jaser avec lui.

$10,000 à chaque Dodger

NEW YORK (PA) — Sandy Koufax, Maury Wills et tous les autres joueurs réguliers des Dodgers de Los Angeles ont récolté $10,297.43 chacun en raison de leur triomphe dans la série mondiale 1965 tandis que les Twins de Minnesota ont reçu $6,634.36 chacun dans la défaite.

Même si le total des recettes aux guichets a établi un record à $2,975,041.60, la part des vainqueurs était seulement la quatrième en importance depuis que les lignes Américaine et Nationale s'affrontent dans les séries de fin de saison depuis 1903.

Le record a été établi en 1963 lorsque les Dodgers ont reçu $12,794 chacun à l'occasion du balayage en quatre parties aux dépens des Yankees de New York, qui pouvaient accommoder 72,000 amateurs.

D'ailleurs, chaque part des perdants est de beaucoup inférieure au record de $7,874.32 récolté par les Yankees en 1963.

D'autre part, l'assistance totale aux sept matches, 364,326 spectateurs, est loin du record de 420,784 personnes qui ont assisté à la série Dodgers-White Sox de Chicago en 1959. Les Dodgers pouvaient recevoir 92,-000 personnes en 1959 en comparaison de 55,000 en 1965.

CAMPBELL IRA À TORONTO

MONTREAL (PC) — Le président Clarence Campbell, de la ligue Nationale de hockey, a révélé hier qu'il se rendrait à Toronto samedi afin de poursuivre son enquête au sujet de la supposée tentative d'influence auprès de Bernard Geoffrion par Stafford Smythe, président des Maple Leafs de Toronto.

Le président prévoit la fin de son enquête au début de la semaine prochaine.

Campbell, qui a questionné Geoffrion, mardi, était d'avis que celui-ci avait été sincère dans ses déclarations.

"Je dois rencontrer d'autres personnes impliquées et je crois que, en fin de semaine, après avoir parlé aux gens de Toronto, l'enquête sera terminée", a dit Campbell.

C'est Sam Pollock, gérant général des Canadiens de Montréal, qui a signalé le cas de Geoffrion au président, précisant que les Leafs avaient offert à celui-ci un contrat de cinq ans à raison de $35,000 par année.

On sait que Geoffrion, pilote actuel des As de Québec, a été inscrit sur la liste des retraités volontaires des Canadiens quand il a pris sa retraite comme joueur il y a 18 mois.

Selon les règlements de la LNH, aucune équipe ne peut approcher Geoffrion sans obtenir d'abord la permission des Canadiens.

Ed Lopat nommé vice-président

KANSAS CITY (PA)—Ed Lopat, qui a déjà été remplacé au poste de gérant des Athletics de Kansas City, a été nommé vice-président exécutif de l'équipe hier, avec pleine autorité dans la direction des opérations.

Le propriétaire Charles O. Finley a également fait savoir que le gérant général Hank Peters demeurera dans l'organisation en qualité d'assistant de Lopat.

Après avoir débuté comme instructeur avec les As en 1962, Lopat les a conduits au 8e rang en 1963. La saison suivante, il a cédé son poste à Mel McGaha et est devenu vice-président en charge du personnel des joueurs.

Il est retourné à son poste d'instructeur le 11 juin dernier.

Peters était gérant général depuis le 6 avril.

Finley ne considère pas ce changement comme un branle-bas.

Quand on a parlé de la position d'Al Campanis dans les plans futurs des As, Finley a répliqué:

"Campanis ne se joindra pas à notre organisation pour le moment et je ne veux pas laisser entendre qu'il le fera dans l'avenir."



CIGARETTES "EXPORT" BOUT UNI ou FILTRE
RÉGULIÈRES ET "KING"



Les POTINS DU JEUDI

PAR Bernard BRODEUR

Je vous avouerai aujourd'hui être fort désappointé de la mentalité de certains Granbyens. Il y aura 15 ans dans quelques jours que je suis au service des sportifs, et rien n'a changé de ce côté. Il est coûteux de nos jours de prendre position, voir même dangereux. Il semble que pour certains "Canadiens-français", le fait de prendre position sur une idée bien précise signifie la "guerre" On ne peut admettre que d'autres aient d'autres idées. J'ai vécu l'expérience dans cette fameuse "histoire de l'aréna", et aujourd'hui je prends quelques lignes de ces potins hebdomadaires pour vous dévoiler que cette "bataille" que je croyais honnête au début, a pris un aspect bien curieux. J'ai personnellement perdu des amis dans cette lutte....si "amis" ils étaient. C'est vraiment regrettable, car dans une province qui se dit démocratique, et surtout dans une ville comme la nôtre, prendre position signifie "la guerre". On ne vous parle plus, et on ne vous regarde plus, si vous ne partagez pas l'opinion de l'autre. Voici pourquoi rien n'avance....et que nous reculons tous. Tout ce qui a été prédit au lendemain de la fermeture de l'aréna, s'est produit à la lettre. Ceux qui réagissent aujourd'hui croyaient vraiment que tout s'arrangerait sans le moindre effort. Les conséquences de la fermeture de l'aréna sont déja très graves, beaucoup plus qu'on le pense. Au début de cette lutte, je croyais vraiment que certains dirigeants de la Jeune Chambre qui favorisaient la construction d'une aréna neuve, étaient sincères, et voulaient la solution du problème. Aujourd'hui, je constate le contraire. On veut brouiller les cartes. On a qu'à lire l'article publié samedi dernier, en page 3. Au début, la JC ne voulait pas entendre parler de la municipalisation de l'aréna, mais d'une neuve, tout simplement. Cette idée, je l'ai appuyée fortement, mais devant l'attitude et les problèmes de la Ville, il fallait se soumettre, et accepter ce qu'on nous offrait. Aujourd'hui, la JC demande de nouveau une aréna neuve de $550,000, plus la municipalisation de l'aréna actuelle, ce qui fait une dépense de près de $800,000, soit le coût d'une "vraie" neuve...Voila où je crois qu'on veut brouiller les cartes, et induire en erreur la population désireuse de voir le problème se régler. Qu'aura-t-on pour $500,000... Une aréna en bois avec extérieur à "bon marché", bon pour une dizaine d'années...Personne ne pourra prouver qu'on peut construire une aréna de 3,000 sièges en bas de $800,000...Et une aréna NEUVE de moins de 3,000 sièges ne vaut rien pour Granby, car il faut penser à l'avenir, comme le dit la JC. On prend Iberville comme exemple: Mais saviez-vous qu'à Iberville, on parle de $250,000 seulement...Mais ce qu'on ignore c'est ceci: Achat du terrain, $30,000; éclairage et chauffage, $50,000; frais, plans etc, $50,000. Nous en sommes rendus à $380,000 pour une aréna de 1,200 sièges. De plus, il ne s'agit pas de sieges individuels, mais bien de "madriers" où on entassera les amateurs, comme devant une table de pique-nique. J'en viens à la conclusion que si certains membres de la JC ont des rancunes personnelles contre le Conseil Municipal, qu'ils règlent leurs affaires personnelles, et évitent de mêler l'aréna et les milliers de jeunes de Granby à leurs chicanes. J'ai toujours appuyé le projet de la JC pour une aréna toute neuve; mais pas une aréna de $500,000, car c'est impossible et tout serait à refaire, à neuf, dans une dizaine d'années. Le bois pourrit, mais pas le fer et le béton...ne l'oublions pas. Comme le dit la JC, il faut penser à l'avenir; je ne vois pas d'avenir dans une aréna de $500,000. Le projet actuel est cent fois mieux...malgré tout. Je viens de me faire d'autres ennemis, je le sais; car ça semble l'attitude de certains de renier ceux qui n'ont pas les mêmes idées. Si encore on ne faisait que les renier mais non, on les "salis", et on ne manque jamais la chance de les dénigrer publiquement...Messieurs, de grâce, accordez-vous pour que nos jeunes aient leur aréna des cet hiver. Laissons de côté les rancunes personnelles, ou encore la gloire de pouvoir dire "j'ai gagné", et pensons à ces milliers de jeunes qui dépendent de ce referendum, le 15 novembre prochain. La JC demande un comité pour étudier le problème: c'est le comble! On l'étudie le problème depuis des mois; cessons l'étude, et passons à l'examen final. Ce sont les jeunes qui vous le demandent encore une fois. L'accord dans un pays c'est bien; mais l'accord dans une petite ville comme la nôtre, c'est encore mieux...pas vrai... Passons maintenant à quelques potins: M. George Loiselle du club Social de la rue Elgin nous annonce son "party d'huitres" annuel pour le 11 novembre prochain, un jeudi soir. C'est à ne pas manquer...René Arbour a été l'objet d'une fête-surprise bien réussie, lors de son départ du Coke, vendredi dernier. Nous souhaitons bonne chance à René dans sa nouvelle entreprise; disons que René est devenu propriétaire de Grondin Sports... Certains se demandent encore comment la ligue Industrielle de balle-molle a pu faire une si belle soirée, à si bon marché... On ne l'oubliera pas....à l'an prochain...Qui sera élu "M. Stock cars"..? On ne le saura pas avant le 27 novembre...Ce choix devrait être fait par un vote, auquel participeraient les conducteurs, les juges de la piste, les promoteurs, les journalistes, et quelques autres responsables...L'an prochain, les spectateurs pourraient voter...Claude Ouellette rappelle que le "party d'huftres" de la Taverne des Sportifs a lieu mercredi prochain...On fait des "affaires d'or" à l'aréna de Waterloo, dit-on...Voilà de l'argent qui passe pas Granby...sans s'arrêter... le malheur des uns fait le bonheur des autres...Ghislain Gaudreau a bel et bien l'intention de demander que tous les joueurs du club Waterloo l'an dernier, deviennent la propriété immédiate des Tigres de Granby "Nous jouerons toutes nos parties à Waterloo; il est donc naturel d'aligner des joueurs de cette ville" souligne Ghislain...Les "nouveaux" Tigres de Victoriaville jouent à St-Hyacinthe, ce soir....

La toute nouvelle Rambler American 1966

Avec le moteur standard le plus puissant (128 CV) de toutes les compactes.



La nouvelle sedan Rambler American 220

La nouvelle décapotable Rambler American 440

La Rambler American est complètement renouvelée pour 1966, elle est toute neuve de pare-choc en pare-choc. Nouvelle beauté à l'intérieur et à l'extérieur; nouvelle longueur—4 pouces de plus. Nouveau moteur standard six cylindres de 199 po. cu. et 128 CV—plus de puissance qu'avec toute autre compacte; traitement antirouille le plus complet du monde; construction monocoque qui renforce la carrosserie et l'empêche de grincer; freins à double sécurité; silencieux à revêtement de céramique, à l'épreuve de la rouille et de la corrosion; isolant en fibre de verre dans le toit. 14 éléments de sécurité: ceintures de sécurité à l'avant et à l'arrière . . . fenêtres de sécurité améliorées . . . tableau de bord et pare-soleil matelassés. Ils font tous partie de l'équipement standard! Aucune autre voiture n'est aussi avantageuse, aucune ne vous donne autant pour votre argent. Visitez un concessionnaire Rambler sans délai: il vous en convaincra!

Rambler American—
la moins chère des voitures construites au Canada

Une voiture American Motors, où l'on croit que ce qui fait la qualité, c'est ce qui entre dans la construction . . . pas ce qu'on y ajoute.



La nouvelle station-wagon Rambler American 440

AM ACHAT OU LOCATION VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE RAMBLER—AMERICAN MOTORS

Voyez aujourd'hui la **Rambler Rogue,** la nouvelle auto racée, chez votre vendeur American Motors/Rambler.

SHEFFORD AUTO SERVICE INC.
10, CHAPLEAU GRANBY TEL.: 378-8471

Montréal sans frais
MTL. UNI. 7815

COWANSVILLE
R.B. GARAGE ENR.

O.F.C.
UN WHISKY CANADIEN
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens
...EXPORTES AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS
DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ À VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.

LA LIGUE PEE-WEE DE ST-HYACINTHE A DÉBUTÉ SES ACTIVITÉS POUR 65-66

ST-HYACINTHE -- La ligue de Hockey Pee-Wee des Pharmaciens de St-Hyacinthe a inauguré sa saison 1965-66, la semaine dernière a l'aréna locale. Quatre joutes ont été présentées et dès le début de cette nouvelle saison, les joueurs des huit équipes ont fourni du jeu très intéressant et tout indique que les équipes sont très bien balancées parce que ces premières rencontres ont été des plus serrées.

DESSAULES 1 LOCAS 1

Dans la première joute au programme, la Pharmacie Dessaules était opposé à la Pharmacie Locas et ces deux équipes ont fait partie nulle 1 à 1, dans une partie très intéressante.

Le premier but de la saison a été réussi par Rivard de la Pharmacie Dessaules sur une passe de Laplante au cours du deuxième engagement.

Avec seulement une minute et quinze secondes à jouer dans la dernière période, Bella avance de la Pharmacie Locas a nivelé le pointage sur des passes de Turcotte et Fournier Ce but réussi à la toute dernière minute, a empêché d'enregistrer un blanchissage. Deux punitions seulement ont été décernées par les arbitres Brodeur et Charbonneau, soit à Parenteau au cours de la première période et à Senécal à la deuxième reprise.

CHARTIER 4 DOUVILLE 4

Le jeune Racine a réussi le tour du chapeau, pour permettre à son équipe la Pharmacie Douville de faire partie nulle 4 à 4 contre la Pharmacie Chartier.

Son compagnon de ligne, Messier, s'est mérité trois assistances et Paris a compté l'autre but en plus d'une passe sur le deuxième point de Racine. Pour la Pharmacie Chartier, le joueur Desrosiers a compté deux francs buts et il a obtenu une passe sur le point de Frédette. L'autre filet de cette équipe est allé à Jodoin.

Cette joute fut également intéressante et après que la Pharmacie Douville eut prit une confortable avance de 4 à 1, les porte-couleurs de la Pharmacie Chartier ont compté trois points au cours de la période finale afin d'annuler au compte de 4 à 4. Trois punitions furent distribuées par les arbitres. la première à l'équipe Douville pour avoir eu un joueur de trop sur la patinoire; cette punition fut servie par Morin, et les deux autres ont été méritées par St-Amand et Campbell.

RAVENELLE 2
LA PROVIDENCE 1

Leblanc a compté un but au milieu de la période finale et ce but a permis à son équipe la Pharmacie Ravenelle de remporter une première victoire de 2 à 1 sur la Pharmacie La Providence.

St-Sauveur a accepté une belle passe de Marquette et il en a profité pour compter le premier but de la joute dans la période initiale et donner une avance de 1 à 0 au Ravenelle.

Lalonde, assisté des frères Trudeau, a enregistré un but au milieu de la deuxième période ce qui a permis à La Providence de niveler le pointage dans la partie.

Et voilà qu'à la dernière reprise, le joueur Leblanc a compté sans aide et son club l'a emporté par le compte de 2 à 1, pour sa première victoire de la saison.

Deux punitions seulement ont été décernées, la première à Lalonde et l'autre à F. Trudeau.

LANCTOT 2 CASCADES 3

Deux buts comptés par Jodoin de la Pharmacie Lanctôt ne furent pas suffisant parce que son équipe a subi une défaite de 3 à 2 contre la Pharmacie Cascades.

Jodoin a ouvert le pointage avec son premier but dès le début de la rencontre. Bourgeois, assisté de St-Sauveur, et Turcotte sur des passes de Leblanc et l'Heureux, ont compté chacun un but pour donner une avance de 2 à 1 au Cascades dans cette même période.

Le but qui devait procurer la victoire à la Pharmacie Cascades a été enregistré dans la période médiane par Chagnon, assisté de St-Sauveur et Bourgeois.

Moins de deux minutes avant la fin des hostilités, Jodoin a compté son deuxième but de la partie sur des passes de Plouffe et Désautels. Cette joute fut dénuée de rudesse et seulement deux punitions ont été signalées, à Malo et Millette.

Un autre honneur à Koufax

NEW YORK (PA) — Le héros de la série mondiale, Sandy Koufax, a pratiquement blanchi ses rivaux en se méritant la palme de septembre dans le scrutin annuel en vue du trophée Hickok accordé à l'athlète professionnel de l'année.

Koufax, des Dodgers de Los Angeles, se méritait cet honneur pour le deuxième mois successif, ce qui le place dans une situation enviable pour devenir le premier athlète à se mériter la ceinture de diamants, évaluée à $10,000, pour la deuxième fois. Koufax l'a gagnée en 1963.

Le gaucher de 29 ans, qui a réussi la quatrième partie sans coup sûr de sa carrière en septembre, a récolté 71 votes de première place et un total de 277 points. Willie Mays, du San Francisco, a pris le deuxième rang avec un total de 52 points.

Le golfeur Gary Player, l'arrêt-court Mayr Wills, des Dodgers, et le lanceur Jim Grant, du Minnesota, se sont classés 3e, 4e et 5e respectivement.

On pratique le patinage artistique à St-Hyacinthe

ST - HYACINTHE -- Comme par les années passées c'est au début d'octobre que commencèrent les sessions du Club de Patinage local. Les dirigeants du Club se sont procuré les services d'un professeur dans la personne de M. Gilles Trudeau, une figure bien connue dans le monde du Patinage non seulement dans l'Est du Canada mais aussi en Ontario et dans l'Ouest Canadien. Il est qualifié pour enseigner les tests avancés et il est reconnu et hautement recommandé par l'Association Canadienne du Patinage Artistique.

Le programme des Activités sera tracé au complet dès le début de Novembre. Nous pouvons vous dire qu'il y a une session tous les dimanches matins de 9:00 hrs, à midi sur glace. Les portes sont ouvertes à 8:45 a.m. afin de permettre aux membres d'être chaussés en temps et de ne pas perdre les premières minutes sur glace qui sont bien précieuses.

Il y a aussi la session du Vendredi soir qui débute en Novembre et les heures sont comme suit: de 6:15 p.m. à 8:30 p.m. pour les membres juniors (en bas de 12 ans) et de 6:15 p.m. à 10:30 p.m. pour les membres intermédiaires et seniors.

Pendant chaque session, le professeur et s'il y a besoin les professeurs, seront sur la patinoire pour donner des leçons privées et de groupes. Les leçons de groupes aux jeunes qui commencent et à ceux qui se préparent à l'épreuve préliminaire, seront données par des moniteurs avisés et dirigés par M. Gilles Trudeau.

Tous les jeunes et moins jeunes sont invités à se présenter pour prendre part aux instructions, qui comprendront les figures, base du patinage artistique, aussi le patinage libre qui englobe l'élan, les sauts, les arabesques, les vriles, les pas de danse etc. Et en plus la chorégraphie, la technique d'exécution, le maintien, la précision, le rythme, l'interprétation de la musique. Plus tard s'ajouteront le patinage individuel, le patinage en équipe, les danses sur glace qui sont au nombre d'environ une vingtaine.

Il faut ici souligner que le patinage artistique est un sport doublé d'un art. C'est aussi une discipline agréable, formatrice et saine (Corps sain, Esprit sain) et aussi profitable sinon davantage aux garçons qu'aux filles, car il est reconnu que certains joueurs de hockey réputés ont à un moment ou l'autre pratiqué le patinage artistique.

Les épreuves prévues par l'Association Canadienne du Patinage Artistique sont aussi un stimulant pour le patineur et les compensations qui en dérivent l'encouragent beaucoup.

La porte No. 23 de notre local à l'aréna municipale est toujours ouverte pour accueillir les parents qui désirent voir leurs enfants à l'oeuvre et les membres de l'Exécutif se chargent du maintien, du bon ordre et de la discipline. Ils seront toujours heureux de se rendre utiles et de répondre à toutes les questions que vous aurez à leur poser.

Le Club (école) de patinage est aussi une organisation à but non lucratif mais il va sans dire que les dépenses occasionnées telles que: salaire de professeur, location de la patinoire, location du système haut-parleur, entretien tourne-disques, achat des disques et multiples imprévus, doivent être rencontrées, c'est pourquoi il faut charger un prix de cotisation raisonnable. Les taux de cotisation ou abonnement est comme suit: Membres en bas de 12 ans: $17.00 pour la saison; Membres de 12 ans à 16 ans (étudiants): $20.00 pour la saison, Membres de 16 ans à 86 ans (salariés): $22.00 pour la saison.

En plus, nous avons prévu pour une famille qui a trois membres à prix régulier, une réduction de 20%. Et aucune famille ne paiera plus que $50 pour toute la famille si le tarif total dépassait ce montant de $50.00. Nous avons aussi un taux pour membre - adulte -- (bénéfice de deux heures de patinage par semaine) -- $2.00 par mois.

Donc, bienvenue aux papas et aux mamans, amenez vos garçons et vos filles. Il n'y a aucune condition d'âge ou d'habileté. La seule chose, c'est qu'il faut avoir des patins conformément au patinage artistique.

Ceci était un message du Club de Patinage de Saint-Hyacinthe en marge du patinage artistique pour la saison 1965-66 à l'aréna de St-Hyacinthe.

DANS LA LIGUE APCV

GRANBY - - Dans la ligue de quilles APCV, c'est encore Mme Jeannine Huard qui domine avec la meilleure moyenne: 122. Chez les hommes la meilleure moyenne appartient à Gérard et Wilfrid Cadotte, tous les deux à 153.

Deux équipes sont en tête: Labatt et Granby Auto Lave avec 19 points chacune.

DAMES	
Jeannine Huard	122
Cécile Coté	117
Jeanne Cadotte	114
Huguette Devard	108
Ti-Bi Gosselin	104
Marie Lussier	102
Juliette Dubois	102
Thérèse Favreau	101
Marie P. Daoust	100
MESSIEURS	
Gérard Cadotte	153
Wilfrid Cadotte	153
C. Charpentier	140
Léo Huard	139
Yves Desautels	135
Marcel Leroux	132
Lionel Deragon	132
Gérard Beauvais	132
Guy Daoust	131
Equipes	Pts
Brasserie Labatt Ltd	19
Granby Auto Lave Inc.	19
Super Transport Ltd	16
Granby Fire Equipment Inc.	11
Hubert & Ménard Inc	11
Potvin & Fils Inc.	10½
Brosseau Esso Service Ltd.	10
Charpentier Autom. Enrg.	10
Alain Automobile Ltd	7
A. Messier Limitée	6½
DAMES	
PHS: Lise Gendreau	169
PHT: Jeannine Huard	404
MESSIEURS	
PHS: Guy Daoust	221
PHT: Gérard Cadotte	533
PHTE: Brasserie Labatt	638
PHTE: Brasserie Labatt	1,817

L'altitude nuira aux athlètes à Mexico

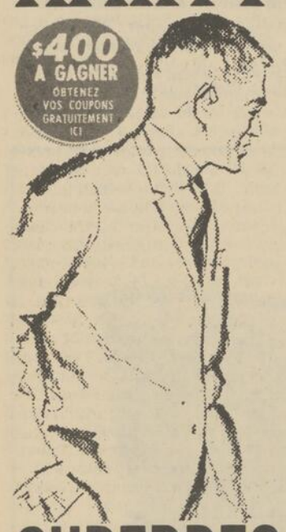
TOKYO (AFP)—"Les athlètes qui participeront aux jeux olympiques de 1968 à Mexico, devront arriver au moins un mois avant le début des épreuves s'ils veulent s'adapter à l'altitude de la capitale mexicaine et concourir dans de bonnes conditions", a déclaré M. Michio Ikai, chef de la délégation de médecine sportive japonaise à son retour de la "Semaine Sportive Internationale" qui s'est déroulée à Mexico du 11 au 17 octobre dernier.

M. Ikai, professeur de médecine à l'Université de Tokyo, a précisé, d'autre part, que la faible teneur en oxygène de l'air affectait les athlètes dans une mesure beaucoup plus importante que prévue. A ce sujet, il a déclaré que la majorité des athlètes japonais souffraient d'insomnie et de maux de têtes et qu'ils étaient sujets à des coliques. Il a également dit que le climat leur avait causé un ralentissement de la circulation sanguine.

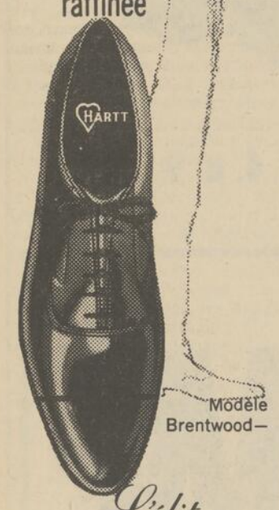
Cependant, M. Ikai, qui estime qu'un séjour préparatoire d'un mois est nécessaire à l'adaptation à l'altitude, pense qu'au bout de deux semaines les athlètes commencent à se mieux comporter, mais qu'il est très difficile pour eux d'être en bonne condition après ce laps de temps.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

HARTT



SUPERBES
chaussures
d'une élégance
raffinée



Modèle
Brentwood—

L'élite
se chausse chez
Laperrière
& Proulx
LTÉE
G. GAUDETTE, PROP.
Chaussures de distinction
202 PRINCIPALE GRANBY

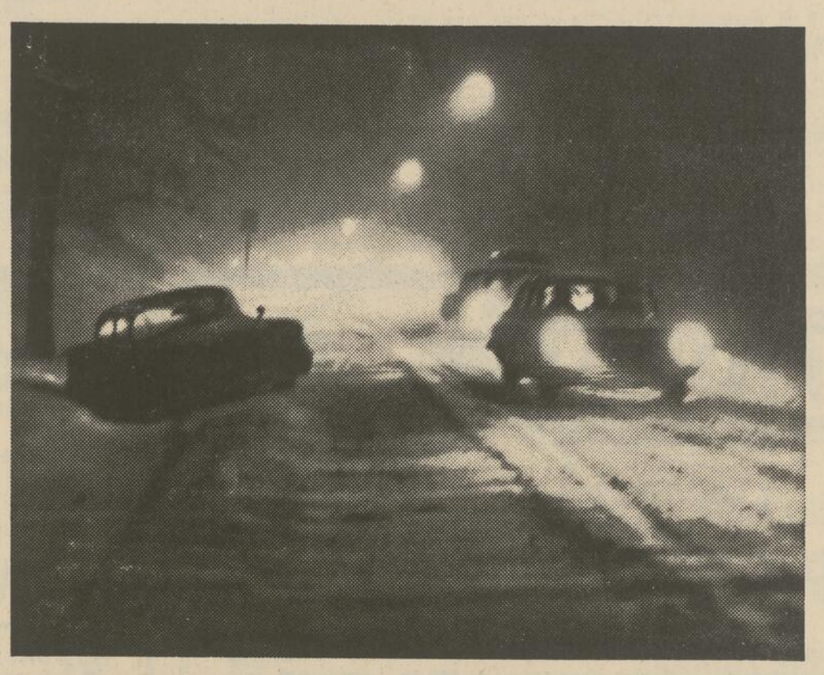
Si vous avez le choix...
choisissez MARTELL

Le COGNAC MARTELL ★★★
est le plus célèbre en France . . .
le plus recherché au monde.
Dégustez aussi
le COGNAC "FINE CHAMPAGNE"
MÉDAILLON V.S.O.P.
la quintessence du cognac



RM-64-3F

En pleine tempête de neige...
c'est trop tard pour commencer
à penser aux pneus d'hiver.



Achetez-les dès *maintenant!*

GOODYEAR



Nous les avons en stock, de toutes dimensions, pour autos canadiennes, américaines et importées.
TRACTION SURE, dans la boue, la neige et sur surface glissante.



Coulombe & Fils inc.

Vulcanisation - Rechappage - Balancement de roues - Réparation de pneus

226, ROBINSON GRANBY 378-3966

Essor considérable à l'économie de la Rhodésie

Un important projet d'irrigation a transformé une région aride en une luxuriante végétation

NDLR: Grâce à un important projet d'irrigation, le sud-est de la Rhodésie qui était une région aride est aujourd'hui le grenier du pays. On prévoit que ce projet de longue haleine donnera un essor considérable à l'économie de la Rhodésie. La transformation qui se produit est décrite dans cet article écrit par un journaliste de la Presse Canadienne.

HIPPO VALLEY, Rhodésie (PC) — "Ce sol était aussi sec que de la poussière, on aurait dit un désert. Maintenant, quand on fait visiter cette région à un agriculteur étranger, il voudrait manger de cette terre."

C'est en ces termes que M. Barry Day, âgé de 49 ans, directeur général de Hippo Valley Estates Ltd, a décrit la transformation qui est en train de se produire dans ce coin sud-est de la Rhodésie, près de la frontière du Mozambique portugais. Grâce à ce programme d'irrigation, la canne à sucre, les fèves soya et le tabac sont aujourd'hui cultivés et poussent en abondance.

Hippo Valley n'est qu'une section du projet où le potentiel d'irrigation des vallées des rivière Sabi et Limpopo est exploité dans le cadre d'un plan qui revêt une très grande importance pour l'avenir économique — et politique — de la Rhodésie.

"Toute cette région était en brousse il y a 18 mois à peine", de rappeler M. Day en montrant une plantation de cannes à sucre. "Nous avons défriché en moyenne entre 200 et 300 acres par jour."

Des responsables du projet m'ont ensuite fait faire la tournée des canaux en béton, d'une longueur de 100 milles, qui transportent l'eau enmagasinée par une série de barrages. La barrage Kyle à lui seul mesure 207 pieds de hauteur et, aujourd'hui, la canne à sucre et l'oranger poussent abondamment et facilement.

La mise en valeur de cette région de 800,000 acres est la responsabilité d'une commission qui jouit d'un grand degré d'autonomie. "Il s'agit d'un des projets les plus imposants de toute l'Afrique, au même titre que le projet du barrage d'Assouan d'Egypte", d'affirmer M. P. J. Stanbridge, âgé de 34 ans, directeur de la planification auprès de l'Autorité de la mise en valeur des vallées Sabi-Limpopo.

On évalue a plus de $1,000,000,000 les capitaux qui seront investis au cours des 25 prochaines années dans ce projet conjoint du gouvernement et de l'entreprise privée.

Prévisions

La population de cette région s'élève à environ 100,000 mais "nous prévoyons que le projet d'irrigation permettra de nourrir une population de 1,500,000 personnes, en majorité des Africains, qui jouiront d'un standard de vie raisonnable", a dit M. Stanbridge.

"Nous envisageons la construction d'une douzaine de municipalités, de routes et de chemins de fer." M. Stanbridge a prédit que cette région fera concurrence à Kenya pour l'exportation du café et à la Tanzanie en ce qui a trait aux fèves soya.

Durant mon séjour en Rhodésie, la politique et la question raciale étaient les deux principaux sujets de discussion mais il n'en fut pratiquement pas question durant toute la journée que j'ai passée dans cette région bourdonnante d'activité où il se construit des pistes d'atterrissage, des raffineries de sucre et des distilleries.

"Nous ne discutons jamais de ces sujets", a confié un membre de la direction qui me servait de guide.



IRRIGATION EN RHODESIE-- Près du quart de la Rhodésie comprenant une région semi-aride sera irriguée par des canaux en béton. Grâce à ce projet, considéré comme aussi important que la construction du barrage d'Assouan, en Egypte, on cultive maintenant la canne à sucre, le tabac et le café dans cette région autrefois désertique. (Photo PC)

SUITE DE

A PROPOS DE

triompher, le gibier par ses multiples ruses naturelles, les hommes par la conduite savante des chiens. Si le soir venu, l'animal chassé a réussi à déjouer ses poursuivants, c'est la "retraite manquée". Au contraire, si la fuite de l'animal est arrêtée, c'est l'"Hallalie" et la bête abattue est dépecée pour être partiellement donnée aux chiens, en récompense de leur performance, à la "Curée"

"La "Curée", sorte de rassemblement final de toute la chasse, se déroule suivant des rites inviolables, dans une clairière, une futaie, ou la cour d'un château ou d'une ferme. Les chiens sont tenus "sous le fouet" devant la venaison, pendant que les veneurs sonnent toute la série des fanfares de chasse. Puis vient la cérémonie des "Honneurs", où le pied de l'animal est remis, à une dame de l'assemblée, et c'est la véritable "Curée" Sur un signal du maître, la meute entière se rue sur les entrailles chaudes de la bête. Après ce repas bien mérité des chiens on les "recouple" et tout le monde rentre chez soi en rêvant déjà à la prochaine poursuite.

"Espérant que ces explications, quoique très succintes, contribueront à faire connaître et aimer la vraie chasse à courre je termine sur les paroles de la fanfare "sonnée" à l'élévation de la messe de St-Hubert.

"Oh saint Hubert patron des grandes chasses,
Toi qui exhaltait la fanfare au galop.
En poursuivant le gibier à la trace,
Tu le forçais sous l'élan des chevaux.
Nous les derniers descendants de ta race,
Arrache nous aux plaisirs avilis.
Remplis nos coeurs de jeunesse et d'audace,
Dans la forêt fais nous chasseurs hardis.

Pierre Poisson
West-Shefford

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Sunbeam
Modele 660

VENTE D'ECHANGE

ASPIRATEUR "SUPER PUISSANCE"

Vous obtenez cet aspirateur "Sunbeam" avec tous les accessoires énumérés ci-dessous. — le tout d'une valeur de $89.50 — moins $20. pour votre aspirateur usagé quelle que soit sa condition.

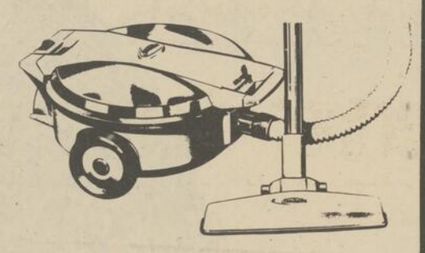
ALLOCATION $20.

Valeur $89.50
69.50

- L'aspirateur domestique le plus puissant au Canada.
- Il est muni d'un puissant moteur de 1¾ C.V.
- Magnifique fini chrome - avec bleu contrastant
- Interrupteur s'actionnant au pied
- Puissance réglable pour nettoyage au-dessus du plancher.
- Boyau garanti pour 5 ans.
- Jeu d'accessoires complet dans grand étui.

SAC DE REMISAGE POUR ACCESSOIRES

GRATIS APPROVISIONNEMENT DE SACS À POUSSIERE POUR UN AN



Bec aspirateur tout usage | Brosse à époussetage | Bec aspirateur pour tissus
Bec de 12" pour murs et planchers | Bec plat pour les coins | Rallonges d'acier

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

CENTRE D'ACHATS FRONTENAC
320 BOUL. LECLERC GRANBY

VENTE DE BOTTES
COSAQUES EN CUIR

VALEUR DE ~~$8.99~~ . . . REDUITES A

$4.99





FIN DE SEMAINE
28-29-30 OCTOBRE



POINTURES 4 à 9

CADEAUX GRATUITS

Surveillez nos annonces du jeudi pour bénéficier de nos SPECIAUX de fin de semaine.

YELLOW

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS
UN MAGASIN SEULEMENT
178, rue Principale Granby

Avant d'être politicien

Pearson est passé par l'enseignement et la diplomatie

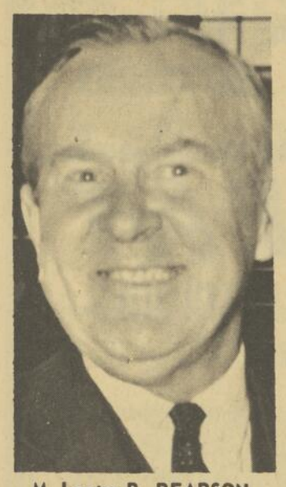
OTTAWA (PC) — Quand Lester Bowles Pearson était un gamin, l'église, le foyer, l'école et les jeux étaient les quatre piliers de la vie familiale normale d'un fils de pasteur méthodiste.

Il se souvient encore aujourd'hui que le cours de cathéchisme, donné tous les dimanches, en matinée, était obligatoire et que les cantiques qui y étaient chantés incluaient les hymnes suivants: "Comptez vos bénédictions", "Lancez la corde de sauvetage" et "Portez secours à ceux qui sont en perdition".

"J'aimerais qu'au Canada nous chantions plus souvent 'Comptez vos bénédictions' et ne pas s'en faire tant de souci pour ce qui est d'interpréter 'Lancez la corde de sauvetage'," a déclaré le premier ministre canadien au cours d'une émission radiophonique prononcée dans le cadre de la campagne électorale le Jour d'action de grâce.

Le leader du parti libéral a exprimé la même idée en d'autres mots lorsqu'il a écrit "La démocratie dans le monde de la politique", en 1955, à l'époque où il était ministre des Affaires

"Le véritable réaliste est celui qui voit les choses de deux façons, c'est-à-dire comme elles le sont en réalité et comme elles devraient l'être. Dans toutes les situations, il y a la possibilité d'apporter une amélioration; dans chaque vie, il y a,



M. Lester B. PEARSON

caché quelque part, la possibilité de quelque chose supérieure. Le réalisme véritable implique une double vision, de bons yeux et de l'intuition."

Et puis, à Winkler, Man., il a confié à un auditoire qu'il avait demandé à son petit-fils, Michael Pearson, âgé de cinq ans, s'il savait à quoi rimait cette campagne électorale. "Oh. oui, de répondre le bambin, c'est pour savoir qui deviendra grand-père."

Trois carrières

Voilà certains traits de caractère de l'historien et du diplomate qui, en 1948, abandonna sa carrière diplomatique pour se lancer en politique, devint leader du parti libéral en 1958 et premier ministre en 1963.

Lester B. Pearson a été élevé dans un presbytère, c'est un historien doublé d'un académicien, mais c'est aussi un grand sportif qui aime la pêche, le baseball tout autant que la lecture et la conversation; mais c'est aussi un homme politique qui a le sens de l'humour.

Né le 23 avril 1897 à Newtonbrook, Ont., non loin de Toronto, M. Pearson s'est enrôlé comme simple soldat au cours de la première Grande Guerre, servant outre-mer dans le corps médical comme soldat puis comme caporal. Il passa ensuite à l'infanterie avec le grade de lieutenant puis subséquemment comme officier d'aviation dans la RAF.

Après la démobilisation, il étudia l'histoire à l'Université de Toronto puis à Oxford où il s'adonnait également aux divers sports — basketball, football et hockey — devenant assistant professeur d'histoire au Victoria College, institution affiliée à l'U. de T. Pendant un certain temps également, il a joué au baseball dans une équipe semi-professionnelle, évoluant au champ intérieur.

C'est en 1928 qu'il est entré au service du département des Affaires extérieures. Il a d'abord été secrétaire de plusieurs commissions royales et il a passé six ans à Londres comme diplomate avant de devenir ambassadeur du Canada aux Etats-Unis, en 1945. Plus tard, il dirigea le service diplomatique en qualité de sous-secrétaire d'Etat pour les Affaires extérieures avant de faire partie du cabinet de feu Mackenzie King, en 1948, seulement deux mois avant que M. King cède ses fonctions de premier ministre à M. Louis Saint-Laurent.

Diplomate nouvelle vague

Il fut président de l'Assemblée générale des Nations unies durant la session générale de 1952-1953 et obtint le prix Nobel de la paix en 1957 pour "ses qualités personnelles — et — pour l'initiative, la persévérance et la force de caractère qu'il manifesta en s'efforçant d'éviter ou de limiter la guerre et de rétablir la paix" lors de la crise de Suez.

Habitué à porter un noeud papillon et des habits confortables alors que les diplomates étaient caractérisés par leurs

(Suite à la page 23)

PROFITEZ DES



$400 A GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

Le plus vaste choix de meubles jamais mis en vente...

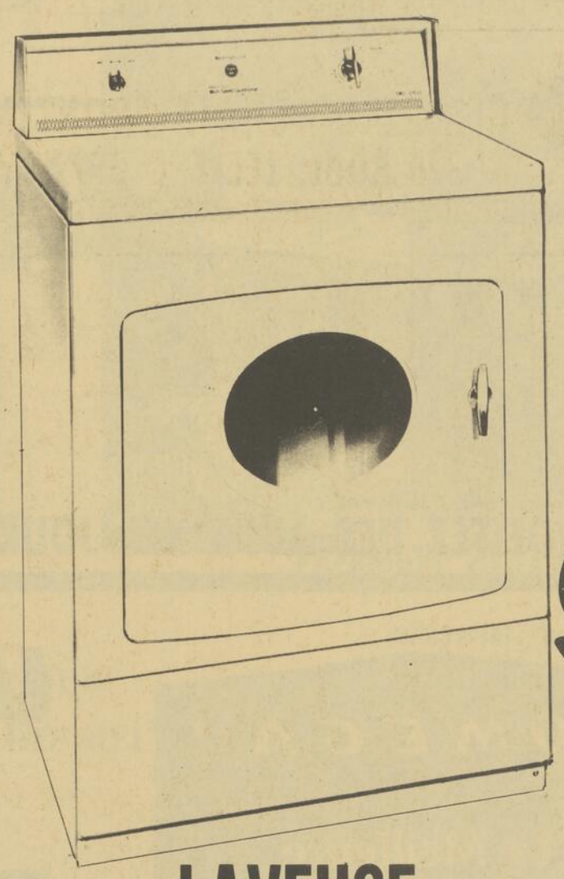
Seul le gigantesque pouvoir d'achat Harvey & Racine inc. permet d'offrir ces bas prix !!!

Profitez de nos conditions amicales de paiements



DU MONT
TELEVISEUR PORTATIF DE 11"
. Soudure et cablage à la main
. 14 lampes
. Réception-image exempte de rayures
. Antenne intégrée
. Haut-parleur frontal, belle tonalité

SPECIAL SANS PRECEDENT
(1 par client)
$99.



SECHEUSE ELECTRIQUE
Westinghouse
. 3 Degrés de chaleur
. Capacité de 12 lb.
. Service gratuit d'un an
. Garantie
SPECIAL
$129.

LAVEUSE
Westinghouse
. Avec pompe
. Cuve en porcelaine
Vendue avec garantie
$99.



Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE
Tél. 372-5896
Chemin Roxton-Pond
OUVERT CE SOIR ET DEMAIN SOIR JUSQU'A 10h.

Mme Pearson une femme incomprise

OTTAWA (PC) — Lorsqu'elle est interviewée, Mme Maryon Pearson ne cherche pas midi à quatorze heures pour trouvé une réponse qui conviendrait spécifiquement à l'épouse d'un premier ministre. Dans sa conversation, on ne trouve aucune phrase toute faite telle que "je suis absolument ravie", en parlant du rôle qui lui échoit, ou "c'est merveilleux d'être ici", alors que Mme Pearson souhaiterait peut-être se trouver ailleurs.

Sa franchise a tendance à susciter certaines critiques dans la hiérarchie du parti libéral et les stratèges de l'opposition se réjouissent discrètement quand Mme Pearson émet une opinion qu'ils ne jugent guère protocolaire. Parfois, ses commentaires ne s'accompagnent pas de l'habituel sourire, de sorte que plusieurs de ses amis sont persuadés que Maryon Pearson est une femme incomprise.

On l'accuse d'être circonspecte, ou encore mystérieuse ou désintéressée. Son sens de l'humour a été décrit comme étant prétexte à des remarques acidulées.

En public

Les Canadiens en général ne connaissent pas Mme Pearson sous son vrai jour, au dire d'une amie qui ajoutait: "Il est impossible de la connaître dans les grandes réunions où elle ne se sent pas à l'aise".

Cette image de "Mme Pearson en public" avait suscité certaines appréhensions chez le journaliste à qui l'épouse du premier ministre avait accordé une entrevue. Mais il s'apercut que ses craintes étaient sans fondement car Maryon Pearson, loin du milieu politique, est une charmante grand- mère, aux manières, affables, qui aime à rire et à faire des plaisanteries en ce qui la concerne, et non pas à propos des autres.

En privé

Interrogée au sujet de son rôle d'épouse de premier ministre, elle a déclaré que certains aspects de cette existence lui plaisaient.

Elle souhaiterait cependant vivre dans un cadre à proprement le sien, car tout le mobilier appartient au gouvernement, alors que son ameublement personnel se trouve en entrepôt.

Une autre chose qui lui déplait c'est d'être reconnue partout où elle va. La tournée des emplettes a perdu bien de son attrait, considérant qu'elle passe rarement incognito.

Depuis qu'elle habite la résidence officielle du premier ministre, certains de ses amies n'osent plus lui téléphoner de crainte de la déranger, mais ses amies les plus intimes n'ont pas changé d'attitude.

Mme Pearson n'aime pas les campagnes électorales et elle était contente à l'idée que sa fille, Mme Walter Hannah, de Toronto, décide d'accompagner le premier ministre dans quelques voyages de l'actuelle campagne.

Elle écoute attentivement les discours prononcés par son mari, mais elle préfère ne pas être reconnue en public.

"Elle aurait toutes les raisons de se plaindre," disait un jour M. Pearson.

"En m'épousant, elle s'attendait à mener une existence paisible en tant qu'épouse d'un professeur d'histoire. La vie fut toute autre depuis 40 ans," de commenter le premier ministre.

Son rêve

L'un des rêves de Mme Pearson serait de visiter les Îles de Grèce en compagnie de son mari, sans avoir à se préoccuper d'horaires, de chapeaux et d'assemblées publiques.

Pour l'instant, son plaisir est de passer les fins de semaines avec son mari à leur villa du Lac Harrington, surtout lorsqu'elle peut réunir ses neuf petits-enfants, dans une ambiance familiale, loin du public.

Une femme active

JERUSALEM PA - Parmi les missionnaires professeurs et autres personnes réunies récemment à Jérusalem pour discuter des moyens visant à remédier à l'analphabétisme dans le monde, se trouvait Rebecca Blondet, de la République Dominicaine.

Mlle Blondet, âgée de 29 ans, est institutrice et prend une part active aux oeuvres de l'Eglise. Elle a déclaré aux experts réunis à Jérusalem, que dans son pays "environ la moitié de la population seulement avait appris à lire".

"Nous avons formé 150 professeurs bénévoles qui ont enseigné à lire et à écrire à quelque 300 adultes. Avec la révolution, les cours ont cessé à l'université. On en donne peut-être encore à l'intérieur du pays, mais une stabilité est nécessaire pour continuer le programme", a dit Mlle Blondet.

AU BRESIL

Au nord-est du Brésil les paysans, par suite des sécheresses détruisant les moissons et causant la pauvreté, ont commencé un exode vers les régions urbaines et des milliers de refugiés cherchent à obtenir des emplois dans les usines. La demande pour l'éducation des adultes a pris de l'essor.

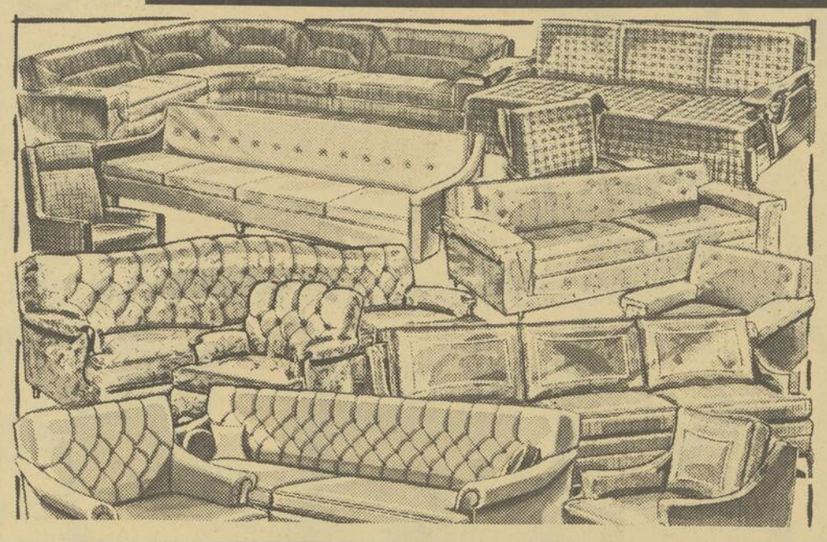
Edla Oliveira, directrice d'une école à Recife, et présidente du Comité national pour l'enseignement aux analphabetes,

(Suite à la page 23)

SPECIAUX JOURS CHOCS

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

ACHAT GIGANTESQUE DE 100 Mobiliers de salon



. 2 Pièces
. Chaise et divan
. Choix de matériels et teintes
. Styles: moderne ou colonial
. En matériel ou en cuirette

GRATIS
Une TABLE A CAFE
AVEC L'ACHAT D'UN
MOBILIER DE SALON

99. 129. 149.

BASSINETTE
30" X 54" $19.95
Blanche ou naturel

UN VASTE CHOIX DE
LAMPES de TABLES
Réduction de 30 à 40%

PLUS DE
100 PEINTURES A L'HUILE
ET REPRODUCTIONS DE PEINTURES
OFFERTES A GRANDES REDUCTIONS

REDECOREZ VOTRE CUISINE AVEC LES APPAREILS MOFFAT

LAVEUSES AUTOMATIQUES - SECHEUSES ELECTRIQUES - REFRIGERATEURS - CUISINIERES ELECTRIQUES
OFFERT: EN BLANC OU NOUVELLE TEINTE "COPPER"







PROFITEZ DES AUBAINES JOURS CHOCS SUR LA GAMME COMPLETE D'APPAREILS MOFFAT

· OMEGA ·
La Meilleure
machine à coudre

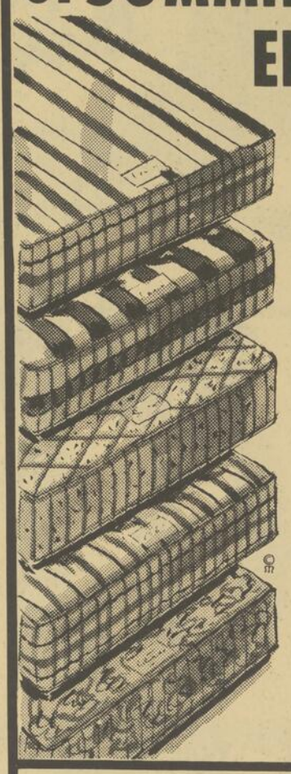
UN SPECIAL SANS PRECEDENT

VENDUE PAR BERNINA SEWING MACHINE CO.

. Coutures droites ou zig-zague
. Garantie de 20 ans
. Service compris

AVEC VALISE PORTATIVE A CE PRIX
SPECIAL JOURS CHOCS
UN BEAU CHOIX DE CABINETS SI DESIRE
$99.

500 MATELAS et SOMMIERS-CAISSE EN VENTE à



$19.00
$29.00
$39.00
$49.00
$59.00
$69.00

LE MAGASIN EST OUVERT
Ce soir et demain jusqu'à 10 h.

TAPIS

Nous en avons 20,000 VERGES en STOCK



. ACRILAN . LAINE
. VISCOSE . NYLON

Posage par un expert du magasin

VENDU AVEC GARANTIE

A COMPTER DE $2.75 la verge carrée

SPECIAUX JOURS CHOCS

TAPIS 100%
NYLON DUPONT
CHOIX DE TEINTES

POUR SEULEMENT

$4.95 LA VERGE CARREE

COUPONS de TAPIS

Teintes, modèles et grandeurs variés.

$4.99 ch.

OFFERT GRATUITEMENT

à notre clientèle

Pour faciliter la tâche. Nous vous prêtons gratuitement notre machine pour

NETTOYER LES TAPIS

$400 A GAGNER
OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

85 Mobiliers de CUISINE AU CHOIX

MODERNE - COLONIAL - ERABLE ETC.

TABLE ET 4 CHAISES

A partir de $39.00



125 MOBILIERS DE CHAMBRE



Au CHOIX

Styles: Moderne - Colonial - Provincial Français etc.

3 MCX.

A PARTIR DE $99.00

CHAISE BERCANTE

Bois naturel, siège rembourré fini cuirette.

SPECIAL $3.95

Visitez le Centre d'Achat du meuble pour le

. CHOIX
. LA QUALITE
. LES BAS PRIX

Harvey & Racine INC. MEUBLES • FURNITURE

CONDITIONS AMICALES DE PAIEMENT



OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

Harvey & Racine INC.

OU LE CHOIX, LA QUALITE ET LES MEILLEURS PRIX S'OBTIENNENT GRACE AU GIGANTESQUE POUVOIR D'ACHATS DU VERITABLE CENTRE D'ACHATS DU MEUBLE

Ensemble HOLLYWOOD

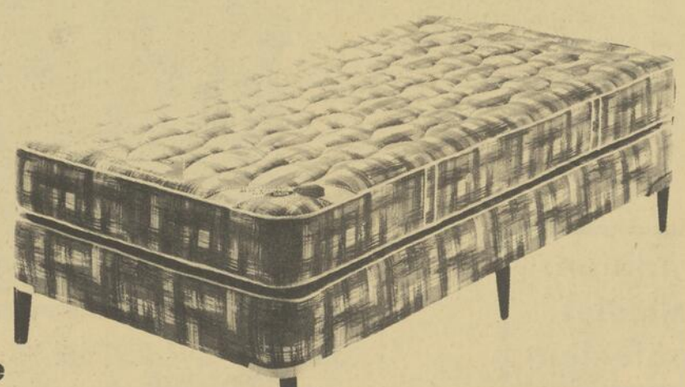
continental par

Singer

MATELAS
. 252 Ressorts
. Piqué en profondeur
. Bords unis

SOMMIER-BOITE
. 252 Ressorts
. 6 pattes

LARGEUR 39''



Voyez-les en montre dans nos vitrines

Harvey & Racine INC. MEUBLES • FURNITURE

Des automobiles sont à votre disposition en tout temps pour aller vous chercher et reconduire sans aucune obligation.

Magasin commodément ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs

CHEMIN ROXTON-POND 372-5896

PRIX MASSACRE

l'Ensemble complet $39.88

Seul un achat de 100 de ces ensembles nous permet de vous les offrir à

SI BAS PRIX

Dief tente son plus grand retour

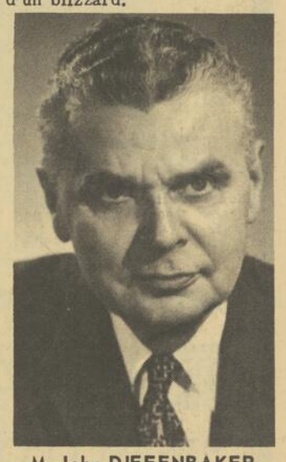
OTTAWA (PC) — Cela semble être une heure tardive dans la vie, à 70 ans, pour vouloir effectuer un retour, principalement en politique. Mais la vie de John George Diefenbaker n'a été qu'une succession de retours. Il a été battu en politique municipale. Il a essuyé deux revers successifs aux élections provinciales de la Saskatchewan. Il a été battu à deux reprises lors d'élections fédérales avant de parvenir enfin à se faire élire aux Communes en 1940.

Il avait été vaincu par M. George Drew pour le choix du chef national du parti conservateur avant d'accéder finalement à ce poste, en 1956. Il a renversé tous les calculs des experts en se faisant élire premier ministre d'un gouvernement minoritaire, en 1957, pour remporter une écrasante majorité l'année suivante. Quatre ans plus tard, soit en 1962, son gouvernement redevenait minoritaire et l'année suivante, il devait céder sa place à M. Lester B. Pearson qui était à son tour porté au pouvoir à la tête d'un gouvernement minoritaire. Redevenu leader de l'opposition, il a survécu à plusieurs tentatives visant à le limoger comme chef du parti tory.

Et voilà que ce même M. Diefenbaker est plus en forme que jamais, aspirant à reconquérir le siège de premier ministre. Peu importe qu'il parvienne ou non à réaliser son ambition d'être premier ministre du Canada pour le centenaire de la Confédération. Sa persévérance dans l'adversité constitue un record politique. Qui plus est, il a chambardé la scène politique canadienne au cours de la dernière décennie plus qu'elle ne l'a jamais été auparavant. Aucun électeur ne s'est jamais demandé: "Qui est Diefenbaker?"

Conservateur nouveau genre

L'avocat aux cheveux frisés est parvenu au sommet parce qu'il n'a jamais oublié qu'il provenait de la classe laborieuse des Prairies. En vérité, il n'est jamais aussi heureux que lorsqu'il parle du domaine paternel, des routes poussiéreuses, de la lanterne placée à l'extérieur de sa demeure par son père pour lui indiquer la route au cours d'un blizzard.



M. John DIEFENBAKER

M. Diefenbaker possède le talent de convaincre l'électeur qu'il est l'un des leurs. Rares furent les hommes riches qui ont été étroitement associés à M. Diefenbaker. Il a fréquemment dénoncé les gros capitalistes, mais il a toujours ménagé les hommes d'affaires d'importance secondaire.

Il fut donc un leader conservateur pas comme les autres. Il s'est principalement préoccupé de mesures sociales durant les premières années de son mandat de premier ministre.

Il semble ne jamais être mieux portant que lorsqu'il est sur le sentier de la guerre. Il essoufle encore ses collaborateurs, ses gérants de campagnes et les journalistes accrédités auprès de lui. Il attribue sa vigueur à sa diète qui comporte beaucoup de fruits frais, de lait et de fromage. Il jouit également de la faculté de cogner un somme n'importe où et n'importe quand.

Une fois, au cours de la campagne de 1962, le vieux appareil Dakota transportant M. Diefenbaker et son état major se mit à caracoler durant un vol en direction d'Edmonton à cause d'une violente tempête. Les passagers se tournèrent du côté de M. Diefenbaker pour voir la mine du chef tory qui se trouvait à l'arrière, soit à l'endroit où les secousses se faisaient le plus sentir. Or, il dormait profondément.

Il devient furieux chaque fois que quelqu'un a l'audace de suggérer que sa santé dépérit. A un journaliste qui lui avait fait la remarque, en 1963, il a répondu en lui lançant un défi à la course, défi que le reporter ne releva pas.

Biographie

John Diefenbaker naquit à Neustadt, Ont., le 18 septembre 1895, mais il a passé son enfance en Saskatchewan où il a également fait ses débuts comme avocat, en 1920, à Wakaw. Ce n'est que plus tard qu'il s'est établi à Prince Albert qu'il considère encore comme lieu de résidence.

Il a été leader conservateur de la Saskatchewan de 1936 à 1940. Cette année-là, il s'est fait élire aux Communes dans la circonscription de Lake Centre, aujourd'hui disparue. Il représente depuis 1953 le comté de Prince Albert.

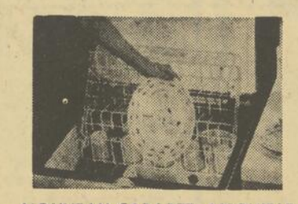
JOURS CHOCS

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

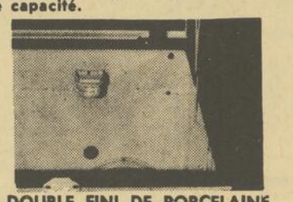
COMME TOUJOURS NOS PRIX SONT IMBATTABLES

VOYEZ LES NOUVEAUX MODELES 1966 KitchenAid

de LAVE-VAISSELLE



NOUVEAU CABARET AMOVIBLE
s'enlève facilement ou se pousse à l'arrière pour faciliter l'emplissage ou le vidage. Complètement flexible pour lots séparés . . . de grande capacité.



DOUBLE FINI DE PORCELAINE
à l'intérieur et à l'extérieur
Non poreux, résistant aux égratignures et aux taches. Se nettoie d'elle-même chaque fois que vous effectuez un lavage. Distributeur automatique de détergent.

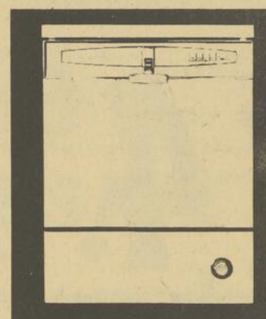


LAVAGE A ACTION GUIDEE
Pas besoin de rinçage, vous placez la vaisselle en y enlevant que le reste des aliments et le mécanisme exclusif Kitchen Aid vous y assure un lavage propre.



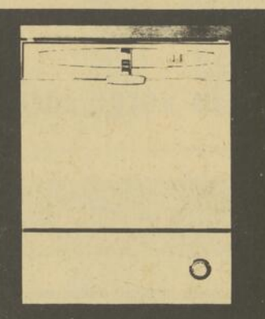
LE SECHAGE PAR CIRCULATION D'AIR
Assèche parfaitement chaque morceau à l'air chaud sanitaire. Le sèchoir en acier inoxydable aide à maintenir la température de l'eau.

Modèle encastré
Superba VariCycle



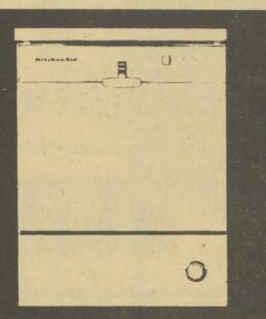
"SaniCycle" pour une meilleure hygiène
Lavage Hydromatique à 4 jets
Système de séchage à air chaud forcé
Filtre SaniGuard
Intérieur en porcelaine
Panier du haut à hauteur ajustable et à divisions flexibles
Panier à argenterie et ustensiles
Panier pour menus articles
Cadran indicateur de cycle
Lumières indicatrices
Double dispensateur automatique à détergent
Dispensateur automatique à agent de rinçage

Modèle encastré
Imperial DuaCycle



Lavage Hydromatique à 4 jets
Système de séchage à air chaud forcé
Filtre SaniGuard
Intérieur en porcelaine
Panier du haut à hauteur ajustable et à divisions flexibles
Panier à argenterie et ustensiles
Panier pour menus articles
Cadran indicateur de cycle
Lumière indicatrice
Double dispensateur automatique à détergent
Dispensateur automatique à agent de rinçage (facultatif)

Modèle encastré
Custom



Lavage Hydromatique à 4 jets
Système de séchage à air chaud forcé
Filtre SaniGuard
Intérieur en porcelaine .
Panier à argenterie et à ustensiles
Cadran indicateur de cycle
Double dispensateur automatique de détergent
Dispensateur automatique à agent de rinçage (facultatif).

NOUS AVONS ENCORE QUELQUES MODELES 1965
AU PRIX COUTANT

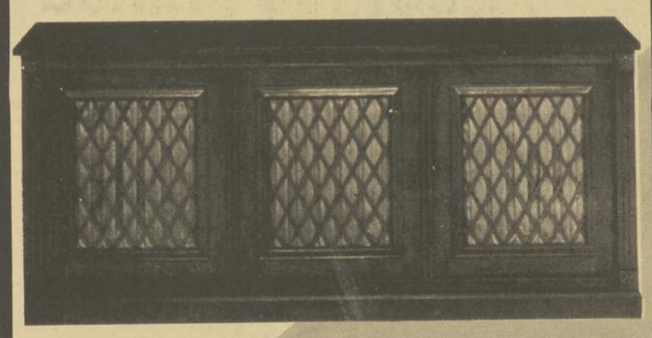
$400 A GAGNER — OBTENEZ VOS COUPONS GRATUITEMENT ICI

EXEMPLE: *Laveuse se vendant $479.*
PRIX HARVEY & RACINE **$349.**

CLAIRTONE '66
STEREO POUR LE CONNAISSEUR

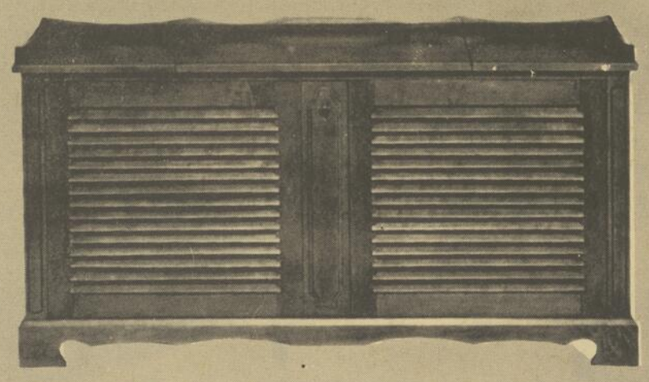
"TOUS LES APPAREILS CLAIRTONE SOUND 1966 SONT GARANTIS JUSQU'EN 1972"

PRIX EXCEPTIONNELS durant cette VENTE

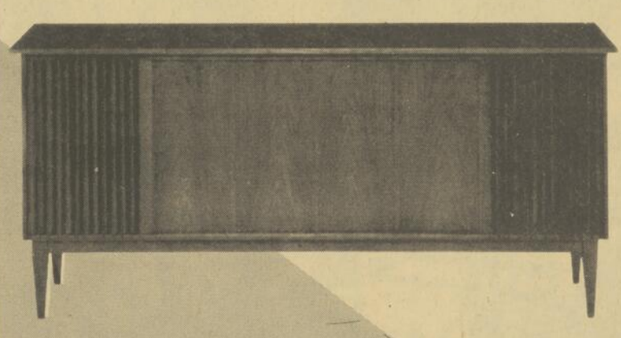


PATRICIAN
. Style méditéranéen avec garniture de soie
. Meuble monté sur billes pour en faciliter le déplacement dans l'appartement.
. Chassis Solid State T 9
. Table Garrard 3000
. Espace de rangement pour disques.
. 6 Haut-parleurs
. 60 watts
. Tout transistors

Conditions amicales de paiement

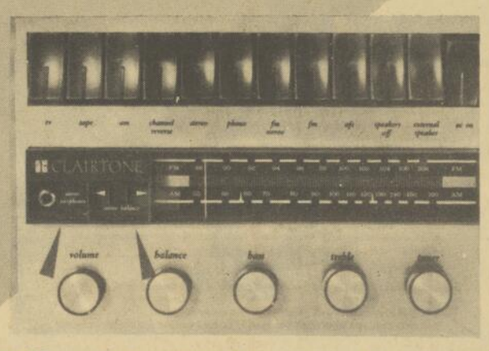


SQUIRE
. Colonial authentique en érable solide
. 50 watts
. Chassis T 8
. Table Garrard 3000
. Espace de rangement pour disques
. 6 haut-parleurs
. tout transistors



SIGNET
. Style contemporain fini noyer
. tout transistors
. Chassis T 9
. Table Garrard 3000
. Espace de rangement pour disques
. 6 Haut-parleurs
. 60 watts.

INDICATEUR EXCLUSIF D'EQUILIBRE STEREOPHONIQUE



VOYEZ LE CHOIX VARIE d'APPAREILS STEREOPHONIQUES Clairtone QUE NOUS VOUS OFFRONS

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

Des automobiles sont à votre disposition en tout temps pour aller vous chercher et reconduire sans aucune obligation.

Magasin commodément ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs.

Chemin Roxton-Pond 372-5896



LA FONCTION PUBLIQUE L'A EMBALLEE---
Mlle Olive J. Waters, la seule femme à avoir accédée au poste clé de secrétaire d'un ministère fédéral, affirme que les 26 années qu'elle a passées dans la fonction publique ont été emballantes, profitables et agréables. Secrétaire privée de deux ministres, elle est finalement devenue secrétaire du ministère de la Santé nationale et du bien-être social quand ce département a été fondé en 1945. (Photo PC)

M. P. Métivier est décédé, subitement, à l'âge de 62 ans

STANBRIDGE STATION (DNC) M. Philippe Métivier, époux de Laurianne Tremblay, de Stanbridge Station, est décédé, subitement, à l'âge de 62 ans.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, Laurianne Tremblay, ses deux filles: Mmes Jean Larocque (Jacqueline), et Gilles Falcon (Fleurette).

Les funérailles ont eu lieu, à Bedford, ce matin, à 9 h.

La dépouille mortelle fut exposée au salon Dion, de Bedford.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

M. Heward Grafftey a visité Farnham

FARNHAM, (DNC) -- M. Heward Grafftey, candidat conservateur dans Brome-Missisquoi, a exposé son programme au cours d'une assemblée tenue à Farnham. Il y eut projection d'un film portant sur son travail tant dans le comté qu'à Ottawa. Ce film concerne également les visites de M. Grafftey dans les manufactures, sur les fermes ainsi qu'au Parlement. Le film était commenté en anglais ainsi qu'en français.

Puis, M. Grafftey répondit aux questions que l'assistance voulut lui poser.

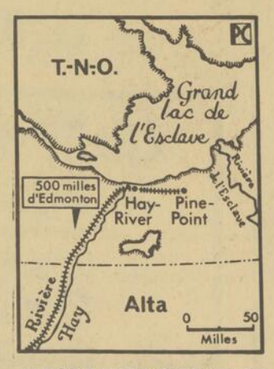
Mariages à Acton Vale

ACTON-VALE. (LIG) - Le mariage de M. Jean Arcand, fils de M. et Mme Henri Arcand, rue Boulay, à Acton-Vale, à Mlle Denyse Demers, fille de M. et Mme Cléophas Demers, rue Leclerc, à Acton-Vale, sera béni en l'église St-André d'Acton, samedi, le 30 octobre, à 10 a.m.

Le même jour sera béni à Granby, le mariage de Mlle Irène Dupuis, fille de feu M. Chéry Dupuis et Mme Dupuis, de Granby, à M. Lionel Brunelle, fils de M. Hormidas Brunelle et Mme Brunelle décédée, à Acton-Vale.

La CROIX-ROUGE agit en votre NOM!

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST



IMPORTANTS GISEMENTS
La compagnie Consolidated Mining and Smelting Co. of Canada a consacré plus de $22 millions pour exploiter les vastes gisements de minerai de plomb et de zinc découverts à Pine Point, dans les Territoires du Nord-Ouest. A compter de novembre, on pourra extraire 5,000 tonnes de minerai par jour. (Graphique PC)



M. et Mme Serge VINCELETTE (Lise Duguay), dont le mariage a été célébré dernièrement en l'église de l'Assomption, de Granby. M. Vincelette est le fils de M. et Mme Louis-Philippe Vincelette, de Granby. Mlle Duguay est la fille de M. et Mme Grégoire Duguay, de Granby. Les nouveaux époux habitent St-Hyacinthe. (Photo Studio Laliberté)

La Voix Féminine

Activités du CED Immaculée-Conception

GRANBY - Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse Immaculée-Conception, a tenu sa deuxième réunion régulière de l'année. Ce Cercle nouveau, qui a été formé au mois de mars, en est à ses débuts dans ce domaine. La présidente en est Mme Gérard Parent.

Après la lecture du rapport par la trésorière, la lecture des minutes et de la correspondance, on passa à la partie morale, faite par l'aumônier du Cercle. Le sujet dont il traita était tiré du bulletin l'Essor, bulletin des Cercles d'Economie Domestique, "L'Adolescent d'aujourd'hui". Il parla de la jeunesse d'aujourd'hui, les difficultés que les jeunes avaient à affronter, les responsabilités des parents envers ces jeunes.

La partie démonstrative et la partie éducative étaient fondues en une seule, par la conférence de Mme Horner, décoratrice d'intérieur, à Granby.

Parmi cet art qu'est la décoration d'intérieur, Mme Horner traita de l'agencement des meubles dans les différentes pièces de la maison, l'agencement des couleurs avec les tapis, les draperies, de quel genre de draperie il faut mettre dans telle ou telle pièce. Les dames qui ont très apprécié la conférence, ont posé nombre de questions sur le domaine de la décoration d'intérieur. Toutes les membres, spécialement la présidente, Mme Gérard Parent, remercient Mme Horner, de cette magnifique conférence.

Au début de la réunion, il y eut exposition des travaux du mois, effectués par les membres du Cercle. Le prix pour le travail du mois, fut attribué à Mme Lorenzo Bousquet. Le prix de présence fut gagné par Mme Maurice Lapalme.

La réunion se termina par un goûter servi par des membres du Cercle. Nous souhaitons un bon succès à ce nouveau Cercle.



M. et Mme Simon PAQUETTE (Ginette Desrosiers), dont le mariage a été célébré dernièrement en l'église St-Luc, de Granby. M. Paquette est le fils de M. et Mme Jean-Claude Paquette. Mlle Desrosiers est la fille de M. et Mme Albany Desrosiers. La réception qui suivit la cérémonie religieuse eut lieu à l'hôtel Mont-Shefford. Les nouveaux époux sont photographiés, lors de leur départ pour leur voyage de noces. Ils habiteront Granby. (Photo Jean-Paul Matton)

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

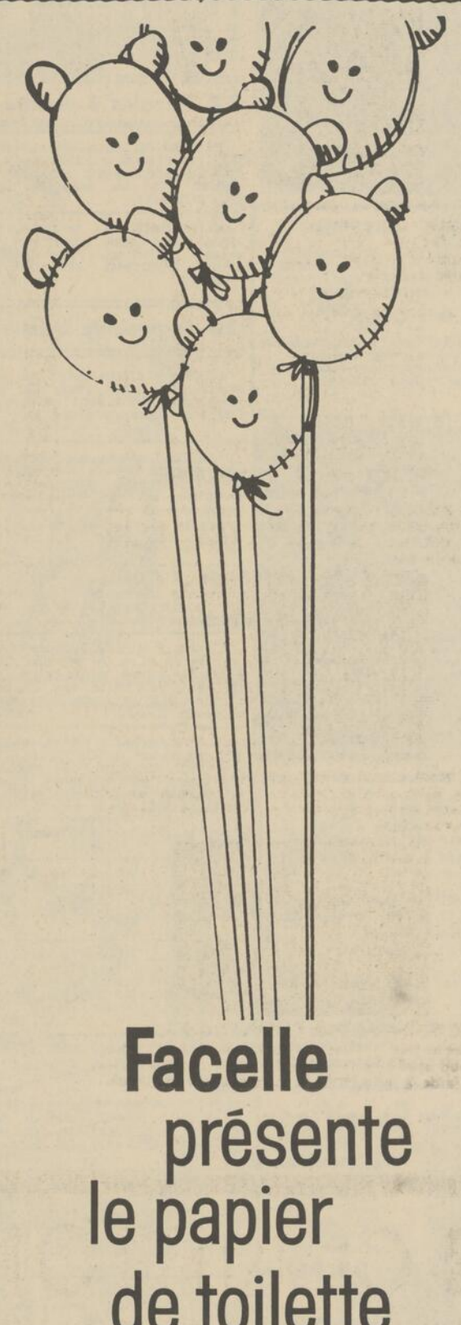


Mme Gilberte Loiselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

NOUVELLE BRÈVE

Lourdes portes

On installe présentement à la basilique Saint-Pierre au Vatican les quatrièmes portes de bronze de cette cathédrale qui est la plus vaste de la Chrétienté. Les deux pièces de la porte, la Porta dell'Angelo, "Porte de l'Ange", pèsent 11,000 livres chacune.



L'U.C.F.R. à Bonsecours

BONSECOURS - (DNC) - Dans la salle de l'école, de Bonsecours, s'est tenue dernièrement l'assemblée mensuelle de l'U.C.F.R. Plusieurs membres étaient présentes. Au début de la réunion, Mme Conrad Gagnon, annonça à la grande surprise des dames présentes, sa démission comme présidente, pour cause de santé. Elle reprit la fonction de vice-présidente. Mme Gérard Berger fut nommée présidente. Ce fut elle qui présida la réunion.

L'assemblée se continua par la partie de l'étude sociale, dont le sujet portait sur: "L'U.C.F.R. et le rapport Parent". Sur le plan régional et provincial, trois Conseils figurent: Conseil Pédagogique, Conseil régional, Conseil Supérieur. Devant les deux premiers conseils, le rôle de l'U.C.F.R. sera de connaître la situation et l'organisation de l'école régionale, de se renseigner sur ces questions de la structure du ministère Parent; l'U.C.F.R. pourra également envoyer une représentante au Congrès régional de l'éducation. Sous peu, la femme sera appelée, si elle ne l'est déjà, à jouer un rôle important dans ces plans.

Pour poursuivre la réunion, il y eut démonstration d'un couvre-pieds, par Mme Philippe Blanchard et Mme Roméo Deschamps. Un goûter fut servi à la fin de la réunion.

Encore ce mal de dos lancinant?



Si vous souffrez de mal de dos, cela est peut-être dû à de l'irritation des voies urinaires et à des troubles de la vessie. Dans ce cas, les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à vous soulager. Les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos. Vous vous sentez mieux et vous vous reposez mieux. Vous pouvez compter sur les Pilules Dodd's pour les Reins. Nouveau gros format économique.

SOYEZ PRUDENT

Au Canada, les maladies du coeur et des artères sont d'importantes causes de décès. D'ailleurs, tout un secteur de la recherche médicale s'occupe de découvrir des méthodes pour traiter ces maladies. Le cardiaque a tout avantage à collaborer sans réserve avec son médecin en ce qui concerne son régime, l'exercice qu'il doit prendre et le genre de vie qu'il doit mener. C'est là que réside à l'heure actuelle son principal espoir.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST



Guy Côté



Jean-L. Côté



Jean Côté

Importateurs et spécialistes en machines à coudre de père en fils depuis 4 générations. (Gradués d'Allemagne)

SE RENSEIGNER CHEZ QUI S'Y CONNAIT

avant d'acheter, ou de faire réparer, ça paie.

EXEMPLE: Pourquoi payer $249. la même machine semi-automatique que vous pouvez acheter chez-nous pour $119.
En se renseignant ça paie de sauver $130.

	NEW WILLIAMS	BROTHER	ARROW	PHOENIX
Auto.	$229.	$159.	$159.	$269.
Semi-auto.	$119.	$119.	$119.	$189.

Venez constater par vous-mêmes. Vous éviterez les "rackets" qu'exploitent certains vendeurs, conscients d'abuser de votre confiance sur les prix, la qualité et l'origine du produit.

Si Phoenix coûte un peu plus,
Voyez comme elle vaut tellement plus.
Machines neuves à partir de $69.
Economisez aussi de 40 à 50% sur les cabinets.
Extra-spéciaux au magasin les vendredis et samedis.

Etablissements Côté & Fils Co.
Chemin St-Paul 378-7678 Granby

C'EST L'AUTOMNE

C'est le temps où chacun doit penser au changement de température qui viendra bientôt.



Aussi pour cette paire de caoutchoucs ou ces botillons dont vous aurez besoin, voyez le magasin JIM DUMOULIN, qui possède un assortiment des plus complets.

Ce magasin est dépositaire des marques reconnues telles que Slater, Fiancées, Blue Cross, Fortina, Tyrol, Savage, Packard et Miner.

FAITES-Y UNE VISITE BIENTOT

JIM DUMOULIN
CHAUSSURES

338, rue Principale Granby
Tél. 378-4341

Activités du CED St-Benoit

GRANBY -- Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Benoit, a tenu sa réunion mensuelle, mercredi soir présidée par Mme Jean-Marie Déragon. La réunion débuta par la lecture des minutes, de même que la correspondance.

M. le curé Paul Hus, curé de la paroisse, fit la partie morale, en parlant du voyage du pape aux Etats-Unis, de sa grande simplicité qui le rend plus sympathique. Il parla aussi de son discours qu'il prononça pour les citoyens américains.

Puis Mlle Marie - Carole, du Salon Versailles, vint entretenir les dames sur les soins a apporter à la peau, la façon de se maquiller selon la forme du visage, les masques de beauté à utiliser selon la nature de la peau.

Mme Jean-Marie Déragon donna ensuite la liste des articles à confectionner pour le prochain congrès diocésain qui se tiendra à Sorel cette année. Mme Roger Flibotte donna ensuite la recette de vinaigrette pour accompagner une recette de fèves au lard.

Puis, il y eut une petite discussion concernant l'achat du nécessaire à l'équipement des métiers à tisser. La proposition fut acceptée par les dames

On fit ensuite les tirages. Le prix de couture fut remporté par Mme Roger Couturier, et le prix de présence fut remis à Mme Jean-Paul Roger.

La réunion se termina par le goûter habituel, et les dames sont retournées enchantées des nouveautés qu'elles ont apprises mercredi.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Votre conjoint ou votre associé pourrait vous aider à résoudre un problème. Aujourd'hui, vos amitiés sont favorisées de façon exceptionnelle.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)- Ne laissez pas les événements vous détourner des problèmes qui méritent beaucoup de sérieux. Certains projets peuvent être soumis à des changements brusques.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Evitez de confier vos projets sentimentaux à une personne dont vous n'êtes pas certain de la discrétion. Sur le plan, financier, vous pouvez faire de bonnes affaires.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Des gens de votre entourage cherchent à attirer votre attention ou à vous inspirer de la sympathie dans un but intéressé. Une activité est momentanément interrompue.

22 juillet au 21 août (LE LION) La journée n'est pas propice pour les modifications que vous aviez d'apporter dans vos activités. La soirée comporte de l'imprévu.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Evitez de vous laisser entraîner à une dépense inutile qui pourrait compromettre votre budget pour quelques temps. Vous trouvez quelque chose.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Il vous faudra, aujourd'hui, accorder plus d'attention et déployer de plus grands efforts pour arriver aux mêmes résultats. Nouvelle réjouissante dans la soirée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous serez obligé de prendre part à une discussion pénible. Tâchez de l'éviter en faisant la sourde-oreille à des propos malveillants. Un souhait se réalise.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Aujourd'hui, les influences astrales s'exercent en votre faveur. Vous êtes en mesure de faire partager votre façon de voir par des personnes influentes.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Aujourd'hui votre sensibilité peut vous pousser à céder à vos impulsions. Fuyez la société des gens qui vous importunent et accordez-vous des distractions.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous rencontrerez probablement sur votre chemin des obstacles que vous n'aviez pas prévus. Ne vous laissez pas décourager, et continuez à persévérer dans l'effort.

20 février au 20 mars (LEY POISSONS) Vous recevez la récompense que vous avez méritée par votre générosité; ceci contribuera à vous rendre satisfait de votre sort.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Caractère orgueilleux, indépendant mais généreux; vous aimez aider et servir. Emotif, tendre et sensitif, parfois susceptible et irritable, vos colères cependant sont de courte durée. Vous ne connaissez pas la rancune. Vos qualités intellectuelles, votre intuition et votre vivacité sont remarquables. Vous rencontrerez l'amour et votre union sera heureuse.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



7214

by Alice Brooks

Quels jolis cadeaux à offrir à des enfants. Ils sont faits de deux pièces principales plus les oreilles. Les deux petits clowns et le petit lapin sont de 8 pouces de hauteur. Les patrons et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.



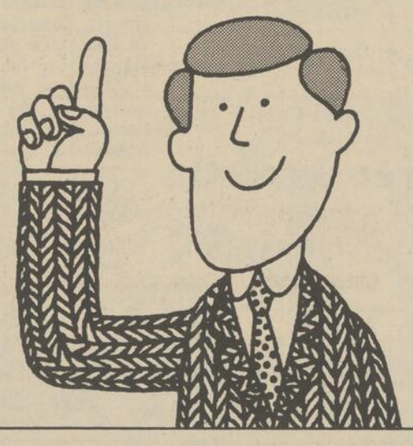
4638
12½—22½

Cette robe vous fera paraître plus jeune, madame! Elle est faite d'une seule pièce. Remarquez la ligne du cou, et le boutonnage sur le côté. Cousez-là dès maintenant. Les grandeurs disponibles sont de 12½ à 22½. La grandeur 16½ demande 3 1/8 verges de 45 pouces de fabrication. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres moulées) vos noms, adresse, grandeur désirée.
Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

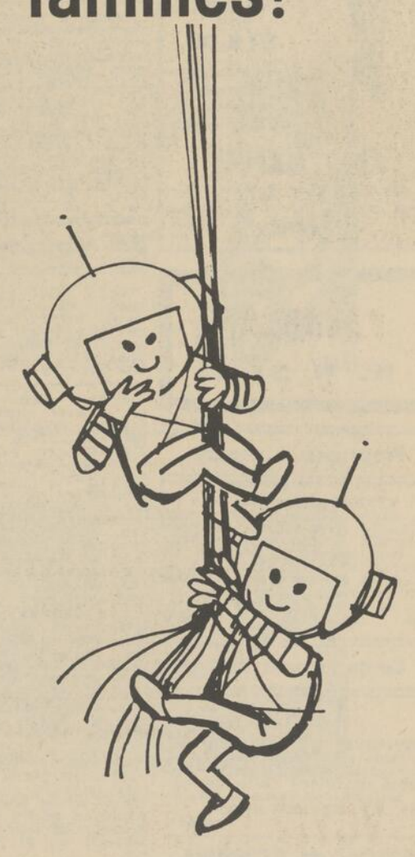
Les Obligations d'Épargne du Canada... rien de pareil pour épargner

Achetez les vôtres dès maintenant!

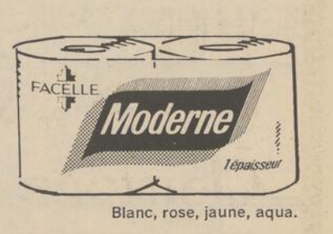


C-85F

Facelle présente le papier de toilette pour les jeunes familles!



Vous savez comment sont les enfants. Ce qu'ils peuvent en gaspiller du papier!
Voilà pourquoi chaque rouleau de papier de toilette Moderne contient plus de papier que tout autre rouleau de marque connue.
Cependant, Moderne se vend à un prix populaire.



Blanc, rose, jaune, aqua.

FACELLE 65-8F
Fabriqué au Canada par FACELLE COMPANY LIMITED, une filiale de la COMPAGNIE INTERNATIONALE DE PAPIER DU CANADA

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Cartes d'affaires

ACHETONS
Animaux morts et vivants
Nous payons les meilleurs prix, pour vaches, chevaux, etc.
J. Y. COUTURE
Ste-Cécile de Milton
Tel. 378-8132 (frais virés)
(30886)

PUITS ARTESIEN
Besoin d'EAU rapidement ? Nous pouvons creuser votre puits en l'espace d'une journée et celà à prix régulier
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454 ou (si ça ne répond pas) téléphonez frais virés : Valleyfield 373-4472.
(30478)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ième hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-2327
(30866)

PRETS
a) argent de Compagnies — intérêt à partir de 6¾% et ristourne;
b) argent de particuliers — intérêt à 7% — disponible immédiatement.
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale, Granby
TEL. : 378-4112
(31335)

Vente Sacrifice



Chapeaux:
Buckley et Biltmore
Valeur : $12.00 à $15.00 ; à prix de sacrifice pour
$3.95 ET PLUS
Manteaux:
pour hommes et garçons à prix de sacrifice. Don d'un chapeau à l'achat d'un manteau.
Uniformes:
pour toutes occasions, valeur de $65.00 pour
$15.00
Fameuses Jeans et vestes LEE RIDERS
Chez MAXIME
(Face à l'église Ste-Famille)
120 Principale 372-3575
GRANBY

GRANBY
TEL.: FR. 2-5433

4 Propriétés à vendre

A VENDRE : Propriété de 2 logis, située à 19 et 21 rue Church à Granby, prix $20,000, résidence tranquille, comprenant aussi un lot supplémentaire. Vendrais séparément si désiré. Conditions de paiements à être discutées. Pour informations, signalez, charges virées, Montréal UN 1-1811 ou 366-4265. (31663)

7 Commerces à vendre

SUTTON
EPICERIE - BOUCHERIE avec logement au-dessus. Vendrais ou échangerais pour propriété. Très bonnes conditions. Cause de vente: Maladie. S'adresser à F. Demers, Tél.: 538-2207, Sutton.
(31691)

SALON de COIFFURE
Très bien établi dans Granby, bon chiffre d'affaires. Vendrais à prix raisonnable. Tél. 378-1288.
(31826)

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

14 Locaux à louer

2050 Pieds Carrés
Edifice rénové
Facilités de stationnement
A louer en entier ou en partie
Location modique
Situé à 354 Principale, Granby, tél. Code 514 — 536-3184 (frais virés).
(31657)

16 Chalets

CHALET à vendre à la Baie Missisquoi, comprenant 4 grands appartements avec galerie, terrain 75 x 100, garage et hangar, ameublement compris. S'adresser: M. R. Provost, 695 Boul. Leclerc, Granby (pour personnes réellement intéressées, les conditions de paiement seront faciles). (31795)

17 Terrains à vendre

TERRAINS 100 x 100, situés au bord de l'eau à 4 milles de la ville. Site idéal pour résidence ou chalet, situé au domaine Gerry, tél.: 372-5471. (31783)

A VENDRE 3 terrains, idéal pour des 4 logis, situé près d'un centre industriel. Pour informations. S'adresser tél. 378-7849, Granby. (31722)

23 Logements à louer

LOGIS 4 pièces, dans un haut, ménage refait à neuf, 220 volts, libre immédiatement. S'adresser : 107 rue Clarence après 5:00 p.m. (31815)

LOGIS 5 pièces, au 2ème étage, avec garage, $68.00 par mois, libre le 1er décembre. S'adresser à 667 Douville, Tél.: 378-5917. (31718)

LOGIS 5 pièces, dans un haut, situé à 556 Boul. Boivin, libre pour le 1er novembre. (31533)

LOGIS 5 pièces, situé à 423 rue Ste-Anne, dans un bas, libre le 1er novembre. $65.00 par mois. S'adresser tél. 378-2382. (31598)

LOGIS 3 pièces, comprenant salon de 10 pi. x 20 pi., chambre à coucher, grand garde-robes, salle de bain, cuisinette, eau chaude à l'année, $65 par mois. Pour visiter, signalez: 372-3811. (31521)

A 63 Centre, 3 pièces, chauffé, $55 par mois; — 27a Court, 3 pièces, plus solarium, $42 par mois. 85 Elgin, logis moderne, chauffé, 5½ pièces, plus garage, $105 par mois. AUSSI Bois sec, à vendre pour foyer. S'adresser Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby, tél.: 372-3850. (31367)

LOGIS 5 pièces, au 3e étage, eau de puits artésien, situé à 158 Denison Est, Granby. Appelez frais virés: 539-0048, Waterloo. (31788)

LOGIS 5 pièces, 3 chambres, salon, cuisine, chauffé, $48 par mois. Pour famille n'ayant pas plus de quatre enfants; ménage fait à neuf, garage. Tél.: 372-2909. (31785)

LOGIS 4 pièces, plus salle de bain, au 2e étage, situé au 68a St-Antoine Sud. Signalez: 378-6786. (31799)

LOGIS 3 pièces, salle de bain, réservoir à eau chaude, 220 volts. S'adresser: 241 Ave du Parc, tél. 372-3768. (31831)

LOGIS 5 pièces, dans le centre de la ville, moderne, chauffé à l'eau, eau chaude fournie, plancher de bois verni, chambre de bain en couleur, libre le 1er décembre. Signalez: 372-3017. (31830)

LOGIS 6 pièces, dans un bas, chauffé, $115. par mois. Appelez: 372-3474. (31822)

LOGIS 6 pièces avec garage et entrée privée, très propre, $75.00 par mois. S'adresser: 409 Laurier, Granby. (31821)

LOGIS 5 pièces, plus chambre de bain, garage, près du Centre d'achat, libre le 1er novembre. Signalez 378-3762 ou s'adresser au 236 Laurier, Granby. (31818)

LOGIS 6 pièces, à 374 Ove du Parc, 220 volts, grand terrain pour cultiver, $50. par mois, libre immédiatement. S'adresser à St-Césaire, tél. 536-2203. (31817)

Bien situé
LOGIS comprenant 4 chambres à coucher, salon, salle à diner et cuisine, situé en face du Parc Victoria. S'adresser Mme H. Lasnier, 71 Lorne, Granby. Tél. 372-4870. (31736)

25 Appartements à louer

APTS 2½ pièces, moderne, meublé au complet, chauffé, éclairé, entrée et salle de bain privée, ménage fait à neuf, bas prix, situé à 31 Centre. S'adresser tél.: 372-2810 ou Magasin Mlle Gemme, tél.: 372-3022. (31558)

APTS 2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser: ROSAIRE BIENVENUE, 233 Ave. du Parc, tél.: 372-2815 ou 372-6149 après 6:00 p.m. (31679)

APTS 3½ pièces, genre logis, comprenant salon, cuisine, chambre à coucher et salle de bain complète, entrée privée avec balcon, entièrement meublée et chauffée, située dans le centre de la ville. S'adresser à 37 Gill. Tél. 372-4318. Aussi local commercial à louer, situé à 32 Gill. (31774)

APT 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, situé à 191 Cowie. Signalez 378-8940. (31771)

1 ET 2½ PIECES, meublés, chauffés, éclairés, situés près de la rue Principale, ainsi que chambre avec lavabo et divan-lit. S'adresser à 28 Court, tél.: 372-3719. (31784)

APTS de 1-2 et 3 pièces, meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désiré, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc. Tél.: 372-4121 ou 91 Paré après 6.00 p.m. (28191)

APT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, dans un bas, à l'avant, chambre de bain complète, ménage fait à neuf, draperies fournies, libre le 1er novembre. S'adresser: 385 Notre-Dame, Granby. Tél. 378-5609. (31810)

APTS MESSIER
1½ et 3 pièces, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser à 423 Principale, Granby, tél.: 378-4666 ou après 6:00 p.m. 378-3553. (31415)

27 Chambres à louer

CHAMBRE avec pension si désirée, pour homme, endroit très confortable, bon chez-soi et excellente cuisine. Tél.: 372-6358. (31719)

30 Chambres et pensions à louer

PRENDRAIS FILLE ou garçon en pension. S'adresser à 167b Principale, Granby, tél.: 372-5249. (31786)

53a) Instruments aratoires

A VENDRE : TRACTEUR Farmall 140, attachement Fast-Histh avec défonceuse à une raie et herse à ressorts, pelle à neige en avant.
AUSSI
Achèterais COUPE de BOIS
Tél.: 539-1094 — Waterloo
(31787)

53b) Instruments de musique

A VENDRE : Guitare électrique Gibson fait écholette, un amplificateur Show-Star ainsi qu'une télévision. S'adresser: Marcel St-Jean, 145 Laval, Granby, tél.: 372-4605. (31791)

64 Lingeries pour femmes

A VENDRE manteau de rat musqué, grandeur 12/14 ans, très propre, coupe moderne, n'a été porté que 2 saisons. Signalez: 378-3846. (31813)

66 Vêtements usagés

MANTEAU de garçon gr. 12/14 ans, gris foncé avec collet en imitation de mouton de même couleur, presque neuf, très propre, aussi veston sport en tweed beige et brun, gr. 12/14 ans. S'adresser: 115 York, Granby. Tél. 372-3824. (31731)

90 Décoration intérieure

DRAPERIES
Cet automne pour la redécoration de votre intérieur, nous vous offrons le plus nouveau choix de rideaux, draperies, garnitures de chambres à coucher, à des prix qui vous épateront. N'hésitez pas à visiter
MME O'NEIL
15 Robinson Nord Granby
Tél.: 378-4392
(31648)

98 Divers

SCIE A CHAINE Mc Cullogh 300, flambant neuve ainsi que roulotte de 10 pi., meublée, en bon état. Prix spécial. S'adresser tél.: 378-8989. (31692)

VENTE de LINGE USAGE, samedi le 30 octobre à 1.30 p.m. à la salle Odd Fellows, située au 337 McDonald, Granby. (31812)

A 73 DRUMMOND vous trouverez un assortiment complet de manteaux de Suède
(DAIM)
dans les tons de Brun, Rouge, Vert, Jaune, Beige, Bleu. Prix à partir de $89. chez LEMOINE FOURRURE, 73 Drummond, tél. 372-3811. (31333)

PEDICURE
M. LUDGER HOULE sera à Granby jusqu'au 28 octobre pour traitements sans douleur des pieds, (cors, durillons, ongles épais et incarnés). Pour rendez-vous à l'hôtel Windsor, signalez 372-5488. (31782)

98a) A vendre - Divers

ACCESSOIRES et fixtures de magasins, comprenant trois mannequins féminins et 2 têtes et autres accessoires pour chapeaux. Bûches de toutes sortes, comptoirs et caisses enregistreuses. S'adresser à 37 Gill. Tél. 372-4318, Granby. (31773)

A VENDRE : Fournaise à l'huile Coleman, genre annexe, a servie seulement 2 saisons (hiver). S'adresser à 608 Mercier, Granby, tél.: 378-2346. (31792)

PERMIS de TAXI avec auto neuve et le droit au poste pour travailler. S'adresser tél. 372-4787 ou 372-6233, Granby. (31739)

CHAUFFERETTE au gaz propane, automatique, avec bombonne de 100 lbs, pour camion ou petit logis. Aussi manteaux d'hiver 14 ans, pour femme. Très propre. Balance Fairbank de 25 lbs. Réservoir à eau chaude automatique. S'adresser tél. 372-4903. (31766)

A VENDRE 2 mobiliers de chambre dont 1 avec 2 lits jumeaux, 3 matelas en air foam, aussi camion de livraison à vendre. Signalez: 372-5206 après 6:00 p.m. (31814)

ATTENTION !
AUBAINES EXTRAORDINAIRES!
- Robes
- Manteaux
- Deux pièces

Grandeur de 5 à 20 ans (12½ à 28½)
Chez Jeannette
Exclusivité pour dames
31A Centre Granby
TEL.: 372-3022
(31833)

99 Prêts

Prêts Hypothécaires
en 1ère et 2e,
sur propriétés :
- Résidentielles
- Commerciales
- Industrielles.

— TAUX COURANTS —
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(31549)

110b) Femmes, filles demandées

ROUGEMONT
ON DEMANDE coiffeuse, 2 ans d'expérience et plus, pour travail à Rougemont. Tél. 536-2929, Rougemont. (31779)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE hommes âgés de 25 ans et plus, avec expérience comme mécanicien de maintenance. Bon salaire. Pour application, s'adresser à G.M. Plastic, 520 Robinson, M. G.M. Brunet. (31670)

FAITES $75 et PLUS. Agents demandés, vente domicile, 50% de commission et plus, assurance-groupe, plan de pension, faisons crédit. Egalement hommes d'expérience pour promotion. Détails et catalogue : PRODUITS domestiques "METEOR", 903 Blvd Rosemont, Montréal. (31412)

PRESSEURS
Presseurs d'expérience pour plant de nettoyage sur la rive-sud, salaire $2.00 de l'heure plus boni, ouvrage permanent, bonnes conditions de travail. Allocation pour déplacement. Téléphonez Chambly 658-1841. (31820)

DETACHEUR (Spotter)
pour plant de nettoyage au synthétique, situé sur la Rive Sud, salaire annuel $5,000.00 plus boni, ouvrage permanent, assurance-vie, bonnes conditions de travail, allocation pour déplacement. Téléphonez 658-1841 Chambly. (31819)

TRICOTEURS et ENFILEURS
(block letters)
On demande avec expérience sur machine Mayer, pour nouvelle usine. Excellent salaire, excellentes conditions de travail. Faites parvenir nom et adresse à:
RENOIR TEXTILE MILLS INC.
310 - 5e Ave, Iberville, Qué.
(31824)

112 On demande

ON DEMANDE à emprunter de $3,000.00 à $5,000.00 en hypothèque sur une propriété d'une valeur de $42,000.00. S'adresser: tél. 372-5471. (31738)

NOUS CHERCHONS (brake) pour métal (aluminium en feuille) de 8 pi ou 10 pi. de préférence. S'adresser: Vitrerie Claude, 108 Court, Granby, tél. 372-3019. (31805)

114 Représentantes

PREPAREZ-VOUS UN JOYEUX NOEL !
Vendez les cosmétiques Avon et ses ensembles-cadeaux ! Territoires exclusifs, près de chez vous.
Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(31372)

117 Vendeurs demandés

DEMANDES avec automobile dans Granby et St-Jean, dépositaires ou vendeurs, hommes ou femmes pour machines à coudre allemandes. S'adresser aux importateurs Phoenix, Etablissements COTE & FILS Co., chemin St-Paul Granby. Tél. 378-7678. (31808)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE jeune fille fiable, 17 ans et plus pour aider aux travaux domestiques et prendre soin de deux fillettes. Soirées et fins de semaine libres. S'adresser à 364 Bérard, au tél. 378-3029. (31770)

AVIS de Cession Générale
AVIS est par les présentes donné que le contrat de vente en date du 18 oct. 1965, à la Banque Canadienne Impériale de Commerce de toutes dettes présentes ou futures, payables à Allard et Allard Construction Inc. a été enregistré au bureau d'enregistrement de la division du Comté de Brôme le 23 oct. 1965 sous le numéro 93223, Waterloo, P.Q. le 26 octobre 1965.
Banque Canadienne Impériale de Commerce
Par H.C. Snow, gér.
(31797)

120 Cours privés

ETUDES EN FORMATION SOCIALE PAR correspondance
ETUDES SOCIALES, RELIGIEUSES, POLITIQUES, ECONOMIQUES, ET DE FORMATION GENERALE.
Demandez pour le prospectus
SEMINAIRE SOCIAL PIE XII
a/s M. Dupuis
226 rue St-Denis St-Lambert
Montréal, Qué.
(31804)

125a) Autos à vendre

FORD FALCON 1964, vitesses régulières, pneus blancs, une seule propriétaire, vrai millage, 14,000 milles, garantie en vigueur. S'adresser tél. 372-5473 ou 372-2773. (31776)

M.G.B. Sports Car 1964, millage 23,000 milles, en très bonne condition, mode de paiements facile. S'adresser Montréal: tél. 484-7146 ou Waterloo 539-1729 (Frais virés), entre 5:00 et 7:00 p.m. (31772)

FORD 1955, (standard shift), très propre, bonne condition. S'adresser: 501C St-Jacques, tél. 378-8703. (31811)

FAUT VENDRE ! Pontiac 1959, Sedan, 4 portes, 65,000 milles, bien chaussée, prix raisonnable accepté. Signalez: 378-1105. (31809)

CONSUL 315
1962, 4 portes, vrai millage: 30,000 milles, bonne condition. S'adresser M. l'abbé Deslandes, presbytère St-Joseph, tél. 378-4444. (31724)

141 Animaux

CHIENS Berger Allemand, issus de ligne de champions, bons pour les enfants, excellents gardiens: mâle dressé, 2½ ans $125., femelle 6 mois $75., femelle 2½ mois $50. S'adresser: Etablissements Côté & Fils Co., chemin St-Paul, Granby. (31807)

A VENDRE
TROUPEAU COMPLET
VACHES et TAURES Holstein, claires de tests, comprenant 27 têtes, dont plusieurs fraiches vêlées ou devant vêler sous peu. S'adresser à Marcel Senay, St-Césaire. Tél. 536-2591. (31778)

142 Maisons à vendre

MAISON de 4 logis avec chambre de bain, réservoir électrique, 4 entrées, 220 volts, belle localité, prix $12,500. Cause de vente: santé. S'adresser: 241 Ave du Parc, Granby. (31832)

PETITE MAISON meublée avec électricité, téléphone, pompe électrique, chaloupe, tondeuse, chaises de parterre, table de picnic, près de la Rivière Noire, à 13 milles de Granby; $2,500.00, $100.00 comptant, balance $25.00 par mois. Terrains 75 pi. x 162 à 3 milles de Granby en direction de Montréal. Prix $600.00; $10.00 comptant et $1.00 par semaine sans aucun intérêt. Tél. 378-7438. (31780)

GRAND BUNGALOW à vendre, avec sous-sol fini, solarium vitré, garage double à même la maison, sur coin de rue, quartier résidentiel, près église et école. Signalez: 378-3203. (31816)

PROFITEZ DU BONUS D'HIVER
maisons de 5½ pièces, quartier résidentiel, intérêt à 6¼%, éligible au rabais de 3%, prix $11,500 et plus incluant terrain, comptant : $250 et plus. S'adresser: Lamothe & Fils, tél.: 263-0440, Cowansville ou 372-3118, Granby. (30896)

BON PLACEMENT
Maison de bois, non chauffée, isolée de laine, 220 volts, comprenant plusieurs logements et garages, située au centre commercial de Granby, terrain 60 x 150.
RAPPORTE 8% NET
Belle occasion pour qui désire faire un bon placement. (Pas d'agents d'immeubles). Tél. : 372-7129 après 7:00 p.m. (31667)

$1,000.00 COMPTANT ACHETE
MAGNIFIQUE BUNGALOW paroisse St-Joseph, système de chauffage, terrain de 64 x 135 pi., balance du prix de vente payable comme loyer.
MAISON de 6 logis de 4 pièces chacun; cette maison est très bien située, construction de brique, rapporte 12% pour votre argent.
COTTAGE de 8 pièces, situé rue Dufferin, système de chauffage à l'eau chaude, grand terrain, libre immédiatement. Venez faire une offre.
MAISON de 2 logis de 5 pièces, située paroisse St-Eugène, faut vendre; cause: départ.
P. CLERMONT
Courtier
178 Cartier Granby, P.Q.
Tél.: 372-7866
(31828)

142 Maisons à vendre

MAGNIFIQUES BUNGALOWS
RISTOUNES
Bungalows modernes 5 pièces, excellente construction, modèles les plus récents, prix les plus bas. Un léger montant initial pour votre titre de propriétaire et versements mensuels (moindres qu'un loyer) variant de $52.00 à $60.00 avec tous les BENEFICES DE 3% DE RISTOUNE. Devenez propriétaire dans Granby ou soyez propriétaire privilégié (non taxé) aux limites extérieures de la cité. Désirez-vous visiter et comparer ? Voyez:
GERARD LEMIEUX
Contracteur
CHEMIN WATERLOO
TEL.: 372-2080
(24376)

142a) Maisons à louer

MAISON 6 pièces plus garage, très propre, système chauffage central, grande cour, quartier résidentiel, située à 69 Drummond. Pour informations tél. 481-4495, Montréal. (31769)

ROXTON POND
MAISON située dans le 6e rang de Roxton Pond à 3½ milles du village. S'adresser à Bernard Desmarais, Tél.: 372-7956. (31661)

ROXTON POND
A LOUER maison de 6 pièces plus salle de bain au complet, située au 5e rang de Roxton Pond à 3 milles du village, libre le 8 novembre. S'adresser à Dominique Bernier, Ste-Cécile de Milton, tél. 372-6823. (31823)

142b) Maisons à vendre ou à louer

MAISON 6½ pièces, située à 96 Vittie, Granby. Pour informations, tél. 931-1590, Montréal après 7:00 p.m. (31827)

ST-JEAN
TEL.: FI. 7-7596

7 Commerces à vendre

RESTAURANT - EPICERIE à vendre, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à : 240, 4ème Avenue, Iberville, Tél.: 346-9083. (30724)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE garçon pour travail sur ferme. S'adresser: Mme Bernard Lamoureux, Henryville, tél. 54 (St-Sébastien). (31806)

ST-HYACINTHE
TEL.: PR. 3-2516

25 Appartements à louer

VILLAGE CASAVANT : Apt 2 pièces, meublé ou non, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, situé près du séminaire. Idéal pour couple ou étudiant. S'adresser: 11 rue Aristide, tél.: 774-8591. (31654)

141 Animaux

UN TROUPEAU DE VACHES DE RACE JERSEY
19 vaches, 16 taures, 1 boeuf 3 ans, 7 génisses du printemps, 9 enregistrées, 2 génisses enregistrées, 1 trayeuse "Shorborn", 1 réfrigérateur à lait de marque "Crino". Pour renseignements: le soir après 7 heures, signalez: 772-2527. (31019)

COWANSVILLE
TEL.: 263-2988

14 Locaux à louer

EAST-FARNHAM : A louer, local pour manufacture, ou commerce, 2,000 pieds carrés de plancher sous-bassement en plus, libre immédiatement. S'adresser à : Nelson Messier, Tél.: 263-0218. (29595)

23 Logements à louer

A LOUER — Logement de 4½ apts, situé sur la rue Bell, logis moderne, installation pour laveuse et sécheuse, chauffé, ainsi que eau chaude fournie. Case dans la cave. S'adresser à 210 Westmount, Cowansville. (29596)

A LOUER : LOGEMENT de 4 apts aux limites de Cowansville, $50 par mois, eau chaude fournie, tuiles, garage, aucune taxe de locataire, pas d'enfant. S'adresser à tél.: 263-0236. (29598)

121 Garderies d'enfants

GARDERAIS des enfants à la journée de 7 h. a.m. à 5 h. p.m. excepté samedi et dimanche. S'adresser à tél.: 263-3785. (29594)

142 Maisons à vendre

PROFITEZ DU BONUS D'HIVER DE $500.00
MAISONS de 5½ pièces, quartier rsidentiel, intérêt à 6¼%, éligible au rabais de 3%, prix $11,500 et plus incluant terrain, comptant $250 et plus. S'adresser : Lamothe & Fils, tél.: 263-0440, Cowansville ou 372-3118, Granby. (30895)

142a) Maisons à louer

A LOUER : MAISON, à Farnham Centre, comprenant 3 apts, plus une chambre de bain. S'adresser à : Aldéi Gélineau, au 294 rue Brown, Cowansville, Tél.: 263-2932. (29593)

WATERLOO

14 Locaux à louer

....LOCAL à louer, rue Principale à Waterloo. S'adresser: 669 Principale. Tél. 539-2533. (31834)

27 Chambres à louer

CHAMBRE meublée, avec cuisine moderne. S'adresser 200 Lewis, Waterloo. Tél. 539-2211, Waterloo. (31775)

MARIEVILLE

64 Lingeries pour femmes

CHAMBLY
ROBES et COSTUMES, différents modèles, presque neufs, grandeur 15-16 ans. Laisserais aller à prix sacrifice. Tél. 378-7393. (31829)

FARNHAM
TEL.: 293-5453

98a) A vendre - Divers

L'ANGE-GARDIEN
A VENDRE : Poêle combiné gaz et gaz (chauffage et cuisson), de marque "Enterprise", presque neuf; ce poêle a un brûleur pouvant chauffer un logis de 5 pièces. S'adresser à: G. René Houle, L'Ange-Gardien, tél.: 293-6111. (31716)

125b) Camions à vendre

L'ANGE-GARDIEN
CAMION de marque G.M.C., deux tonnes, en parfaite condition, de modèle 1958, deux très bons pneus à l'avant, et quatre pneus Michelin presque neufs à l'arrière. Ce camion a son vrai millage de 37,000 millse. S'adresser à Philippe Langevin, L'Ange-Gardien, Tél.: 293-6433 le jour ou 293-6289 le soir. (31717)

Gouvernement du Québec
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES seront reçues par le Ministère des Travaux Publics du Québec pour:

TRAVAUX D'EXCAVATION DU GRAND THEATRE DE QUEBEC, Edifice commémoratif du Centenaire de la Confédération, Québec, Que.,

Les entrepreneurs intéressés pourront s'adresser au Ministère des Travaux Publics, chambre 33, Edifice "A", Hôtel du Gouvernement, Québec, le ou après le mercredi, 27 octobre 1965, pour l'obtention des documents nécessaires: plans, devis, directives, formules de soumissions et enveloppes.

Les soumissions seront reçues au Ministere des Travaux Publics, Bureau 33, Edifice "A", Hôtel du Gouvernement, Québec, jusqu'à 15 heures (heure normale de l'Est)
MERCREDI,
LE 10 NOVEMBRE 1965.

Les plans et devis seront obtenus sur versement d'une somme de cent dollars ($100.00) en mandat-poste ou chèque visé fait à l'ordre du Ministre des Travaux Publics. Les dépôts seront remis si les documents sont retournés en bon état au Ministère des Travaux Publics, bureau 33, Edifice "A", Hôtel du Gouvernement, Québec, le ou avant le 24 novembre 1965 et seulement à ceux qui auront soumissionné.

Les soumissions, pour être valables, devront être accompagnées d'un chèque visé par une banque à charte du Canada ou d'un cautionnement de soumission (bid bond) fait à l'ordre du Ministre des Finances, pour dix pour cent (10%) du montant de la soumission.

L'adjudicataire devra fournir, avant de commencer l'exécution du contrat, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations de l'entrepreneur pour gages, matériaux et services, chacun pour cinquante pour cent (50%) du prix du contrat, lesdits cautionnements devant être émis par une compagnie duement autorisée.

Seuls sont admis à soumissionner comme entrepreneurs les individus, firmes, compagnies ou corporations qui ont leur bureau d'affaire principal au Canada.

Le Ministère ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le sous-ministre,
HERVE-A. GAUVIN

QUEBEC, le 22 octobre 1965.

ENCAN
CHEZ
ERNEST DAIGLE
Rang No 3
ST-JOACHIM, QUE.
Samedi le 30 octobre 1965
à 1.00 p.m. précise
TOUT SERA VENDU SANS RESERVE
25 têtes de bêtes à cornes, toutes claires de test fédéral, comprenant 17 bonnes vaches croisées; 4 taures âgées entre 1½ et 2½ ans; 3 veaux du printemps; 1 boeuf; 88 jeunes cochons âgés entre 8 et 10 semaines.
MACHINERIE
Tracteur David Brown No 880 (comme neuf) avec att. 3 pts et charrue à 2 raies; chaines à tracteur; niveleuse à tracteur; moulin à faucher à tracteur; fileur à foin à tracteur; herse à ressort; herse à roulettes; semeuse; traine-roches; réfrigérateur à lait d'une capacité de 8 bidons; 12 bidons à lait; 2 attelages doubles; voitures à 4 roues sur pneus; râteau droit; épandeur d'engrais; grande fourche avec accessoires; chargeur à foin; meule d'émerie; 2 trayeuses Chore Boy avec moteur, compresseur et pipage pour 20 vaches (2 mois d'usure seulement); 5 tonnes de grain vert pressé; 25 tonnes de très beau foin non pressé; séparateur; tondeuse à animaux; sarcleur; scie mécanique; brouette; banc de scie; 20 chaines à vaches; évaporateur de marque Small, grandeur 5 x 12; 2 poêles à finir dont un de 2 x 8 et l'autre de 2 x 4; 2,200 chaudières de 2 gallons dont 1,400 en aluminium, 600 en tôle galvanisée et 200 en plastique; 2,200 chalumeaux; 600 couvercles; 2 gros réservoirs à eau d'érable; réservoir à ramasser; un lot de vieux fer; un lot de bois de construction et une foule d'autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'encan:
La terre est vendue
Conditions: Comptant
BERNARD ROYER
Encanteur Licencié
Tél. Lawrenceville 535-6554
BONSECOURS — Qué.
(31764)

Gouvernement du Québec
MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS
APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES adressées au ministère des Travaux publics, Québec, Qué., sous enveloppes fournies par le ministère, portant la mention:
SOUMISSION POUR LA CONSTRUCTION D'UN PONT EN BETON ARME (UNE TRAVEE DE 88' ET DEUX TRAVEES DE 63'), SUR LA RIVIERE NICOLET (BRANCHE SUD-OUEST), A SAINTE-CLOTHILDE DE HORTON, COMTE D'ARTHABASKA. SITE: PONT NO. 3, RANG V, LOTS 180-186-191,
et soit livrées ou expédiées par "livraison spéciale", seront reçues au Bureau 33, Edifice A, Hôtel du Gouvernement Québec, jusqu'à l'heure de l'ouverture des soumissions, à 3 heures de l'après-midi (heure normale de l'Est),
LUNDI, LE 22 NOVEMBRE 1965.
Les plans, devis et formules, pourront être obtenus du ministère à l'adresse susmentionnée, sur paiement d'un montant de cent dollars ($100.00), sous forme de chèque visé ou mandat-poste payable à l'ordre du ministre des Finances du Québec. Ce dépôt ne sera remis qu'à ceux qui auront soumissionné et qui auront retourné, au Bureau 33-A susmentionné, lesdits documents en bon état dans les trente (30) jours suivant la date de l'ouverture des soumissions.
Toute soumission, pour être valable, doit être accompagnée d'un chèque visé à l'ordre du ministre des Finances du Québec, au montant de vingt-deux mille dollars ($22,000.00), ou d'un cautionnement de soumission d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire et équivalant au montant du chèque ci-haut mentionné.
L'adjudicataire devra fournir avant de commencer l'exécution de son contrat, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations de l'entrepreneur pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat, lesdits cautionnements devant être émis par une compagnie dûment autorisée à émettre des cautionnements.
Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations agissant comme entrepreneurs généraux, et ayant leur principale place d'affaires dans la zone du Centre, soit dans un des comtés de Bagot, Drummond, Rouville, Saint-Hyacinthe, Yamaska, Missisquoi, Verchères, Richelieu, Brôme, Shefford, Richmond, Sherbrooke Stanstead, Nicolet, Arthabaska, Wolfe, Compton, Trois-Rivieres, Saint-Maurice, Maskinongé, Champlain et Laviolette, sont invitées à soumissionner.
Pour être considérée, toute soumission doit être conforme aux exigences des devis et aux instructions aux soumissionnaires, et le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Le sous-ministre,
HERVE-A. GAUVIN

QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

DEMANDEE

STENO-DACTYLO, avec expérience minimum de 6 mois, bilingue. Faire application par écrit seulement au

MAGASIN TOM INC., 10 St-Joseph, Granby

(31781)

Demande mécanicien pour tricoteuse

Hommes d'expérience pour tricoteuse 400 AIG machine KN et Bentley. Adresser réponses à:

BURLINGTON HOSIERY

Rue Carnation, Waterloo, Qué. au soin du gérant

(31789)

COMMERCE à VENDRE

LIVRAISON LEGERE

3 camions avec radio-télécommunication
Permis de la régie des transports

20 magasins et manufactures

A DESSERVIR

S'adresser: 408, rue St-Jean, Granby — Tél. 378-4518

(31796)

VOYAGEURS DEMANDES

Lignes intéressantes pour quiconque visite les épiciers dans le district de St-Jean, Beauharnois, Vaudreuil, Soulanges. Possibilité de revenu supplémentaire de $5,000. à $6,000. pour la première année. Aucun capital requis. Moyenne de commission de 10%. Lignes de bonbons et chocolats. Cie Nationale. Références exigées. Ecrire à

Casier No 4052 La Voix de l'Est Limitée, Granby, P.Q.

(31825)

"DECADENCE DU CREDIT SOCIAL"

NE MANQUEZ PAS D'ECOUTER

A la télévision

DEMAIN au Canal 7

de 5h. à 5.30 p.m.

Jean MARCHAND



PARTI LIBERAL DU CANADA

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
9.00 Mire	10.30 Musique	8.30 Musique
10.30 Musique	11.30 Long métrage	9.15 Cours universitaires
11.30 Long métrage	1.00 Téléjournal	10.00 Cours universitaires
1.00 Téléjournal	1.05 Long métrage	10.45 Cours universitaires
3.00 Femme d'Aujourd'hui	3.00 Femme d'aujourd'hui	11.30 Tour de terre
4.00 Bobino	4.00 Bobino	12.00 La Souris verte
4.30 La Boîte à Surprise	4.30 La Boîte à Surprise	12.30 Golf et tennis
5.00 Les Cadets de la forêt	5.00 Radisson	1.30 Robin des Bois
5.30 Les Croquignoles	5.30 Nos frères les hommes	2.00 Football canadien
6.00 Jeunesse oblige	6.00 Jeunesse oblige	4.30 Echos du sport
6.30 Téléjournal	6.30 Téléjournal	5.00 Cinéma
6.50 Nouvelles du sport	6.50 Nouvelles du sport	6.30 Téléjournal
7.00 Aujourd'hui	7.00 Aujourd'hui	6.45 Langue vivante
8.00 Tous pour un	8.00 Du côté de Québec	7.00 Jeunesse oblige
8.30 Rocambole	8.30 Cinéma international	8.00 La Poule aux oeufs d'or
9.00 Cartes sur table	10.15 Les Couche-tard	8.30 Soirée du hockey
9.30 Festival des arts		
10.30 Rencontre	10.45 Micheline	10.15 Votre choix
11.00 Téléjournal	11.00 Téléjournal	10.45 Les Elections fédérales
11.20 Supplément régional	11.20 Supplément régional	11.00 Téléjournal
11.25 Nouvelles du sport	11.25 Nouvelles du sport	11.15 Nouvelles du sport
11.30 Dick Powell:	11.30 Cinéma	11.30 Cinéma

CFTM CANAL 10

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
8.00 Mire-Musique	8.00 Mire-Musique	9.30 Mire - Musique
8.15 Bien L'Bonjour	8.15 Bien L'Bonjour	10.00 Bien L'Bonjour
9.00 36-24-36	9.00 36-24-36	11.00 La Rouloute du Gros Bill
9.15 Télé-Bonbon	9.15 Télé-Bonbon	12.00 Ciné-Samedi
9.30 Toast et Café	9.30 Toast et Café	"Le Héros des Dames"
10.30 Ciné-Matin	10.30 Ciné-Matin	2.00 Sur le Matelas
12.00 Première Edition	12.00 Première Edition	3.00 Cinémale
12.15 Ciné-Midi	12.15 Ciné-Midi	"Suivez cet Homme"
2.00 Super-Bingo	2.00 Super-Bingo	
2.30 Bon Après-midi	2.30 Bon Après-Midi	4.30 Détective International
3.30 Histoires d'Amour	3.30 Histoires d'Amour	5.00 La Rampe Sportive
4.00 Dessins animés	4.00 Dessins animés	5.30 C'est arrivé cette semaine
4.30 Capitaine Bonhomme	4.30 Capitaine Bonhomme	
5.30 L'Epée de Florence		6.00 Intrigues à Hawaii
6.00 Télé-Métro	5.30 Au nom de la Loi	7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui
6.50 Sport-Images	6.00 Télé-Métro	8.00 Comment Pourquoi?
7.00 Dernière Heure	6.50 Sport-Images	8.30 Les Grands Spectacles
7.15 Ciné-Roman	7.00 Dernière Heure	"Le Pays du Dauphin Vert"
7.30 Qui dit vrai?	7.15 Ciné-Roman	
8.00 A la Catalogne	7.30 En Première	
8.30 Cinéma Kraft	9.30 Monsieur Banco	10.45 Dernière Heure
10.00 Adam ou Eve	10.00 La Famille Stone	11.00 La Ronde des Sports
10.30 Mon Coeur est un violon	10.30 Toute la ville en parle	11.10 Cinéma
10.45 Dernière Heure et météo	10.45 Dernière Heure et Météo	"Le Secret de Madame Clapain"
11.00 La Ronde des sports	11.00 La ronde des sports	
11.10 Cinéma	11.10 Cinéma	12.40 Dernière Heure
12.40 Dernière Edition	12.40 Dernière Edition	12.45 Fermeture
12.45 Fermeture	12.45 Fermeture	

CHLT CANAL 7

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
8.30 Pipe de Plâtre	8.00 Mire et Musique	8.00 Mire et Musique
9.30 Cinéma du Matin	8.30 Pipe de Plâtre	9.15 Cours universitaires
10.30 Un drôle de programme	9.30 Double chance	11.30 Tour de Terre
11.30 Double chance	10.30 Cinéma Kraft	12.00 Souris Verte
12.00 Grand Prix Musical	12.00 Devinez Juste	
12.30 Première Edition	12.30 Première Edition	
12.45 La Météo	12.45 La Météo	12.30 Golf et Tennis
12.50 Midi sport	12.50 Midi sport	1.30 Robin des Bois
1.00 Place pour tous	1.00 Place pour tous	2.00 Football Canadien
2.00 Premier Appel	2.00 Premier Appel	4.30 Sport
2.30 Coeur circuit	2.30 Coeur Circuit	
2.45 Propos féminins		
3.00 Femme d'aujourd'hui	2.45 Propos féminins	5.00 Les 4 Justiciers
4.00 Bobino	3.00 Femme d'aujourd'hui	5.30 Bon Voyage
4.30 Boîte à Surprises	4.00 Bobino	6.00 Jeunes Talents
5.00 Sir Lancelot	4.30 Boîte à Surprises	6.30 Télé-Bulletin
5.30 Les Boucaniers	5.00 Furie	
6.00 1 - 2 - 3 Les Artistes	5.30 Remous	
6.30 Télé-Bulletin	6.00 La Grange à Tretflé	6.45 La Météo
6.45 La Météo	6.30 Télé-Bulletin	6.50 Edition Sportive
6.50 Edition Sportive	6.45 La Météo	7.00 Soirée Canadienne
7.00 On aura tout vu	6.50 Edition Sportive	8.00 La Poule
7.30 Radio-Vedette		
8.00 Tous pour un	7.00 Bonsoir Copains	
8.30 Destination Danger	7.30 Perry Mason	8.30 La Soirée du Hockey
9.30 Festival des Arts du Commonwealth	8.30 Cinéma International	10.00 Votre Choix
	10.00 Couche-Tard	10.30 Elections Fédérales
10.30 Rencontre	10.45 Micheline	
11.00 Télé-Journal	11.00 Télé-Journal	11.00 Télé-Journal
11.15 Nouvelles sportives	11.15 Nouvelles sportives	11.15 Nouvelles sportives
11.30 Cinéma 7	11.30 Cinéma 7	11.30 Cinéma 7

CBMT CANAL 6

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
10.00 Canadian Schools	9.24 Today on CBMT	
10.30 Friendly Giant	9.30 Quebec School Telecast	9.24 Today on CBMT
10.45 Chez Hélène	10.00 Quebec School Telecast	9.30 Extension
11.00 Butternut Square	10.30 Friendly Giant	10.00 The Alvin Show
11.20 Across Canada	10.45 Chez Hélène	10.30 Steve's Corner
11.50 CBC TV News	11.00 Butternut Square	11.00 Deputy Daw
12.00 Calendar	11.20 Across Canada	11.30 Jack in the Box
12.30 Search for Tomorrow	11.50 CBC TV News	
12.45 Guiding Light	12.00 Calendar	
1.00 Calendar	12.30 Search for Tomorrow	12.00 King Leonardo
1.30 As the World Turns	12.45 The Guiding Light	1.00 Three-Star Bowling
2.00 Password	1.00 Calendar	2.00 CBC Sports Presents
2.30 Girl Talk	1.30 As the World Turns	4.15 Window on the World
3.00 To Tell the Truth	2.00 Password	4.30 Cuisine
3.25 Happenings	2.30 Girl Talk	
3.30 Take Thirty	3.00 To Tell the Truth	
4.00 Moment of Truth	3.25 Happenings	5.00 Forest Rangers
4.31 Razzle Dazzle	3.30 Take Thirty	5.30 Bugs Bunny
5.00 Passport to Adventure	4.00 Moment of Truth	6.01 Countrytime
5.30 Music Hop	4.31 Razzle Dazzle	6.30 U.N. Review
6.00 Reach for the Top	5.00 Flipper-	6.45 CBC TV News
6.30 Across Canada	5.30 Music Hop	
7.01 CBC Evenings News	6.00 Teen '66	
7.25 Sports with Doug Smith	6.30 Across Canada	
8.00 Seaway	7.01 CBC Evening News	7.00 Beverly Hillbillies
9.00 I Dream of Jeannine	7.25 Sports with Doug Smith	7.30 Trials of O'Brien
9.30 Free-time Political Telecasts: Liberal	7.30 Fine and Dandy	8.30 NHL Hockey Night
	8.00 Get Smart	10.15 Juliette
9.45 Free-time Political Telecasts: Socred	8.30 Tommy Hunter Show	10.45 Canada Closeups
10.00 A Man Called	9.00 Friday Night Movies "Elmer Gantry"	
10.30 The Serial	11.00 CBC TV News	11.00 CBC TV News
11.00 CBC TV News	11.14 Viewpoint	11.09 Final Edition
11.14 Viewpoint	11.21 Final Edition	11.17 Weekend in Sports
11.21 Final Edition	11.29 Sports Final	11.22 Sport Shop
11.30 Sports Final	11.41 The Man from U.N.C.L.E. 'The Arabian Affair'	"The Reluctant Debutante
11.37 Thursday Showcase		11.38 Film Favourites:

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Les arrivages de la journée comprenaient surtout des vaches de différentes qualités Les échanges se suivaient à un rythme accéléré et les prix demeuraient les mêmes qu'hier.

Les arrivages comptaient: 385 bovins et 10 veaux.

Les bouvillons de choix étaient de $25 à $26, les bons de $23.50 à $24.25, ceux de qualité moyenne de $21.50 à $23.25 et les communs de $10.25 à $21.25.

Les taures communes se vendaient de $10.75 à $17.25.

Les bonnes vaches rapportaient de $14.50 à $16, celles de qualité moyenne de $13 à $14.25, les communes de $11.75 à $13.25 et celles destinées à la charcuterie et à la nise en conserve de $6 à $11.75.

SUITE DE

UNE FEMME

souligne "qu'il y a 25 ans, personne ne s'inquiétait sur la question de savoir lire et écrie, mais la situation a changé". Aujourd'hui, les groupes religieux, travaillant de concert avec son comité, ont formé 3,200 professeurs pour les envoyer dans 95 villes brésiliennes afin de diriger la formation d'autres personnes dans l'enseignement des analphabètes. Au cours des trois dernières années, 35,000 adultes ont appris à lire et écrire.

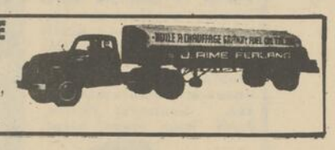
A COSTO RICA

A Costa Rica, Luisa Gonzalez, avec son mari, Justo, qui a quitté Cuba, dirigent des programmes d'enseignement latino-américains et publient des livres en langue espagnole pour les nouveaux lecteurs. Ces livres sont tres en demande et sont utilisés dans plusieurs pays de l'Amérique latine, les îles Canaires, et même en Espagne.

L'organisation Gonzalez, appelée "ALFALIT", travaille de concert avec les groupements paroissiaux et offre notamment des pièces théâtrales et spectacles de marionnettes, de même que des recueils de poèmes pouvant être récités en s'accompagnant a la guitare par l'élève qui apprend à lire.

"Ce travail d'enseignement constitue une révolution chrétienne, contre-proposition aux autres mouvements révolutionnaires, Pour l'instant, ce n'est qu'une étincelle, qui nous l'espérons, deviendra une flamme", a dit Mme Gonzalez.

HUILE A CHAUFFAGE
Qualité – Service
J. Aimé FERLAND
& Fils Inc.
66, Centre – Granby





Nous garantissons une livraison sûre
D'HUILE A CHAUFFAGE
Texaco Fuel Chief

Chaleur sans soucis pour l'hiver! Les livraisons sont cédulées ainsi vous ne manquez jamais d'huile. Fuel chief est la meilleure dans son genre, économique, brûle proprement et protège votre équipement de chauffage. Appelez-nous aujourd'hui pour Texaco Fuel Chief!

Ruiter's Fuels Inc.
Tél. 263-0676
108, rue Sud
Cowansville.

TEXACO FUEL CHIEF

PHILOMENE



AU THEATRE **PALACE**

SAMEDI LE 30 OCTOBRE, A 2 P.M.

CINEMA POUR LES ENFANTS

EN PLUS: 6 DESSINS ANIMES



MONSTRE des temps perdus

ADMISSION .50¢ -

LE FANTOME



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



SUITE DE

PEARSON EST

cravates grises et leurs pantalons rayés, M. Pearson faisait en quelque sorte diplomate nouvelle vague. Il avait coutume de fumer des cigarettes mais il a cessé de fumer. Il ne déteste pas prendre un verre de whisky à la fin de la journée et pour se reposer des affaires de l'Etat il lit des romans policiers.

Dans un discours électoral qu'il prononçait à la veille des élections de 1963, qui devaient reporter le parti libéral au pouvoir, il déclarait: "Je n'ambitionne pas de devenir premier ministre pour le plaisir du prestige et du pouvoir. Je désire seulement faire ce que je peux pour que mes petits-enfants puissent vivre dans un Canada uni, dans un monde où règnent la sécurité et la paix".

"Il y a tellement de travail à faire."

LA **CROIX-ROUGE** TOUJOURS PRÊTE À AIDER



soyez une personne d'action!

Le plafond est en train de vous tomber sur la tête . . . vous avez besoin de secours ! Que faire ? Faites marcher vos doigts . . . dans les Pages Jaunes !

Quel que soit le service ou le produit dont vous ayez besoin, vos doigts le trouveront rapidement dans les Pages Jaunes. C'est ce que font les gens d'action !

comme les gens d'action - faites marcher vos doigts...

utilisez les Pages Jaunes

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix
LORSQUE VOUS MAGASINEZ CHEZ LA SALLE!



COSTUMES DE NEIGE ORLON

2 à 3x **14.88** 4 à 6x **15.88**

LAVABLES A LA MACHINE – Veste de peluche Furlon, à doublure matelassée, empiècement fantaisie, garniture simili cuir. Pantalon Nylon/Coton avec bretelles, genoux doubles, sous-pieds élastiques et doublure matelassée. Couleurs: Marine, Banff, brun, rouge, beige.



VESTE DE SKI MATELASSEE

4 à 6x **3.66** 7 à 14 **3.97**

La veste est faite d'un très beau Nylon matelassé de teintes unies. Capuchon se roulant, glissière, tricot aux poignets.

PANTALONS NYLON/COTON

3 à 6x **3.44** 7 à 12 **4.22**

Pantalons de tissu Nylon/Coton, doublure matelassée, genou double, style 'Boxer'. Marine, brun, noir.

ATTRAYANT GROUPE DE MANTEAUX-MODE JR.

15.88

De merveilleux tissus tweed laminés, une coupe recherchée de tout nouveau modèle à devant croisé ou droit. Fini soigné et superbes couleurs. Chacun est orné d'un collet peluche et tous sont soit à doublure peluche ou à doublure matelassée. 7 à 12.



VETEMENTS DE SKI D'ACCENT ET DE COULEURS PIMENTES

PANTALONS SKI "MONT BLANC"

Confectionnés exclusivement pour LaSalle. Ces pantalons type "Garmish" sont faits de tissu de haute qualité Nylon/Viscose/Laine de Bruck, extensible et traité au "Scotchgard". Glissières Nylon, bandes de taille ne roulant pas, sous-pieds élastiques de même tissu.

GARCONS 8 à 18 Noir seulement Taille extension **11.88**

DAMES 8 à 20 Normal ou grand Nouvelles nuances **12.88**

HOMMES 30 à 38 Tailles extension 30 à 44 Tailles à ganses Noir seulement **16.88**

VESTES DE SKI

Chaque membre de la famille trouvera dans notre vaste assortiment la veste de ski qui lui convient. Tissu 100% Nylon matelassé en un choix de couleurs et de modèles, avec crodons à la taille, tricot aux poignets et glissières.

FILLETTES 8 à 14 DEPUIS **3.97**

GARCONS 8 à 18 DEPUIS **4.97**

DAMES P.M.G. DEPUIS **6.88**

HOMMES P.M.G. xG. DEPUIS **7.88**





ACHAT AVANTAGEUX DE MANTEAUX GARNIS DE FOURRURE

24.88

D'une coupe ravissante et d'un fini soigné. Riches tissus de faille de laine et de tweed de laine laminé et et aussi de melton de laine gris. Grand choix de nouveaux modèles dans les nuances les plus en demande. Tailles: 6 à 18 et 38 à 44.



SLACKS JAMBE-CLOCHE POUR DAMES

4.66

Un soyeux coton fini suède importé. Pas de bande de taille, type jambe-cloche qui flotte au gré de la marche. Glissière et patte latérales. Un modèle dans le vent. Brun, loden, marine. Tailles: 8 à 16.

BAS LYCRA EXTENSIBLE

AU GENOU **1.19** MODELE LONG **1.66**

en bas ou au dessus du genou La nouvelle tendance pour les dames aux idées jeunes et qui se portent en maintes occasions. Motifs variés en gris fusain, blanc, rouge ou marine. Pointures: 9 à 11.



MANTEAUX "DUFFLE" TOUT LAINE POUR DAMES

12.88

C'est le style "Duffle" authentique avec capuchon cylindriques en bois. Beau tissu melton tout laine de nuance poil de chameau. Poches à rabat en biais. Tailles: 8 à 18.

VESTE "INSTRUCTEUR" GARCONS DOUBLURE PELUCHE ROUGE



8.67 A GAUCHE – Veste Nylon matelassé, demi-ceinture avec boucle, solides glissières sur le devant et aux 2 poches. Capuchon escamotable. En noir ou bleu. Doublure Orlon. 8 à 18.

VESTE DE SKI GARCONS

4.97

A DROITE – Matelassé zig-zag, capuchon se roulant, tissu Nylon, glissière sur le devant et aux 2 poches. Cordon à la taille, doublure rayonne bleue. En bleu, rouge ou noir. 8 à 16.





COSTUMES "HALLOW-E'EN"

Grande variété de modèles. Faits de coton aux imprimés multicolores de motifs différents. Garniture Vinyle phosphorescent de sécurité. Tailles: 4 à 14 ans.

1.54

15 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

CENTRE D'ACHATS "FRONTENAC"

320 boulevard LECLERC (Entre St-Antoine Nord et Deragon)

HEURES D'AFFAIRES: TOUS LES JOURS - 9 a.m. à 6 p.m. - VENDREDI - 9 a.m. à 10 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA